



Obsah

I Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Rady (ES) č. 679/2009 ze dne 7. července 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 1386/2007, kterým se stanoví ochranná a donucovací opatření v oblasti upravené předpisy Organizace pro rybolov v severozápadním Atlantiku 1
- ★ Nařízení Rady (ES) č. 680/2009 ze dne 27. července 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 423/2007 o omezujících opatřeních vůči Íránu 17
- ★ Nařízení Rady (ES) č. 681/2009 ze dne 27. července 2009, kterým se ukončuje přezkum, pro „nového vývozce“, nařízení (ES) č. 192/2007, kterým se ukládá konečné antidumpingové clo na dovoz některých polyethylentereftalátů pocházejících mimo jiné z Malajsie, opětovně ukládá clo z dovozu jednoho vývozce z této země a ukončuje celní evidence tohoto dovozu 18
- ★ Nařízení Rady (ES) č. 682/2009 ze dne 27. července 2009 o zastavení částečného prozatímního přezkumu antidumpingových opatření vztahujících se na dovoz některých plastových pytlů a sáčků pocházejících z Čínské lidové republiky 20
- Nařízení Komise (ES) č. 683/2009 ze dne 28. července 2009 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 22

- ★ **Nařízení Komise (ES) č. 684/2009 ze dne 24. července 2009, kterým se provádí směrnice Rady 2008/118/ES, pokud jde o elektronické postupy pro přepravu zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně** 24

Nařízení Komise (ES) č. 685/2009 ze dne 28. července 2009, kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (ES) č. 945/2008 na hospodářský rok 2008/2009 65

SMĚRNICE

- ★ **Směrnice Komise 2009/84/ES ze dne 28. července 2009, kterou se mění příloha I směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES za účelem zařazení účinné látky sulfurylfluorid do přílohy I uvedené směrnice ⁽¹⁾** 67

II Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné

ROZHODNUTÍ

Komise

2009/567/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 9. července 2009, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství textilním výrobkům (oznámeno pod číslem K(2009) 4595) ⁽¹⁾** 70

2009/568/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 9. července 2009, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství hedvábnému papíru (oznámeno pod číslem K(2009) 4596) ⁽¹⁾** 87



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 679/2009

ze dne 7. července 2009,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1386/2007, kterým se stanoví ochranná a donucovací opatření v oblasti upravené předpisy Organizace pro rybolov v severozápadním Atlantiku

RADA EVROPSKÉ UNIE,

pro předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu ⁽³⁾.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

(4) Nařízení (ES) č. 1386/2007 by mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1386/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví ochranná a donucovací opatření v oblasti upravené předpisy Organizace pro rybolov v severozápadním Atlantiku ⁽¹⁾, a zejména na článek 70 uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

s ohledem na návrh Komise,

Nařízení (ES) č. 1386/2007 se mění takto:

vzhledem k těmto důvodům:

1) V článku 3 se doplňují nové body, které znějí:

(1) Nařízení (ES) č. 1386/2007 provádí některá ochranná a donucovací opatření přijatá Organizací pro rybolov v severozápadním Atlantiku (NAFO). Uvedené nařízení bylo následně pozměněno nařízením Rady (ES) č. 538/2008 ⁽²⁾. Dále byly zjištěny nesrovnalosti mezi nařízením (ES) 1386/2007 a pravidly NAFO v oblasti ochrany a donucování.

„21) rybolovnými činnostmi při dně jakákoli rybolovná činnost, při níž je použito lovné zařízení, které při běžném provádění rybolovných činností přichází do kontaktu s mořským dnem nebo u něhož je pravděpodobné, že do kontaktu s mořským dnem přijde;

(2) Na 30. výročním zasedání v září 2008 přijala NAFO řadu změn svých ochranných a donucovacích opatření. Tyto změny se týkají opatření pro rybolov při dně, uzavřených oblastí, které mají zaručit ochranu podmořských hor, požadavků na označování a dodatečných opatření přijímaných přístavními státy.

22) „stávajícími oblastmi rybolovu při dně“ oblasti, v nichž byly podle údajů systému sledování plavidel nebo jiných georeferenčních údajů prováděny rybolovné činnosti při dně alespoň po dobu dvou let během referenčního období let 1987 až 2007;

(3) Ode dne 1. ledna 2010 se použije nařízení Rady (ES) č. 1005/2008, kterým se zavádí systém Společenství

23) „novými oblastmi rybolovu při dně“ jakékoli jiné oblasti než stávající oblasti rybolovu při dně, v nichž jsou prováděny rybolovné činnosti při dně.“

2) V článku 6 se doplňuje nový odstavec, který zní:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 318, 5.12.2007, s. 1.

⁽²⁾ Nařízení Rady (ES) č. 538/2008 ze dne 29. května 2008, kterým se mění nařízení (ES) č. 1386/2007, kterým se stanoví ochranná a donucovací opatření v oblasti upravené předpisy Organizace pro rybolov v severozápadním Atlantiku (Úř. věst. L 157, 17.6.2008, s. 1).

„4. Velitelé plavidel Společenství zaznamenávají souřadnice polohy při zahájení a ukončení zkušebního vlečení sítě provedeného v souladu s odstavcem 3.“

⁽³⁾ Úř. věst. L 286, 29.10.2008, s. 1.

3) V článku 7 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„5. Plavidlům provádějícím cílený rybolov jiných druhů, než jsou druhy uvedené v odstavcích 1, 2 a 3 tohoto článku, je povoleno lovit regulované druhy pomocí sítí o velikosti ok menší, než je stanoveno v těchto odstavcích, za předpokladu, že dodržují požadavky týkající se vedlejších úlovků uvedené v článku 4.“

4) V článku 8 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Pravidla Společenství, která loví v oblastech nacházejících se mimo oblast upravenou předpisy NAFO, však smějí mít na palubě sítí o velikosti ok menší, než stanoví článek 7, za předpokladu, že tyto sítě jsou bezpečně převázány a uloženy a nejsou k dispozici pro okamžité použití.“

5) Článek 11 se nahrazuje tímto:

„Článek 11

Zvláštní ustanovení pro lov krevet v divizi 3L

Lov krevet v divizi 3L se provádí v hloubkách větších než 200 metrů.“

6) Článek 12 se nahrazuje tímto:

„Článek 12

Oblasti s omezením rybolovu

1. Rybolovné činnosti při dně se zakazují v těchto oblastech:

Oblast	Souřadnice 1	Souřadnice 2	Souřadnice 3	Souřadnice 4
Orphan Knoll	50°00'30" s. š. 45°00'30" z. d.	51°00'30" s. š. 45°00'30" z. d.	51°00'30" s. š. 47°00'30" z. d.	50°00'30" s. š. 47°00'30" z. d.
Cornerské podmořské hory	35°00'00" s. š. 48°00'00" z. d.	36°00'00" s. š. 48°00'00" z. d.	36°00'00" s. š. 52°00'00" z. d.	35°00'00" s. š. 52°00'00" z. d.
podmořské hory Nového Foundlandu	43°29'00" s. š. 43°20'00" z. d.	44°00'00" s. š. 43°20'00" z. d.	44°00'00" s. š. 46°40'00" z. d.	43°29'00" s. š. 46°40'00" z. d.
podmořské hory Nové Anglie	35°00'00" s. š. 57°00'00" z. d.	39°00'00" s. š. 57°00'00" z. d.	39°00'00" s. š. 64°00'00" z. d.	35°00'00" s. š. 64°00'00" z. d.
podmořská hora Fogo 1	42°31'33" s. š. 53°23'17" z. d.	42°31'33" s. š. 52°33'37" z. d.	41°55'48" s. š. 53°23'17" z. d.	41°55'48" s. š. 52°33'37" z. d.
podmořská hora Fogo 2	41°07'22" s. š. 52°27'49" z. d.	41°07'22" s. š. 51°38'10" z. d.	40°31'37" s. š. 52°27'49" z. d.	40°31'37" s. š. 51°38'10" z. d.

2. Oblast v divizi NAFO 3O vymezená spojnicí těchto souřadnic (v číselném pořadí a zpět k souřadnici 1) se uzavírá všem rybolovným činnostem při dně:

Souřadnice č.	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
1	42°53'00" s. š.	51°00'00" z. d.
2	42°52'04" s. š.	51°31'44" z. d.
3	43°24'13" s. š.	51°58'12" z. d.
4	43°24'20" s. š.	51°58'18" z. d.
5	43°39'38" s. š.	52°13'10" z. d.
6	43°40'59" s. š.	52°27'52" z. d.

Souřadnice č.	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
7	43°56'19" s. š.	52°39'48" z. d.
8	44°04'53" s. š.	52°58'12" z. d.
9	44°18'38" s. š.	53°06'00" z. d.
10	44°18'36" s. š.	53°24'07" z. d.
11	44°49'59" s. š.	54°30'00" z. d.
12	44°29'55" s. š.	54°30'00" z. d.
13	43°26'59" s. š.	52°55'59" z. d.
14	42°48'00" s. š.	51°41'06" z. d.
15	42°33'02" s. š.	51°00'00" z. d.

7) Vkládá se nová kapitola, která zní:

„KAPITOLA IIa

OCHRANA CITLIVÝCH MOŘSKÝCH EKOSYSTÉMŮ

Článek 12a

Definice citlivých mořských ekosystémů

Pro účely této kapitoly se ‚citlivými mořskými ekosystémy‘ rozumí

a) mořské ekosystémy, které jsou jedinečné nebo v nichž žijí vzácné druhy, jejichž ztrátu by nebylo možné nahradit podobnými oblastmi či ekosystémy. Tyto ekosystémy zahrnují:

- i) stanoviště, v nichž žijí endemické druhy,
- ii) stanoviště, v nichž žijí vzácné či ohrožené druhy, které se vyskytují pouze v osamocených oblastech,
- iii) líhne a osamocené oblasti, v nichž dochází ke krmení, rozmnožování nebo tření;

b) mořské ekosystémy, které jsou nezbytné pro přežití, fungování, tření/reprodukci či obnovu populací ryb, konkrétních vývojových stádií (např. oblasti, v nichž dochází k líhnutí či tření) nebo vzácných či ohrožených druhů mořských živočichů;

c) mořské ekosystémy, které jsou vystaveny vysokému riziku poškození v důsledku antropogenních činností;

d) mořské ekosystémy, které se vyznačují populacemi či seskupeními druhů s jednou či více z následujících vlastností:

- i) pomalým růstem,
- ii) pozdním dospíváním,

iii) špatnou či nepředvídatelnou regenerací nebo

iv) dlouhověkostí;

e) mořské ekosystémy, které se vyznačují složitými fyzickými strukturami, které vznikají v důsledku vysokých koncentrací biotických a abiotických znaků. Ekologické procesy v těchto ekosystémech jsou zpravidla na takovýchto strukturovaných systémech vysoce závislé. Takovéto ekosystémy jsou kromě toho velice biologicky rozmanité a tato rozmanitost závisí na organismech, které utvářejí strukturu.

Článek 12b

Definice významných nepříznivých dopadů

Pro účely této kapitoly se ‚významnými nepříznivými dopady‘ rozumějí dopady, které ohrožují strukturu či fungování ekosystému způsobem, který:

- a) narušuje schopnost obnovy zasažených populací;
- b) snižuje dlouhodobou přirozenou produktivitu stanovišť nebo
- c) způsobuje po dobu delší než dočasnou významnou ztrátu hojnosti druhů, stanovišť nebo typů společenství.

Článek 12c

Definice druhů indikujících citlivý mořský ekosystém

Pro účely této kapitoly se ‚druhy indikujícími citlivý mořský ekosystém‘ rozumějí trnatici, rohovitky, pole mořských sasank z řádu červnatců, turbinatky a pole pérovníků.

Článek 12d

Definice kontaktu s citlivými mořskými ekosystémy

Pro účely této kapitoly se ‚kontaktem s citlivými mořskými ekosystémy‘ rozumí úlovek druhů indikujících citlivý mořský ekosystém při jednom ponoření lovného zařízení, který přesahuje 100 kg živých korálů nebo 1 000 kg živých mořských hub.

Článek 12e

Posouzení rybolovu při dně

1. Členské státy, jejichž plavidla hodlají provádět rybolovné činnosti při dně v oblasti upravené předpisy NAFO, provedou během roku 2009 posouzení známých a předpokládaných dopadů těchto činností na citlivé mořské ekosystémy. Členské státy povolí rybolovné činnosti při dně pouze tehdy, pokud je z posouzení zřejmé, že je nepravděpodobné, že by tyto činnosti měly významné nepříznivé dopady na citlivé mořské ekosystémy.

2. Pro účely provádění posouzení uvedeného v odstavci 1 se členské státy opírají o osvědčené dostupné vědecké a technické informace o umístění citlivých mořských ekosystémů v oblastech, v nichž jejich rybářská plavidla hodlají provádět rybolov. Tyto informace obsahují vědecké údaje, jsou-li takovéto údaje k dispozici, na jejichž základě může být odhadnuta pravděpodobnost výskytu těchto ekosystémů.

3. Hodnocení rizika významných nepříznivých dopadů na citlivé mořské ekosystémy, které je prováděno v rámci posouzení podle odstavce 1, podle potřeby zohlední odlišné podmínky, které převládají v nových a stávajících oblastech rybolovu při dně.

4. Členské státy předloží posouzení podle odstavce 1 Komisi co nejdříve, avšak nejpozději do 30. června 2009. Současně předloží i popis zmírňujících opatření, která mají zabránit významným nepříznivým dopadům na citlivé mořské ekosystémy. Komise tyto údaje bezodkladně předá sekretariátu NAFO.

Článek 12f

Rybolovné činnosti při dně v nových oblastech rybolovu při dně

1. Všechny rybolovné činnosti v nových oblastech rybolovu při dně či za použití lovného zařízení pro lov při dně, jež nebylo předtím v příslušné oblasti použito, se považují za průzkumný rybolov a provádějí se v souladu s protokolem o průzkumném rybolovu při dně uvedeným v odstavci 2.

2. Členské státy, jejichž plavidla hodlají provádět rybolovné činnosti v nových oblastech rybolovu při dně či za použití lovného zařízení pro lov při dně, jež nebylo předtím v příslušné oblasti použito, vypracují protokol o průzkumném rybolovu za použití vzorů stanovených v příloze XVI.

3. Protokol o průzkumném rybolovu obsahuje tyto informace:

- a) plán odlovu, který vymezuje cílové druhy, data a oblasti. Jsou zvažena omezení týkající se oblasti a intenzity rybolovu, aby bylo zaručeno, že je rybolov prováděn postupně v omezené zeměpisné oblasti;
- b) plán zmírnění dopadů včetně opatření, která mají zabránit významným nepříznivým dopadům na citlivé mořské ekosystémy, ke kontaktu s nimiž může při rybolovu dojít;
- c) plán sledování úlovků, který zahrnuje zaznamenávání a vykazování všech ulovených druhů, 100 % satelitní sledování a 100 % účast pozorovatelů. Vykazování a záznamy musí být dostatečně podrobné, aby bylo možné v případě potřeby danou činnost posoudit;
- d) plán shromažďování údajů pro usnadnění identifikace citlivých mořských ekosystémů a ohrožených mořských druhů v oblasti, v níž je prováděn rybolov.

4. Členské státy zaručí, aby průzkumné rybolovné činnosti při dně byly podrobeny postupu posouzení, který je stanoven v článku 12e.

5. Členské státy předkládají protokol o průzkumném rybolovu uvedený v odstavci 2 a posouzení uvedené v čl. 12e odst. 1 Komisi a ta je následně předá sekretariátu NAFO. Členské státy zaručí, aby průzkumné rybolovné činnosti nebyly povoleny dříve, než sekretariát NAFO tyto informace obdrží.

Článek 12 g

Nepředpokládaný kontakt s citlivými mořskými ekosystémy ve stávajících oblastech rybolovu při dně

1. Pokud se během rybolovných operací dostane plavidlo, které provádí rybolovné činnosti ve stávajících oblastech rybolovu při dně, do kontaktu s druhy, které indikují citlivé mořské ekosystémy, velitel plavidla určí množství ulovených druhů indikujících citlivé mořské ekosystémy.

2. Pokud množství druhů indikujících citlivé mořské ekosystémy, které bylo uloveno během rybolovné operace, např. při vlečení vlečné sítě či ponoření tenatových sítí na chytání ryb za žábry či dlouhé lovné šňůry, přesahuje prahovou hodnotu definovanou v článku 12d, použijí se odstavce 3 a 4 tohoto článku.

3. Velitel plavidla podá zprávu o události členskému státu vlajky a ten dané informace prostřednictvím Komise neprodleně předá výkonnému sekretariátu. Komise neprodleně upozorní ostatní členské státy, jejichž plavidla operují v dané oblasti. Příslušné členské státy neprodleně upozorní všechna rybářská plavidla v dané oblasti plující pod jejich vlajkou.

4. Velitel plavidla zastaví rybolov a přesune se nejméně dvě námořní míle od místa, v němž bylo ukončeno vlečení/ponoření sítě, a to směrem, v němž je nejméně pravděpodobné, že dojde k dalším kontaktům. Velitel jedná na základě co nejdůkladnějšího úsudku, který vychází z dostupných zdrojů informací.

Článek 12h

Nepředpokládaný kontakt s citlivými mořskými ekosystémy nových oblastech rybolovu při dně

1. Pokud se během rybolovných operací dostane plavidlo, které provádí rybolovné činnosti v nových oblastech rybolovu při dně, do kontaktu s druhy, které indikují citlivé mořské ekosystémy, velitel plavidla určí množství ulovených druhů indikujících citlivé mořské ekosystémy. Nasazení pozorovatelé určí korály, mořské houby a další organismy až po nejvyšší možnou taxonomickou úroveň.

2. Pokud množství těchto druhů, které bylo uloveno během jednoho ponoření lovného zařízení, např. při vlečení vlečné sítě či ponoření tenatových sítí na chytání ryb za žábry či dlouhé lovné šňůry, přesahuje prahovou hodnotu definovanou v článku 12d, použijí se odstavce 3, 4 a 5 tohoto článku.

3. Velitel plavidla podá zprávu o události členskému státu vlajky a ten dané informace prostřednictvím Komise neprodleně předá výkonnému sekretariátu. Komise neprodleně upozorní ostatní členské státy, jejichž plavidla operují v dané oblasti. Příslušné členské státy neprodleně upozorní všechna rybářská plavidla v dané oblasti plující pod jejich vlajkou.

4. Uplatní se dočasné uzavření oblasti o poloměru dvou mil kolem místa kontaktu oznámeného plavidlem, které pluje pod vlajkou smluvní strany NAFO. Vykázaná poloha je poloha udaná plavidlem, přičemž jde buď o polohu při ukončení vlečení/ponoření sítě, nebo jinou polohu, která je podle důkazů nejbližší k přesnému místu, v němž došlo ke kontaktu. Toto dočasné uzavření se uplatní, dokud sekretariát NAFO neoznámí, že lze danou oblast znovu otevřít.

5. Plavidlo zastaví rybolov a přesune se nejméně dvě námořní míle od místa, v němž bylo ukončeno vlečení/ponoření sítě, a to směrem, v němž je nejméně pravděpodobné, že dojde k dalším kontaktům. Velitel jedná na základě co nejdůkladnějšího úsudku, který vychází z dostupných zdrojů informací.

8) Článek 20 se mění takto:

a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Veškeré zpracované ryby ulovené v oblasti upravené předpisy NAFO se označí tak, aby byl identifikovatelný každý druh a kategorie produktu podle článku 1 nařízení Rady (ES) č. 104/2000 ze dne 17. prosince 1999 o společné organizaci trhu s produkty rybolovu a akvakultury (*), a v případě krevet se uvede datum odlovu; jednotlivé druhy se označí třímístným písmenným kódem (α-3) podle přílohy I uvedeného nařízení a kategorie produktu se označí kódy forem produktu podle přílohy XIV b) uvedeného nařízení.

(*) Úř. věst. L 17, 21.1.2000, s. 22.“

b) odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Veškeré krevety ulovené v divizích 3L a 3M a veškerý platýs černý ulovený v podoblasti 2 a v divizích 3K, 3L, 3M, 3N a 3O se označí jako odlovené v těchto oblastech.“

9) V článku 47 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„g) na žádost poskytnou inspektorovi souřadnice polohy při zahájení a ukončení zkušebního vlečení sítě provedeného v souladu s čl. 6 odst. 4.“

10) Kapitola V se nahrazuje tímto:

„KAPITOLA V

STÁTNÍ PŘÍSTAVNÍ INSPEKCE PRAVIDEL, KTERÁ PLUJÍ POD VLAJKOU JINÉ SMLUVNÍ STRANY

Článek 62

Oblast působnosti

1. Tato kapitola se vztahuje na vykládky či překládky, které v přístavech členských států provádějí rybářská plavidla plující pod vlajkou jiné smluvní strany NAFO a které se týkají ryb ulovených v oblasti upravené předpisy NAFO či produktů rybolovu z těchto ryb, jež nebyly předtím vyloženy nebo přeloženy v žádném jiném přístavu.

2. Tato kapitola se použije, aniž jsou dotčena nařízení (EHS) č. 2847/93 a (ES) č. 1005/2008.

Článek 63

Určené přístavy

Členské státy určí přístavy, do nichž lze povolit vstup rybářským plavidlům za účelem vykládky či překládky. Členské státy oznámí své určené přístavy Komisi a ta seznam těchto přístavů předá sekretariátu NAFO. Jakékoli následné změny tohoto seznamu se oznámí sekretariátu NAFO nejpozději patnáct dnů předtím, než nabudou účinku.

Článek 63a**Příslušný orgán**

1. Členské státy určí příslušný orgán, který bude sloužit jako kontaktní místo pro účely přijímání oznámení v souladu s článkem 63b a přijímání potvrzení a vydávání oprávnění v souladu s článkem 63c.

2. Členské státy sdělí Komisi název příslušného orgánu a jeho kontaktní údaje. Komise tyto informace předá sekretariátu NAFO.

Článek 63b**Předběžné oznámení o vplutí do přístavu**

1. Odchylně od čl. 28e odst. 1 nařízení Rady (EHS) č. 2847/93 musí velitel nebo zástupce velitele rybářského plavidla uvedeného v čl. 62 odst. 1 tohoto nařízení, který má v úmyslu vplout do přístavu za účelem vykládky nebo překládky, oznámit příslušnému orgánu členského státu přístavu uvedenému v článku 63a tohoto nařízení alespoň tři pracovní dny předem předpokládaný čas příjezdu.

2. Členský stát však může určit jinou lhůtu pro předběžné oznámení, a to mimo jiné s ohledem na vzdálenost mezi lovišti a svým přístavem. Členské státy informují o uvedené lhůtě pro předběžné oznámení Komisi nebo subjekt, který Komise určí. Komise tyto informace předá sekretariátu NAFO.

3. K předběžnému oznámení jsou přiloženy následující formuláře s řádně vyplněnou částí A:

- a) formulář státní přístavní inspekce PSC 1 uvedený v části A přílohy XV v případě, že plavidlo hodlá vyložit či přeložit vlastní úlovek;
- b) formulář státní přístavní inspekce PSC 2 uvedený v části B přílohy XV v případě, že plavidlo hodlá vyložit či přeložit úlovek, který převzalo při překládce. Pro každé předávající plavidlo se použije samostatný formulář;
- c) formuláře PSC 1 a PSC 2 v případě, že plavidlo hodlá vyložit či přeložit jak vlastní úlovek, tak úlovek, který převzalo při překládce.

4. Velitelé nebo jejich zástupci mohou předběžné oznámení zrušit tím, že příslušné orgány přístavu, který chtějí použít, uvědomí alespoň 24 hodin před oznámeným předpokládaným časem příjezdu do přístavu. Členský stát přístavu však může určit jinou lhůtu pro oznámení.

K oznámení se přiloží kopie původního formuláře PSC 1 nebo PSC 2 se slovem ‚zrušeno‘ uvedeným napříč formulářem.

5. Příslušný orgán členského státu přístavu neprodleně předá kopii formuláře o předběžném oznámení uvedeného v odstavcích 3 a 4 smluvní straně státu vlajky rybářského plavidla, které hodlá provádět vykládku nebo překládku, a v případě, že plavidlo provádělo překládku, smluvní straně státu vlajky předávajících plavidel.

6. Kopie formuláře se rovněž zašle Komisi nebo subjektu, který Komise určí, a ty ji neprodleně předají sekretariátu NAFO.

Článek 63c**Oprávnění k vykládce nebo překládce**

1. Překládka nebo vykládka může začít až poté, co příslušný orgán členského státu přístavu vydá oprávnění. Takovéto oprávnění lze udělit pouze poté, co stát vlajky vrátil kopii formuláře PSC 1 nebo formuláře PSC 2, která mu byla zaslána v souladu s čl. 63b odst. 5, s řádně vyplněnou částí B, v níž potvrzuje, že:

- a) rybářské plavidlo vykazující úlovek ryb mělo pro vykázané druhy dostatečnou kvótu;
- b) vykázané množství ryb na palubě bylo řádně ohlášeno podle jednotlivých druhů a zohledněno při výpočtu jakéhokoli použitelného omezení odlovu nebo intenzity rybolovu;
- c) rybářské plavidlo vykazující úlovek ryb mělo oprávnění k rybolovu ve vykázaných oblastech a
- d) přítomnost plavidla v oblasti, v níž podle hlášení ulovilo daný úlovek, byla ověřena pomocí údajů ze systému sledování plavidel.

2. Odchylně od odstavce 1 může příslušný orgán členského státu přístavu povolit celou vykládku nebo její část bez potvrzení podle odstavce 1. V takových případech jsou však dotčené ryby uskladněny pod dohledem příslušného orgánu. Ryby mohou být uvolněny za účelem prodeje, převzetí nebo dopravy pouze tehdy, bylo-li obdrženo potvrzení uvedené v odstavci 1 a bylo-li toto potvrzení zkontrolováno příslušnými orgány. Pokud není potvrzení obdrženo do čtrnácti dnů od vykládky, může příslušný orgán členského státu přístavu ryby zabavit a naložit s nimi v souladu s vnitrostátními pravidly.

3. Příslušný orgán členského státu přístavu neprodleně oznámí veliteli plavidla své rozhodnutí, zda vykládku nebo překládku povolí, či nikoli, a to zasláním kopie formuláře PSC 1 a/nebo formuláře PSC 2 s řádně vyplněnou částí C. Tato kopie se rovněž neprodleně předá Komisi nebo subjektu, který Komise určí, a ty zašlou tyto informace sekretariátu NAFO.

Článek 63d

Inspekce

1. Neobsahuje-li plán obnovy jiný požadavek, podrobí členský stát přístavu každý vykazovaný rok inspekci alespoň 15 % takovýchto vykládek či překládek.

2. Inspekce jsou prováděny oprávněnými vnitrostátními inspektory, kteří před zahájením inspekce předloží veliteli plavidla pověřovací listiny.

3. Členský stát přístavu může přizvat inspektory jiných smluvních stran, aby doprovázeli jeho vlastní inspektory a pozorovali inspekce vykládek či překládek ve smyslu této kapitoly.

4. Inspekce spočívají ve sledování celého vyloženého či přeloženého nákladu v daném přístavu a vnitrostátní inspektoři přinejmenším:

a) provedou ve srovnání s množstvím všech vyložených či přeložených druhů křížovou kontrolu:

i) množství jednotlivých druhů zaznamenaných v lodním deníku,

ii) zprávy o úlovku a o činnosti a

iii) všech informací o úlovcích uvedených v předběžném oznámení (PSC 1 nebo PSC 2);

b) ověří a zaznamenají množství úlovku podle jednotlivých druhů, která zůstala na palubě po dokončení vykládky či překládky;

c) ověří veškeré informace získané při inspekcích na moři;

d) zkontrolují všechny sítě na palubě a zaznamenají údaje o měření velikostí ok;

e) zkontrolují, zda velikost ryb vyhovuje požadavkům na minimální velikost.

5. Vnitrostátní inspektoři vynaloží veškeré úsilí, aby rybářské plavidlo zbytečně nezdržovali, a zajistí, aby

plavidlo bylo vystaveno minimálním zásahům a nepříjemnostem a aby nedošlo ke zbytečnému snížení jakosti ryb.

6. Velitel rybářského plavidla:

a) spolupracuje a pomáhá při inspekci rybářského plavidla vedené v souladu s těmito postupy a nebrání inspektorům státu přístavu v plnění jejich úkolů, nesnaží se je zastrašit ani jim nečiní potíže při výkonu jejich funkce;

b) umožní přístup k plochám, palubám, prostorům, úlovkům, sítím nebo ostatnímu lovnému zařízení či vybavení a poskytne veškeré patřičné informace, o které inspektoři státu přístavu požádají, včetně kopií všech příslušných dokladů.

Článek 63e

Závažná porušení předpisů

1. Tato porušení předpisů jsou považována za závažná:

a) bránění inspektorům v plnění jejich úkolů;

b) vykládka či překládka v přístavu, který není určený;

c) nedodržení ustanovení týkajících se předběžného oznámení příjezdu;

d) vykládka či překládka bez oprávnění uděleného členským státem přístavu.

2. Každý členský stát přístavu přijme donucovací opatření vůči rybářskému plavidlu, u něhož bylo v souladu s vnitrostátními právními předpisy tohoto státu zjištěno, že se dopustilo závažného porušení předpisů podle odstavce 1. Tato opatření mohou zejména v závislosti na závažnosti přestupku a v souladu s příslušnými ustanoveními vnitrostátních právních předpisů zahrnovat:

a) ukládání pokut;

b) zabavení nezákonného lovného zařízení a úlovků;

c) zajišťovací zabavení plavidla.

Článek 63f

Zprávy o inspekcích

1. Každá inspekce je zdokumentována vyplněním formuláře zprávy o inspekci uvedeného v příloze XII.

2. Velitel může vznést ke zprávě o inspekci připomínky a zpráva je na konci inspekce podepsána inspektorem a velitelem plavidla. Kopie zprávy o inspekci je předána veliteli rybářského plavidla.

3. Kopie každé zprávy o inspekci je neprodleně předána státu vlajky rybářského plavidla, které bylo podrobeno inspekci, a státu vlajky předávajícího plavidla, pokud plavidlo provádělo překládku. Kopie se rovněž neprodleně zašle Komisi nebo subjektu, který Komise určí, a ty zašlou tyto informace sekretariátu NAFO. Originál nebo ověřená kopie každé zprávy o inspekci jsou na žádost předány státu vlajky plavidla, které bylo podrobeno inspekci.“

11) Článek 68 se nahrazuje tímto:

„Článek 68

Vplutí do přístavu

1. Aniž jsou dotčena nařízení (EHS) č. 2847/93, nařízení (ES) č. 1093/94 a nařízení (ES) č. 1005/2008, členské státy zaručí, že velitelé plavidel nesmluvní strany mohou vplout pouze do přístavu určeného v souladu s článkem 63. Velitel, který hodlá vplout do určeného přístavu, uvědomí v souladu s ustanoveními článku 63b příslušný orgán členského státu přístavu. Členský stát přístavu tyto informace neprodleně předá státu vlajky plavidla a Komisi nebo subjektu, který Komise určí, a ty předají tyto informace sekretariátu NAFO.

2. Ustanovení článků 63b a 63c se použijí obdobně. Členský stát přístavu zakáže vstup do svých přístavů plavidlům, která neposkytla požadované předběžné oznámení o vplutí do přístavu uvedené v odstavci 1 a o nichž nebylo od státu vlajky obdrženo potvrzení uvedené v čl. 63c odst. 1.

3. Členský stát, který odepře vykládku nebo překládku, informuje o svém rozhodnutí velitele dotčeného plavidla.“

12) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 68a

Inspekce v přístavu

1. Členský stát zaručí, že příslušné orgány podrobí každé plavidlo nesmluvní strany, které vpluje do některého z jeho přístavů, inspekci. Dokud není tato inspekce provedena, nesmí plavidlo provádět vykládku ani překládku. Takovéto inspekce zahrnují kontrolu dokladů

plavidla, lodních deníků, lovných zařízení, úlovku na palubě a všeho dalšího, co souvisí s činností plavidla v oblasti upravené předpisy NAFO.

2. Jestliže po dokončení inspekce příslušné orgány shledají, že plavidlo nesmluvní strany má na palubě populace nebo skupiny populací upravené předpisy NAFO nebo uvedené v příloze II tohoto nařízení, dotčený členský stát zakáže jakoukoli vykládku nebo překládku úlovků z tohoto plavidla.

3. Tento zákaz se však nepoužije, pokud velitel plavidla, na němž byla provedena inspekce, nebo jeho zástupce ke spokojenosti příslušných orgánů dotčeného členského státu prokáže, že:

a) druhy na palubě byly uloveny mimo oblast upravenou předpisy NAFO nebo

b) druhy na palubě uvedené v příloze II byly uloveny v souladu s ochrannými a donucovacími opatřeními NAFO.

4. Členský stát, který odepře vykládku nebo překládku, informuje o svém rozhodnutí velitele dotčeného plavidla.

5. Inspekce je zdokumentována přinejmenším vyplněním formuláře zprávy o inspekci v přístavu uvedeného v příloze XII.

6. Informace o výsledcích všech inspekci plavidel nesmluvních stran, které byly provedeny v přístavech členských států, a o následných opatřeních jsou neprodleně předány státu vlajky plavidla a Komisi nebo subjektu, který Komise určí, a ty tyto informace neprodleně předají sekretariátu NAFO.“

13) V příloze V se zrušuje bod 3.

14) V příloze XII se bod A nahrazuje zněním uvedeným v příloze I tohoto nařízení.

15) Znění přílohy II tohoto nařízení se doplňuje jako příloha XV.

16) Znění přílohy III tohoto nařízení se doplňuje jako příloha XVI.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. července 2009.

Za Radu
předseda
A. BORG

B 3. INFORMACE O VYKLÁDKÁCH, KTERÉ BYLY POVOLENY BEZ POTVRZENÍ OD STÁTU VLAJKY							
Název skladovacího prostoru, název příslušných orgánů, lhůta pro přijetí potvrzení, odkaz na článek 23.2 NEAFC / článek 45.6 NAFO.							
B 4. RYBY UCHOVÁVANÉ NA PALUBĚ							
Druh ⁽³⁾	Produkt ⁽⁴⁾	Oblast odlovu	Hmotnost produktů v kg	Vyrovňovací koeficient	Živá hmotnost v kg	Rozdíl (kg) mezi hmotností produktů na palubě a PSC 1/2	Rozdíl (%) mezi hmotností produktů na palubě a PSC 1/2
1.1.1 C. INSPEKCE LOVNÉHO ZAŘÍZENÍ V PŘÍSTAVU (pouze pro NAFO)							
C1. Obecné údaje							
Počet lovných zařízení podrobených inspekci				Datum inspekce lovných zařízení			
Bylo plavidlu zasláno předvolání?		Ano		Ne	Jestliže ano, vyplňte celý formulář „ověření inspekce v přístavu“. Jestliže ne, vyplňte formulář s výjimkou údajů o pečetí NAFO.		
1.1.2 C2. Údaje o vlečných sítích s rozpěnými deskami							
Číslo pečetí NAFO				Je pečeť nepoškozená?		Ano	Ne
Druh lovného zařízení							
Přídavná zařízení							
Rozteč mřížek (mm)							
Druh ok							
Průměrná velikost ok (mm)							
Část vlečné sítě							
Křídla							
Hlavní část							
Prodlužovací dílec							
Kapsa							
D. PŘIPOMÍNKY VELITELE							
<p>Já, níže podepsaný velitel plavidla, tímto potvrzuji, že mi k tomuto dni byl doručen opis této zprávy. Svým podpisem nestvrzuji, že akceptuji jakoukoli část obsahu této zprávy, s výjimkou případných vlastních připomínek</p> <p>Podpis: Datum:</p>							

E. PORUŠENÍ PŘEDPISŮ A NÁSLEDNÁ OPATŘENÍ			
E.1 Inspekce na moři			
Porušení předpisů vyplývající z inspekci provedených v oblasti upravené předpisy NAFO			
Strana provádějící inspekci	Datum inspekce	Divize	Odkaz na porušená ochranná a donucovací opatření NAFO
E.2 Výsledky inspekce v přístavu týkající se porušení předpisů			
a) – Potvrzení porušení zjištěných při inspekci na moři			
Odkaz na porušená ochranná a donucovací opatření NAFO		Odkaz na porušená vnitrostátní opatření	
b) – Porušení zjištěná při inspekci na moři, která nebylo možno potvrdit při inspekci v přístavu.			
Poznámky:			
c) – Další porušení zjištěná při inspekci v přístavu			
Odkaz na porušená ochranná a donucovací opatření NAFO		Odkaz na porušená vnitrostátní opatření	
Připomínky:			
F. ROZDĚLENÍ			
Opis státu vlajky	Opis sekretariátu NEAFC	Opis výkonnému sekretariátu NAFO	

(¹) Rybářská plavidla, jimž nebylo číslo IMO přiděleno, uvedou své vnější registrační číslo.

(²) V případě, že se plavidlo účastnilo překládky, použije se pro každé předávající plavidlo samostatný formulář.

(³) Kódy druhů podle FAO – příloha V NEAFC, příloha II NAFO.

(⁴) Úpravy produktů – dodatek 1 k příloze IV NEAFC, příloha XX (C) NAFO“.

PŘÍLOHA II

„PŘÍLOHA XV

FORMULÁŘ OZNÁMENÍ O STÁTNÍ PŘÍSTAVNÍ INSPEKCI

A – PSC 1

FORMULÁŘ STÁTNÍ PŘÍSTAVNÍ INSPEKCE – PSC 1								
ČÁST A: Vyplní velitel plavidla. Vyplňte prosím černým inkoustem.								
Název plavidla	Číslo IMO: ⁽¹⁾		Rádiová volací značka:		Stát vlajky:			
E-mailová adresa:	Telefonní číslo:		Faxové číslo:		Číslo Inmarsat:			
Přístav vykládky či překládky	Datum:		Čas UTC:					
Celkový úlovek na palubě – všechny oblasti					Úlovek, který má být vyložen ⁽²⁾			
Druh ⁽³⁾	Produkt ⁽⁴⁾	Oblast odlovu			Vyrovnávací koeficient	Hmotnost produktů (kg)	Hmotnost produktů (kg)	
		Oblast úmluvy NEAFC (podoblasti a divize ICES)	Oblast upravená předpisy NAFO (subdivize)	Ostatní oblasti				
ČÁST B: Pouze pro úřední použití – vyplní stát vlajky								
Stát vlajky plavidla musí na následující otázky odpovědět zaškrtnutím odpovědi ‚Ano‘ nebo ‚Ne‘					Oblast úmluvy NEAFC		Oblast upravená předpisy NAFO	
					Ano	Ne	Ano	Ne
a) Rybářské plavidlo vykazující úlovek ryb mělo pro vykázané druhy dostatečnou kvótu.								
b) Množství na palubě byla řádně ohlášena a zohledněna při výpočtu jakéhokoli použitelného omezení odlovu nebo intenzity rybolovu.								
c) Rybářské plavidlo vykazující úlovek ryb mělo oprávnění k rybolovu ve vykázané oblasti.								
d) Přítomnost rybářského plavidla ve vykázané oblasti odlovu byla ověřena podle údajů ze systému sledování plavidel.								
Potvrzení od státu vlajky: Podle svého nejlepšího vědomí a svědomí potvrzují, že výše uvedené informace jsou úplné, pravdivé a správné.								
Jméno a funkce:				Datum:				
Podpis:				Úřední razítko:				
ČÁST C: Pouze pro úřední použití – vyplní stát přístavu								
Název státu přístavu:								
Oprávnění:		Ano:		Ne:		Datum:		
Podpis:				Úřední razítko:				

⁽¹⁾ Rybářská plavidla, která nemají číslo IMO, uvedou své vnější registrační číslo.⁽²⁾ V případě potřeby se použije další formulář nebo formuláře.⁽³⁾ Kódy druhů podle FAO – příloha V NEAFC, příloha II NAFO.⁽⁴⁾ Úpravy produktů – dodatek 1 k příloze IV NEAFC, příloha XX (C) NAFO.

B – PSC 2

FORMULÁŘ STÁTNÍ PŘÍSTAVNÍ INSPEKCE – PSC 2

ČÁST A: Vyplní velitel plavidla. Pro každé předávající plavidlo se vyplní samostatný formulář. Vyplňte prosím černým inkoustem.

Název plavidla	Číslo IMO: ⁽¹⁾	Rádiová volací značka:	Stát vlajky:
E-mailová adresa:	Telefonní číslo:	Faxové číslo:	Číslo Inmarsat:
Přístav vykládky či překládky			
Předpokládaný čas příjezdu:	Datum:	Čas UTC:	
Údaje o úlovku předávajících plavidel * Pro každé předávající plavidlo se vyplní samostatný formulář. *			
Název plavidla	Číslo IMO1 ⁽¹⁾	Rádiová volací značka:	Stát vlajky

Celkový úlovek na palubě – všechny oblasti						Úlovek, který má být vyložen ⁽²⁾	
Druh ⁽³⁾	Produkt ⁽⁴⁾	Oblast odlovu			Vyrovňovací koeficient	Hmotnost produktů (kg)	Hmotnost produktů (kg)
		Oblast úmluvy NEAFC (podoblasti a divize ICES)	Oblast upravená předpisy NAFO (subdivize)	Ostatní oblasti			

ČÁST B: Pouze pro úřední použití – vyplní stát vlajky

Stát vlajky plavidla musí na následující otázky odpovědět zaškrtnutím odpovědi ‚Ano‘ nebo ‚Ne‘	Oblast úmluvy NEAFC		Oblast upravená předpisy NAFO	
	Ano	Ne	Ano	Ne
a) Rybářské plavidlo vykazující úlovek ryb mělo pro vykázané druhy dostatečnou kvótu.				
b) Množství na palubě byla řádně ohlášena a zohledněna při výpočtu jakéhokoli použitelného omezení odlovu nebo intenzity rybolovu.				
c) Rybářské plavidlo vykazující úlovek ryb mělo oprávnění k rybolovu ve vykázané oblasti.				
d) Přítomnost rybářského plavidla ve vykázané oblasti odlovu byla ověřena podle údajů ze systému sledování plavidel.				

Potvrzení od státu vlajky: Podle svého nejlepšího vědomí a svědomí potvrzují, že výše uvedené informace jsou úplné, pravdivé a správné.

Jméno a funkce:	Datum:
Podpis:	Úřední razítko:

ČÁST C: Pouze pro úřední použití – vyplní stát přístavu

Název státu přístavu:					
Oprávnění:	Ano:	Ne:	Datum:		
Podpis:	Úřední razítko:				

⁽¹⁾ Rybářská plavidla, která nemají číslo IMO, uvedou své vnější registrační číslo.

⁽²⁾ V případě potřeby se použije další formulář nebo formuláře.

⁽³⁾ Kódy druhů podle FAO – příloha V NEAFC, příloha II NAFO.

⁽⁴⁾ Úpravy produktů – dodatek 1 k příloze IV NEAFC, příloha XX (C) NAFO.“

PŘÍLOHA III

„PŘÍLOHA XVI

VZORY PROTOKOLU O PRŮZKUMNÉM RYBOLOVU V NOVÝCH OBLASTECH RYBOLOVU, V NICHŽ JE PRAVDĚPODOBNÉ, ŽE LOVNÉ ZAŘÍZENÍ PŘIJDE DO KONTAKTU S MOŘSKÝM DNEM**I. Členský stát předkládá oznámení o záměru provádět průzkumný rybolov sekretariátu nafo prostřednictvím Komise**

Plán odlovu	Plán zmírnění dopadů	Sledování úlovků	Shromažďování údajů
Cílové druhy	Opatření, která mají zabránit významným nepříznivým dopadům na citlivé mořské ekosystémy	Určení a zaznamenání všech druhů uložených na palubě až po nejnižší taxonomickou úroveň	Údaje budou shromážděny a vykázány ve standardizovaném formátu
Data rybolovu		100 % satelitní sledování	
Popis oblasti, v níž má být rybolov prováděn		100 % účast pozorovatelů	
Předpokládaná intenzita			
Druh(y) použitých lovných zařízení pro lov při dně			

II. Členský stát předkládá zprávu o výjezdu sekretariátu NAFO prostřednictvím KomisePŘEDBĚŽNÉ OZNÁMENÍ O ZÁMĚRU PROVÁDĚT PRŮZKUMNÝ RYBOLOV ⁽¹⁾

NÁZEV PLAVIDLA:

STÁT VLAJKY PLAVIDLA:

PŘEDPOKLÁDANÁ POLOHA (POLOHY) PRŮZKUMNÝCH RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ (UVEĎTE ZEMĚPISNOU ŠÍŘKU/DĚLKU):

PŘEDPOKLÁDANÁ DATA PRŮZKUMNÝCH RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ:

BYL V PŘÍLEHLÝCH OBLASTECH DŘÍVE PROVÁDĚN RYBOLOV (POKUD ANO, UVEĎTE ZDROJ INFORMACÍ):

PŘEDPOKLÁDANÉ HLOUBKY, JICHŽ BUDE DOSAŽENO PŘI PRŮZKUMNÝCH RYBOLOVNÝCH ČINNOSTECH:

EXISTUJÍ PRO DANOU OBLAST MAPY STANOVIŠŤ (POKUD ANO, UVEĎTE ZDROJ(E) INFORMACÍ):

JSOU K DISPOZICI TAXONOMICKÉ KLÍČE URČUJÍCÍ POTENCIÁLNĚ ZRANITELNÉ DRUHY (POKUD ANO, UVEĎTE ZDROJ(E) INFORMACÍ):

ZNÁMÉ CITLIVÉ MOŘSKÉ EKOSYSTÉMY ⁽²⁾ V MÍSTĚ (MÍSTECH), KDE MÁ BÝT PROVÁDĚN RYBOLOV:

ZMÍRŇUJÍCÍ OPATŘENÍ, KTERÁ MAJÍ ZABRÁNIT VÝZNAMNÝM NEPŘÍZNIVÝM DOPADŮM NA CITLIVÉ MOŘSKÉ EKOSYSTÉMY, DOJDE-LI KE KONTAKTU S TAKOVÝMITO EKOSYSTÉMY:

⁽¹⁾ Průzkumný rybolov je definován jako veškeré rybolovné činnosti při dně v nových oblastech či za použití lovného zařízení pro lov při dně, jež nebylo předtím v příslušné oblasti použito.⁽²⁾ Pro konzultace viz Mezinárodní předpisy FAO pro řízení hlubinného rybolovu na volném moři.

EXISTUJÍ PRO DANOU OBLAST PRŮZKUMNÉHO RYBOLOVU HLOUBKOVÉ MAPY (POKUD ANO, UVEĎTE ZDROJ(E) INFORMACÍ):

JSU K DISPOZICI VĚDECKÉ INFORMACE O RYBOLOVU V OBLASTI PRŮZKUMNÉHO RYBOLOVU (POKUD ANO, UVEĎTE ZDROJ(E) INFORMACÍ):

HLEDANÉ CÍLOVÉ DRUHY:

JAKÝ DRUH (JAKÉ DRUHY) LOVNÉHO ZAŘÍZENÍ SE NAVRHUJE POUŽÍT (UPŘESNĚTE) V JAKÝCH OBLASTECH (UVEĎTE ZEMĚPISNOU ŠÍŘKU/DÉLKU):

III. Zpráva členského státu o výjezdu za účelem průzkumného rybolovu ⁽¹⁾ předkládaná vědecké radě NAFO

NÁZEV PLAVIDLA:

STÁT VLAJKY PLAVIDLA:

POLOHA (POLOHY) OBLASTÍ RYBOLOVU (UVEĎTE ZEMĚPISNOU ŠÍŘKU/DÉLKU):

DATA RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ:

HLOUBKY DOSAŽENÉ PŘI RYBOLOVU (UVEĎTE U KAŽDÉHO VYTAŽENÍ LOVNÉHO ZAŘÍZENÍ VČETNĚ ZEMĚPISNÉ ŠÍŘKY/DÉLKY):

CELKOVÝ POČET HODIN V OBLASTI RYBOLOVU (UVEĎTE U KAŽDÉHO VYTAŽENÍ LOVNÉHO ZAŘÍZENÍ VČETNĚ ZEMĚPISNÉ ŠÍŘKY/DÉLKY):

DRUH(Y) POUŽITÉHO LOVNÉHO ZAŘÍZENÍ (UPŘESNĚTE) V JEDNOTLIVÝCH OBLASTECH (UVEĎTE ZEMĚPISNOU ŠÍŘKU/DÉLKU):

CITLIVÉ MOŘSKÉ EKOSYSTÉMY ⁽²⁾, S NIMIŽ DOŠLO KE KONTAKTU (UVEĎTE U KAŽDÉHO VYTAŽENÍ LOVNÉHO ZAŘÍZENÍ VČETNĚ ZEMĚPISNÉ ŠÍŘKY/DÉLKY):

ZMÍRŇUJÍCÍ OPATŘENÍ PŘIJATÁ S CÍLEM ZABRÁNIT VÝZNAMNÝM NEPŘÍZNIVÝM DOPADŮM NA CITLIVÉ MOŘSKÉ EKOSYSTÉMY, DOJDE-LI KE KONTAKTU S TAKOVÝMI EKOSYSTÉMY:

SEZNAM VŠECH ORGANISMŮ (UCHOVÁVANÝCH NA PALUBĚ, VEDLEJŠÍCH ÚLOVKŮ) ULOŽENÝCH NA PALUBĚ (URČENÝCH AŽ PO NEJNIŽŠÍ TAXONOMICKOU ÚROVEŇ):

SEZNAM MOŽNÝCH DRUHŮ INDIKUJÍCÍCH CITLIVÉ MOŘSKÉ EKOSYSTÉMY ⁽³⁾ ULOŽENÝCH NA PALUBĚ PODLE POLOHY (UVEĎTE ZEMĚPISNOU ŠÍŘKU/DÉLKU):

SEZNAM ORGANISMŮ UCHOVÁVANÝCH ZA ÚČELEM ODBĚRU BIOLOGICKÝCH VZORKŮ (NAPŘ. DÉLKA-HMOTNOST, POHLAVÍ, VĚK), POKUD SE TAKOVÉTO ORGANISMY NA PALUBĚ NACHÁZEJÍ:

Poznámka: Vykazování údajů by se mělo řídit standardními specifikacemi, např. specifikacemi přijatými v rámci programů vědeckého pozorování.

⁽¹⁾ Průzkumný rybolov je definován jako veškeré rybolovné činnosti při dně v nových oblastech či za použití lovného zařízení pro lov při dně, jež nebylo předtím v příslušné oblasti použito.

⁽²⁾ Pro konzultace viz Mezinárodní předpisy FAO pro řízení hlubinného rybolovu na volném moři.

⁽³⁾ Pro konzultace viz příloha 1 Mezinárodních předpisů FAO pro řízení hlubinného rybolovu na volném moři.

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 680/2009**ze dne 27. července 2009,****kterým se mění nařízení (ES) č. 423/2007 o omezujících opatřeních vůči Íránu**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na články 60 a 301 této smlouvy,

s ohledem na společný postoj Rady 2008/652/SZBP ze dne 7. srpna 2008, kterým se mění společný postoj 2007/140/CFSP o omezujících opatřeních vůči Íránu ⁽¹⁾,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Rady (ES) č. 1110/2008 ⁽²⁾, kterým se mění nařízení (ES) č. 423/2007 ⁽³⁾, byla v souladu se společným postojem 2008/652/SZBP uložena dodatečná omezující opatření, zejména povinnost předchozího oznámení, v případě některých zásilek do Íránu a z Íránu.
- (2) Z technických důvodů byla stanovena možnost výjimek z pravidel pro plnění této povinnosti předchozího oznámení během přechodného období. Vzhledem ke složitosti prováděcích pravidel pro toto opatření došlo k neočekávaným zpožděním v jeho provádění, a proto je třeba přechodné období prodloužit do 31. prosince 2010.

- (3) Nařízení (ES) č. 423/2007 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V článku 4a nařízení (ES) č. 423/2007 se čtvrtý a pátý pododstavec nahrazují tímto:

„Do dne 31. prosince 2010 mohou být vstupní a výstupní souhrnná celní prohlášení a dodatečně požadované dokumenty uvedené výše předloženy v písemné formě za použití obchodních, přístavních nebo přepravních dokumentů, pokud obsahují nezbytné údaje.

Ode dne 1. ledna 2011 se dodatečně požadované dokumenty uvedené výše předkládají buď písemně, nebo popřípadě s použitím souhrnných vstupních a výstupních celních prohlášení.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. července 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 27. července 2009.

Za Radu
předseda
C. BILDT

⁽¹⁾ Úř. věst. L 213, 8.8.2008, s. 58.

⁽²⁾ Úř. věst. L 300, 11.11.2008, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 103, 20.4.2007, s. 1.

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 681/2009

ze dne 27. července 2009,

kterým se ukončuje přezkum, pro „nového vývozce“, nařízení (ES) č. 192/2007, kterým se ukládá konečné antidumpingové clo na dovoz některých polyethyltereftalátů pocházejících mimo jiné z Malajsie, opětovně ukládá clo z dovozu jednoho vývozce z této země a ukončuje celní evidenci tohoto dovozu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“), a zejména na čl. 11 odst. 4 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh předložený Komisí po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

A. PŘEDCHOZÍ POSTUP

- (1) Nařízením (ES) č. 192/2007⁽²⁾ uložila Rada po přezkumném šetření před pozbytím platnosti konečné antidumpingové clo z dovozu některých polyethyltereftalátů (dále jen „PET“) pocházejících mimo jiné z Malajsie do Společenství. Platná opatření mají formu cla ve výši 160,1 EUR/t, s výjimkou některých výslovně uvedených společností, na které se vztahují individuální celní sazby. Týmž nařízením byla antidumpingová cla uložena také na dovozy PET pocházejících z Indie, Indonésie, Korejské republiky, Thajska a Tchaj-wanu. Původní opatření byla po šetření (dále jen „původní šetření“) uložena nařízením (ES) č. 2604/2000⁽³⁾.

B. TENTO POSTUP

1. Žádost o přezkum

- (2) Komise následně obdržela od společnosti Eastman Chemical (Malaysia) SDN.BHD (dále jen „žadatel“) žádost o zahájení přezkumu nařízení (ES) č. 192/2007 pro „nového vývozce“ podle čl. 11 odst. 4 základního nařízení. Žadatel tvrdil, že v období šetření, na němž se antidumpingová opatření zakládala, tj. v období od 1. října 1998 do 30. září 1999 (dále jen „období původního šetření“), nevyvážel některé PET do Společenství a že není ve spojení s žádným z vyvážejících výrobců

některých PET, na které se vztahují výše uvedená antidumpingová opatření. Žadatel dále tvrdil, že začal vyvážet některé PET do Společenství až po skončení období původního šetření.

2. Zahájení přezkumu pro „nového vývozce“

- (3) Komise posoudila přímé důkazy, které žadatel předložil, a usoudila, že odůvodňují zahájení přezkumu podle čl. 11 odst. 4 základního nařízení. Po konzultaci s poradním výborem a poté, co byla dotčenému výrobnímu odvětví Společenství dána příležitost se k věci vyjádřit, zahájila Komise nařízením (ES) č. 1082/2008⁽⁴⁾ přezkum nařízení (ES) č. 192/2007 týkající se žadatele.

- (4) Podle článku 2 nařízení (ES) č. 1082/2008 bylo antidumpingové clo ve výši 160,1 EUR/t uložené nařízením (ES) č. 192/2007 na dovoz některých PET vyráběných a prodávaných žadatelem na vývoz do Společenství zrušeno. Zároveň byly podle čl. 14 odst. 5 základního nařízení vyzvány celní orgány, aby přijaly vhodná opatření k celní evidenci uvedeného dovozu.

3. Dotčený výrobek

- (5) Předmětem tohoto přezkumu je stejný výrobek jako v původním šetření, tj. PET s viskozitním číslem nejméně 78 ml/g, podle normy ISO 1628-5, kódu KN 3907 60 20.

4. Zúčastněné strany

- (6) Komise o zahájení přezkumu oficiálně vyrozuměla žadatele, výrobní odvětví Společenství a zástupce vyvážející země. Zúčastněné strany dostaly možnost písemně se k věci vyjádřit a účastnit se slyšení.
- (7) Komise zaslala žadateli dotazník a obdržela odpověď ve lhůtě stanovené k tomuto účelu. Komise si vyžádala ověření všech údajů, které považovala za nezbytné k určení dumpingu, a u žadatele byla provedena inspekce na místě.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 59, 27.2.2007, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 301, 30.11.2000, s. 21.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 296, 5.11.2008, s. 5.

5. Období šetření v rámci přezkumu

- (8) Obdobím šetření v rámci přezkumu pro „nového vývozce“ bylo období od 1. října 2007 do 30. září 2008.

C. STAŽENÍ ŽÁDOSTI O PŘEZKUM PRO NOVÉHO VÝVOZCE

- (9) Dopisem ze dne 22. dubna 2009 zaslaným Komisi žadatel formálně stáhl svou žádost o přezkum pro „nového vývozce“, aniž by uvedl zvláštní důvod.
- (10) Za těchto okolností Komise nemohla stanovit individuální dumpingové rozpětí a celní sazbu žadatele. Proto byl přijat závěr, že dovoz do Společenství PET s viskozitním číslem nejméně 78 ml/g, podle normy ISO 1628-5, kódu KN 3907 60 20 pocházejících z Malajsie a vyráběných a prodávaných na vývoz do Společenství společností Eastman Chemical (Malaysia) SDN.BHD, by měl podléhat celostátnímu clo, které se vztahuje na „všechny ostatní společnosti“ v Malajsii (160,1 EUR/t), uloženému nařízením č. 192/2007, a měla by být proto opětovně uložena celní sazba.

D. ZPĚTNÝ VÝBĚR ANTIDUMPINGOVÉHO CLA

- (11) Vzhledem k výše uvedeným zjištěním se antidumpingové clo použitelné na společnost Eastman Chemical (Malaysia) SDN.BHD vybere zpětně ode dne zahájení přezkumu dovozu dotčeného výrobku, který byl zaevidován podle článku 3 nařízení (ES) č. 1082/2008.

E. OZNÁMENÍ A DOBA TRVÁNÍ OPATŘENÍ

- (12) Žadateli a ostatním dotčeným stranám byly sděleny podstatné skutečnosti a zvažované okolnosti, které jsou podkladem pro záměr opětovně uložit konečné antidumpingové clo na dovoz některých PET pocházejících mimo

jiné z Malajsie a vyráběných a prodávaných na vývoz do Společenství společností Eastman Chemical (Malaysia) SDN.BHD a vybrat toto clo se zpětnou platností u dovozu, který byl zaevidován. Jejich připomínky byly zváženy a v odůvodněných případech vzaty v úvahu.

- (13) Tento přezkum nemá vliv na datum, kdy v souladu s čl. 11 odst. 2 základního nařízení skončí platnost opatření uložených nařízením (ES) č. 192/2007,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Přezkum pro „nového vývozce“, který byl zahájen nařízením (ES) č. 1082/2008, se zastavuje a z dovozu podle článku 1 nařízení (ES) č. 1082/2008 se znovu ukládá antidumpingové clo použitelné v souladu s článkem 1 nařízení (ES) č. 192/2007 pro „všechny ostatní společnosti“ v Malajsii.
2. Antidumpingové clo platné podle článku 1 nařízení (ES) č. 192/2007 pro „všechny ostatní společnosti“ v Malajsii se s účinkem od 6. listopadu 2008 vybírá z dovozu některých polyethylentereftalátů, který byl zaevidován podle článku 3 nařízení (ES) č. 1082/2008.
3. Celní orgány se vyzývají, aby zastavily celní evidenci dovozu vedenou podle článku 3 nařízení (ES) č. 1082/2008.
4. Pokud není uvedeno jinak, použijí se platné celní předpisy.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 27. července 2009.

Za Radu
předseda
C. BILDT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 682/2009

ze dne 27. července 2009

o zastavení částečného prozatímního přezkumu antidumpingových opatření vztahujících se na dovoz některých plastových pytlů a sáčků pocházejících z Čínské lidové republiky

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“), a zejména na čl. 11 odst. 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh, který předložila Komise po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

A. POSTUP

1. Platná opatření

- (1) V září roku 2006 uložila Rada nařízením (ES) č. 1425/2006⁽²⁾ konečné antidumpingové clo z dovozu některých plastových pytlů a sáčků pocházejících mimo jiné z Čínské lidové republiky. Uvedené nařízení bylo naposledy pozměněno nařízením Rady (ES) č. 189/2009⁽³⁾. U osmi společnostmi s individuálními celními sazbami se výše platného cla pohybuje v rozmezí od 4,3 % do 12,8 %. U spolupracujících společností s individuálními celními sazbami představuje clo 8,4 % a výše zbytkového cla činí 28,8 %.

2. Žádost o přezkum

- (2) Dne 25. března 2008 Komise obdržela žádost o částečný prozatímní přezkum podle čl. 11 odst. 3 základního nařízení, kterou podal jeden z vyvážejících výrobců některých plastových pytlů a sáčků pocházejících z Čínské lidové republiky.
- (3) Žádost předložila společnost CeDo Shanghai Limited (dále jen „CeDo Shanghai“ nebo „žadatel“).
- (4) Žadatel mimo jiné uvedl, že vývozní ceny některých plastových pytlů a sáčků určených pro Společenství se výrazně zvýšily, takže podstatně převyšují vypočtenou

běžnou hodnotu vycházející z výrobních nákladů žadatele v Čínské lidové republice, což vedlo ke snížení či odstranění dumpingu. Proto pokračující uplatňování opatření na stávající úrovni, založené na dříve stanovené úrovni dumpingu, již není pro vyrovnání účinků dumpingu zapotřebí.

3. Zahájení

- (5) Po konzultaci s poradním výborem Komise rozhodla, že existují dostatečné důkazy odůvodňující zahájení částečného prozatímního přezkumu, a zveřejněním oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*⁽⁴⁾ zahájila v souladu s čl. 11 odst. 3 základního nařízení částečný prozatímní přezkum omezený na zkoumání dumpingu v případě společnosti CeDo Shanghai.

- (6) Šetření dumpingu se týkalo období od 1. července 2007 do 30. června 2008.

- (7) Komise o zahájení přezkumu oficiálně informovala žadatele, zástupce výrobního odvětví Společenství a zástupce vyvážející země. Zúčastněným stranám byla poskytnuta příležitost vyjádřit písemně svá stanoviska a požádat o slyšení ve lhůtě uvedené v oznámení o zahájení.

B. DOTČENÝ VÝROBEK

- (8) Dotčený výrobek byl tentýž, jako výrobek uvedený v nařízení Rady (ES) č. 1425/2006 ve znění pozdějších předpisů, tj. plastové pytle a sáčky obsahující nejméně 20 % hmotnostních polyethylenu a o tloušťce nejvýše 100 mikrometrů, pocházející z Čínské lidové republiky, kódů KN ex 3923 21 00, ex 3923 29 10 a ex 3923 29 90 (kódy TARIC 3923 21 00 20, 3923 29 10 20 a 3923 29 90 20).

C. ZPĚTVZETÍ ŽÁDOSTI A ZASTAVENÍ ŘÍZENÍ

- (9) Dopisem ze dne 24. března 2009 adresovaným Komisí společnost CeDo Shanghai formálně vzala zpět svou žádost o částečný prozatímní přezkum antidumpingových opatření vztahujících se na dovoz některých plastových pytlů a sáčků pocházejících mimo jiné z Čínské lidové republiky.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 270, 29.9.2006, s. 4.

⁽³⁾ Úř. věst. L 67, 12.3.2009, s. 5.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 176, 11.7.2008, s. 9.

- (10) Zvažovalo se, zda je žádoucí pokračovat v šetření z moci úřední. Komise usoudila, že zastavení šetření se nedotkne platných antidumpingových opatření a že toto zastavení nebude v rozporu se zájmem Společenství. Šetření by proto mělo být zastaveno.
- (11) Zúčastněné strany byly informovány o chystaném zastavení šetření a dostaly příležitost vyjádřit své připomínky. Žádné připomínky, které by mohly změnit toto rozhodnutí, však nebyly obdrženy.
- (12) Komise proto dospěla k závěru, že přezkum týkající se dovozu některých plastových pytlů a sáčků pocházejících mimo jiné z Čínské lidové republiky by měl být zastaven, aniž by byla změněna platná antidumpingová opatření,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Částečný prozatímní přezkum antidumpingových opatření vztahujících se na dovoz některých plastových pytlů a sáčků pocházejících mimo jiné z Čínské lidové republiky, zahájený podle čl. 11 odst. 3 nařízení (ES) č. 384/96, se zastavuje beze změny platných antidumpingových opatření.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 27. července 2009.

Za Radu
předseda
C. BILDT

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 683/2009**ze dne 28. července 2009****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“)⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny⁽²⁾, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 29. července 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. července 2009.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MK	27,8
	XS	31,8
	ZZ	29,8
0707 00 05	TR	99,3
	ZZ	99,3
0709 90 70	TR	98,0
	ZZ	98,0
0805 50 10	AR	62,4
	UY	54,8
	ZA	64,3
	ZZ	60,5
0806 10 10	EG	156,7
	MA	167,9
	TR	113,8
	US	141,6
	ZA	127,0
	ZZ	141,4
0808 10 80	AR	82,3
	BR	85,5
	CL	85,9
	CN	97,1
	NZ	86,0
	US	105,4
	ZA	88,6
	ZZ	90,1
0808 20 50	AR	111,9
	CL	75,5
	TR	146,4
	ZA	112,4
	ZZ	111,6
0809 10 00	TR	156,4
	ZZ	156,4
0809 20 95	CA	324,1
	TR	265,4
	US	270,6
	ZZ	286,7
0809 30	TR	152,8
	ZZ	152,8
0809 40 05	BA	58,0
	ZZ	58,0

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 684/2009

ze dne 24. července 2009,

kterým se provádí směrnice Rady 2008/118/ES, pokud jde o elektronické postupy pro přepravu zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 2008/118/ES ze dne 16. prosince 2008 o obecné úpravě spotřebních daní a o zrušení směrnice 92/12/EHS⁽¹⁾, a zejména na čl. 29 odst. 1 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Přeprava zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od daně se musí uskutečňovat za použití elektronického správního dokladu podle čl. 21 odst. 1 směrnice 2008/118/ES, pro který je třeba použít elektronický systém zavedený rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 1152/2003/ES ze dne 16. června 2003 o zavedení elektronického systému pro přepravu a sledování výrobků podléhajících spotřební dani⁽²⁾.

(2) Jelikož elektronický systém, který má umožnit přepravu zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od daně, má být dodržován a sledován, je třeba stanovit strukturu a obsah elektronických zpráv, které se pro tyto přepravy použijí.

(3) Vzhledem k tomu, že je nutno uskutečňovat přepravu za použití elektronického správního dokladu, je třeba zejména stanovit strukturu a obsah zpráv, které tento doklad tvoří. Je rovněž nezbytné určit strukturu a obsah zpráv, které tvoří oznámení o přijetí a oznámení o vývozu zboží.

(4) Podle směrnice 2008/118/ES je možné zrušit elektronický správní doklad, změnit místo určení zboží a rozdělit přepravu zboží. Je proto nezbytné určit strukturu a obsah zpráv o zrušení elektronického správního dokladu, o změně místa určení a rozdělení přepravy a stanovit pravidla a postupy, které se použijí pro výměnu zpráv o zrušení dokladu, změně místa určení a rozdělení přepravy.

(5) Je nezbytné stanovit strukturu listinných dokladů uvedených v člancích 26 a 27 směrnice 2008/118/ES, jež se použijí, pokud je elektronický systém nedostupný.

(6) Jelikož pravidla stanovená tímto nařízením mají nahradit pravidla stanovená nařízením Komise (EHS) č. 2719/92 ze dne 11. září 1992 o průvodním úředním dokladu při přepravě výrobků podléhajících spotřební dani v rámci režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně⁽³⁾, mělo by být uvedené nařízení zrušeno.

(7) Opatření stanovená v tomto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro spotřební daně,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Předmět

Toto nařízení stanovuje opatření týkající se:

- a) struktury a obsahu elektronických zpráv vyměňovaných pomocí elektronického systému uvedeného v čl. 21 odst. 2 směrnice 2008/118/ES pro účely článků 21 až 25 uvedené směrnice;
- b) pravidel a postupů, jež mají být při výměně zpráv podle bodu a) dodržovány;
- c) struktury listinných dokladů uvedených v člancích 26 a 27 směrnice 2008/118/ES.

Článek 2

Povinnosti týkající se zpráv vyměňovaných pomocí elektronického systému

Struktura a obsah zpráv vyměňovaných pro účely článků 21 až 25 směrnice 2008/118/ES musí být v souladu s přílohou I tohoto nařízení. Jsou-li pro vyplnění některých datových polí v daných zprávách požadovány kódy, použijí se kódy uvedené v příloze II.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 9, 14.1.2009, s. 12.

⁽²⁾ Úř. věst. L 162, 1.7.2003, s. 5.

⁽³⁾ Úř. věst. L 276, 19.9.1992, s. 1.

Článek 3

Náležitosti před zahájením přepravy zboží podléhajícího spotřební dani

1. Návrh elektronického správního dokladu předkládaného podle čl. 21 odst. 2 směrnice 2008/118/ES a elektronický správní doklad, kterému byl přidělen správní referenční kód podle čl. 21 odst. 3 třetího pododstavce uvedené směrnice, musí splňovat požadavky uvedené v tabulce 1 přílohy I tohoto nařízení.

2. Návrh elektronického správního dokladu se předkládá nejdříve 7 dní před datem, které je v tomto dokladu uvedeno jako den odeslání dotčeného zboží podléhajícího spotřební dani.

Článek 4

Zrušení elektronického správního dokladu

1. Odesílatel, který chce elektronický správní doklad zrušit, jak je uvedeno v čl. 21 odst. 7 směrnice 2008/118/ES, vyplní pole návrhu zprávy o zrušení a předá jej příslušným orgánům v členském státě odeslání. Návrh zprávy o zrušení musí splňovat požadavky uvedené v tabulce 2 přílohy I tohoto nařízení.

2. Příslušné orgány členského státu odeslání elektronicky ověří údaje v návrhu zprávy o zrušení.

Jsou-li tyto údaje správné, orgány připojí ke zprávě o zrušení datum a čas ověření, uvědomí o tom odesílatele a zašlou zprávu o zrušení příslušným orgánům v členském státě určení. Nejsou-li tyto údaje správné, neprodleně o tom vyrozumí odesílatele.

3. Příslušné orgány členského státu určení zašlou zprávu o zrušení po jejím přijetí příjemci, je-li tento v postavení oprávněného skladovatele nebo registrovaného příjemce.

Článek 5

Zprávy o změně místa určení při přepravě zboží podléhajícího spotřební dani

1. Odesílatel, který chce změnit místo určení v souladu s čl. 21 odst. 8 směrnice 2008/118/ES nebo vyplnit místo určení podle čl. 22 odst. 2 uvedené směrnice, vyplní pole návrhu zprávy o změně místa určení a předá jej příslušným orgánům členského státu odeslání. Návrh zprávy o změně místa určení

musí splňovat požadavky uvedené v tabulce 3 přílohy I tohoto nařízení.

2. Příslušné orgány členského státu odeslání elektronicky ověří údaje uvedené v návrhu zprávy o změně místa určení.

Jsou-li tyto údaje správné, příslušné orgány členského státu odeslání:

a) připojí ke zprávě o změně místa určení datum a čas ověření, pořadové číslo a vyrozumí o tom odesílatele;

b) aktualizují původní elektronický správní doklad podle údajů ve zprávě o změně místa určení.

Obsahuje-li aktualizace údajů změnu členského státu určení nebo změnu příjemce, použijí se pro aktualizovaný elektronický správní doklad ustanovení čl. 21 odst. 4 a 5 směrnice 2008/118/ES.

3. Obsahuje-li aktualizace uvedená v bodu 2 písm. b) změnu členského státu určení, příslušné orgány členského státu odeslání zašlou zprávu o změně místa určení příslušným orgánům členského státu určení uvedeném v původním elektronickém správním dokladu.

Příslušné orgány členského státu určení vyrozumí příjemce uvedeného v původním elektronickém správním dokladu o změně místa určení a použijí k tomu „oznámení o změně místa určení“, které je v souladu s požadavky uvedenými v tabulce 4 přílohy I.

4. Obsahuje-li aktualizace uvedená v bodu 2 písm. b) změnu místa dodání uvedeného v datové skupině 7 elektronického správního dokladu, nikoli však změnu členského státu určení ani změnu příjemce, zašlou příslušné orgány členského státu odeslání zprávu o změně místa určení příslušným orgánům členského státu určení uvedeném v původním elektronickém správním dokladu.

Příslušné orgány členského státu určení zašlou zprávu o změně místa určení příjemci.

5. Nejsou-li tyto údaje správné, neprodleně o tom vyrozumí odesílatele.

6. Obsahuje-li aktualizovaný elektronický správní doklad nového příjemce ve stejném členském státě určený jako v původním elektronickém správním dokladu, vyrozumí příslušné orgány daného členského státu příjemce uvedeného v původním elektronickém správním dokladu o změně místa určení a použijí k tomu „oznámení o změně místa určení“, které splňuje požadavky uvedené v tabulce 4 přílohy I.

Článek 6

Zprávy o rozdělení přepravy zboží podléhajícího spotřební dani

1. Odesílatel, který chce rozdělit přepravu zboží podléhajícího spotřební dani v souladu s článkem 23 směrnice 2008/118/ES, vyplní pole návrhu zprávy o rozdělení přepravy pro každé místo určení a předá jej příslušným orgánům členského státu odeslání. Návrh zprávy o rozdělení přepravy musí splňovat požadavky uvedené v tabulce 5 přílohy I tohoto nařízení.

2. Příslušné orgány členského státu odeslání elektronicky ověří údaje uvedené v návrhu zpráv o rozdělení přepravy.

Jsou-li tyto údaje správné, příslušné orgány členského státu odeslání:

- a) vyhotoví nový elektronický správní doklad pro každé místo určení, který nahradí původní elektronický správní doklad;
- b) vyhotoví pro původní elektronický správní doklad „oznámení o rozdělení“, které splňuje požadavky uvedené v tabulce 4 přílohy I tohoto nařízení;
- c) zašlou oznámení o rozdělení odesílateli a příslušným orgánům členského státu určené v původním elektronickém správním dokladu.

Pro každý nový elektronický správní doklad uvedený v bodě a) se použijí ustanovení čl. 21 odst. 3 třetího pododstavce a čl. 21 odst. 4, 5 a 6 směrnice 2008/118/ES.

3. Příslušné orgány členského státu určené uvedeného v původním elektronickém správním dokladu zašlou oznámení o rozdělení příjemci uvedenému v původním elektronickém správním dokladu, pokud je tento oprávněným skladovatelem nebo registrovaným příjemcem.

4. Nejsou-li tyto údaje správné, neprodleně o tom vyrozumí odesílatele.

Článek 7

Náležitosti na konci přepravy zboží podléhajícího spotřební dani

Oznámení o přijetí zboží předkládané podle článku 24 směrnice 2008/118/ES a oznámení o vývozu zboží podle článku 25 uvedené směrnice musí splňovat požadavky stanovené v tabulce 6 přílohy I tohoto nařízení.

Článek 8

Záložní postupy

1. Listinný doklad uvedený v čl. 26 odst. 1 písm. a) směrnice 2008/118/ES ponese označení „Záložní průvodní doklad pro přepravu zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od daně“. Požadované údaje se zobrazí formou datových prvků vyjádřených stejným způsobem jako v elektronickém správním dokladu. Všechny datové prvky i datové skupiny či podskupiny, do kterých patří, se označí čísly a písmeny ve sloupcích A a B tabulky 1 přílohy I tohoto nařízení.

2. Informace uvedené v čl. 26 odst. 5 směrnice 2008/118/ES, které má odesílatel sdělit příslušným orgánům členského státu odeslání, se uvedou formou datových prvků vyjádřených stejným způsobem jako ve zprávě o změně místa určení nebo zprávě o rozdělení podle toho, o kterou zprávu se jedná. Všechny datové prvky i datové skupiny či podskupiny, do kterých patří, se označí čísly a písmeny ve sloupcích A a B tabulky 3 nebo tabulky 5 přílohy I tohoto nařízení.

3. Listinný doklad uvedený v čl. 27 odst. 1 a 2 směrnice 2008/118/ES ponese označení „Záložní oznámení o přijetí/vývozu pro přepravu zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od daně“. Požadované údaje se zobrazí formou datových prvků vyjádřených stejným způsobem jako v oznámení o přijetí nebo oznámení o vývozu zboží. Všechny datové prvky i datové skupiny či podskupiny, do kterých patří, se označí čísly a písmeny ve sloupcích A a B tabulky 6 přílohy I tohoto nařízení.

Článek 9

Zrušení

Nařízení (EHS) č. 2719/92 se zrušuje od 1. dubna 2010. Použije se nicméně i nadále pro přepravu podle článku 46 směrnice 2008/118/ES.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení.

*Článek 10***Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po jeho vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. dubna 2010 s výjimkou článku 6, který se použije ode dne 1. ledna 2012.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 24. července 2009.

Za Komisi
László KOVÁCS
člen Komise

PŘÍLOHA I

**ELEKTRONICKÉ ZPRÁVY POUŽÍVANÉ PRO ÚČELY PŘEPRAVY ZBOŽÍ PODLÉHAJÍCÍHO SPOTŘEBNÍ DANI
V REŽIMU S PODMÍNĚNÝM OSVOBOZENÍM OD DANĚ**

VYSVĚTLIVKY

1. Datové prvky elektronických zpráv používaných pro účely elektronického systému uvedeného v čl. 21 odst. 2 směrnice 2008/118/ES jsou strukturovány do datových skupin a případně do datových podskupin. Podrobnosti o datech a jejich použití jsou uvedeny v tabulkách 1 až 6, v nichž:

- a) sloupec A uvádí numerický kód (číslo) přidělený každé datové skupině a podskupině; každou podskupinu označuje pořadové číslo datové (pod)skupiny, jejíž je součástí (např. je-li číslo datové skupiny 1, jedna datová podskupina této skupiny je 1.1 a jedna datová podskupina této podskupiny je 1.1.1);
- b) sloupec B uvádí alfabetský kód (písmeno) přidělený každému datovému prvku v datové (pod)skupině;
- c) sloupec C označuje datovou (pod)skupinu nebo datový prvek;
- d) sloupec D uvádí pro každou datovou (pod)skupinu nebo každý datový prvek hodnotu, jež indikuje, zda je vyplnění příslušného údaje:

— „R“ (required = povinné), což znamená, že údaj musí být poskytnut. Je-li datová (pod)skupina „O“ (nepovinná) nebo „C“ (podmíněná), mohou být datové prvky v rámci takové skupiny stále „R“ (povinné), pokud se příslušné orgány členského státu rozhodnou, že údaje v této (pod)skupině musí být vyplněny nebo jsou-li uplatňovány určité podmínky;

— „O“ (optional = nepovinné), což znamená, že vyplnění tohoto údaje je pro osobu předkládající zprávu (odesílatel nebo příjemce) nepovinné s výjimkou případu, kdy členský stát stanoví, že jsou tyto údaje podle varianty stanovené ve sloupci E požadovány pro některé nepovinné datové (pod)skupiny nebo datové prvky;

— „C“ (conditional = podmíněné), což znamená, že použití datové (pod)skupiny nebo datového prvku je závislé na jiných datových (pod)skupinách nebo datových prvcích ve stejné zprávě;

— „D“ (dependent = závislé), což znamená, že použití této datové (pod)skupiny nebo datového prvku závisí na podmínce, kterou elektronický systém nemůže zkontrolovat, jak je uvedeno ve sloupcích E a F;

- e) sloupec E uvádí podmínku nebo podmínky pro údaje, jejichž vyplnění je podmíněné, upřeshňuje použití nepovinných a případně závislých údajů a uvádí, které údaje musejí příslušné orgány poskytnout;
- f) sloupec F uvádí vysvětlivky k vyplnění zprávy, pokud je to nutné;
- g) sloupec G uvádí:

— u některých datových (pod)skupin číslo, za nímž následuje písmeno „x“, které uvádí, kolikrát může být datová (pod)skupina ve zprávě uvedena (standardně = 1) a

— u každého datového prvku, kromě datových prvků uvádějících čas a/nebo datum, písmena uvádějící typ a délku údaje. Kódy pro tyto typy údajů jsou:

— a alfabetský

— n numerický

— an alfanumerický

Číslo za kódem uvádí povolenou délku údajů pro dotčený datový prvek. Dvě tečky uvedené případně před identifikátorem délky udávají, že údaj nemá pevně stanovenou délku, může však maximálně obsahovat počet znaků stanovený identifikátorem. Desetinná čárka v označení délky dat znamená, že atribut může obsahovat desetinná čísla, přičemž číslice před desetinnou čárkou udává celkovou délku atributu a číslice za čárkou celkový počet desetinných míst.

— „date“ (datum), „time“ nebo „dateTime“ (datum/čas) u datových prvků označujících čas a/nebo datum, což znamená, že musí být uvedeno datum, čas nebo datum a čas podle normy ISO 8601.

2. V tabulkách 1 až 6 jsou použity následující zkratky:

- e-AD (electronic administrative document): elektronický správní doklad
- ARC (administrative reference code): správní referenční kód
- SEED (System for Exchange of Excise Data): Systém na výměnu údajů o spotřební dani (elektronická databáze podle čl. 22 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 2073/2004) ⁽¹⁾
- Kód KN: kód kombinované nomenklatury

⁽¹⁾ Úř. věst. L 359, 4.12.2004, s. 1.

Tabulka 1

(uvedená v čl. 3 odst. 1 a čl. 8 odst. 1)

Návrh elektronického správního dokladu a elektronický správní doklad

A	B	C	D	E	F	G
		Druh zprávy	R		<p>Možné hodnoty jsou:</p> <p>1 = standardní předložení (použije se ve všech případech s výjimkou předložení při vývozu s místním celním řízením)</p> <p>2 = předložení při vývozu s místním celním řízením (použití článku 283 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 (*)</p> <p>Tento druh zprávy se nesmí objevit v e-AD, kterému byl přidělen ARC, ani v listinném dokladu uvedeném v čl. 8 odst. 1 tohoto nařízení.</p>	n1
1		Záhlaví e-AD	R			
	a	Typový kód místa určení	R		<p>Uveďte místo určení přepravy a použijte jednu z následujících hodnot:</p> <p>1 = daňový sklad (čl. 17 odst. 1 písm. a) bod i) směrnice 2008/118/ES)</p> <p>2 = registrovaný příjemce (čl. 17 odst. 1 písm. a) bod ii) směrnice 2008/118/ES)</p> <p>3 = dočasně registrovaný příjemce (čl. 17 odst. 1 písm. a) bod ii) a čl. 19 odst. 3 směrnice 2008/118/ES)</p> <p>4 = přímé dodání (čl. 17 odst. 2 směrnice 2008/118/ES)</p> <p>5 = příjemce osvobozený od spotřební daně (čl. 17 odst. 1 písm. a) bod iv) směrnice 2008/118/ES)</p> <p>6 = vývoz (čl. 17 odst. 1 písm. a) bod iii) směrnice 2008/118/ES)</p> <p>8 = neznámé místo určení (neznámý příjemce; článek 22 směrnice 2008/118/ES)</p>	n1
	b	Doba přepravy	R		<p>Uveďte běžnou dobu potřebnou pro přepravu při zohlednění druhu dopravy a vzdálenosti v hodinách (H) nebo dnech (D) následovaných dvojmístným číslem. (Příklady: H12 nebo D04). „H“ by mělo být menší nebo rovno 24. „D“ by mělo být menší nebo rovno 92.</p>	an3
	c	Sjednání dopravy	R		<p>Označte osobu odpovědnou za sjednání první dopravy a použijte jednu z následujících hodnot:</p> <p>1 = odesílatel</p> <p>2 = příjemce</p> <p>3 = vlastník zboží</p> <p>4 = jiný</p>	n1

A	B	C	D	E	F	G
	d	ARC	R	Poskytnou příslušné orgány členského státu odeslání po ověření návrhu e-AD	Viz příloha II, seznam kódů 2.	an21
	e	Datum a čas ověření e-AD	R	Poskytnou příslušné orgány členského státu odeslání po ověření návrhu e-AD	Uvedený čas je místní čas.	dateTime
	f	Pořadové číslo	R	Poskytnou příslušné orgány členského státu odeslání po ověření návrhu e-AD a při každé změně místa určení	Při prvním ověření zadejte 1 a potom zvyšujte o 1 v každém dalším e-AD, který příslušné orgány členského státu odeslání vyhotoví při každé změně místa určení.	n..5
	g	Datum a čas ověření aktualizace	C	Datum a čas ověření zprávy o změně místa určení v tabulce 3, které poskytnou příslušné orgány členského státu odeslání v případě změny místa určení	Uvedený čas je místní čas.	dateTime
	h	Indikátor asynchronního předání	D	„R“ pro předání e-AD při přepravě, která započala v režimu s podmíněným osvobozením od daně na základě listinného dokladu podle čl. 8 odst. 1	Možné hodnoty: 0 = ne 1 = ano Implicitní je hodnota „ne“. Tento datový prvek se nesmí objevit v e-AD, kterému byl přidělen ARC, ani v listinném dokladu podle čl. 8 odst. 1.	n1
2		SUBJEKT Odesílatel	R			
	a	Číslo spotřební daně subjektu	R		Uveďte platné registrační číslo SEED oprávněného skladovatele nebo registrovaného odesílatele.	an13
	b	Jméno subjektu	R			an..182

A	B	C	D	E	F	G
	c	Název ulice	R			an..65
	d	Číslo domu	O			an..11
	e	PSČ	R			an..10
	f	Město	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
3		SUBJEKT Místo odeslání	C	„R“, je-li typový kód původu v kolonce 9d „1“.		
	a	Reference daňového skladu	R		Uveďte platné registrační číslo SEED daňového skladu odeslání.	an13
	b	Jméno subjektu	O			an..182
	c	Název ulice	O			an..65
	d	Číslo domu	O			an..11
	e	PSČ	O			an..10
	f	Město	O			an..50
	g	NAD_LNG	O		Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2

A	B	C	D	E	F	G
4		ÚŘAD odeslání – dovoz	C	„R“, je-li typový kód původu v kolonce 9d „2“.		
	a	Referenční číslo úřadu	R		Uveďte kód celního úřadu dovozu. Viz příloha II seznam kódů 5.	an8
5		SUBJEKT Příjemce	C	„R“ kromě druhu zprávy „2 – předložení při vývozu s místním celním řízením“ nebo pro typový kód místa určení 8 <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 1a)</i>		
	a	Identifikace subjektu	C	— „R“ pro typové kódy místa určení 1, 2, 3 a 4 — „O“ pro typový kód místa určení 6 — Tento datový prvek se nepoužije pro typový kód místa určení 5 <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 1a)</i>	Pro typové kódy místa určení: — 1, 2, 3 a 4: uveďte platné registrační číslo SEED oprávněného skladovatele nebo registrovaného příjemce — 6: uveďte daňové identifikační číslo osoby zastupující odesílatele v úřadu vývozu.	an..16
	b	Jméno subjektu	R			an..182
	c	Název ulice	R			an..65
	d	Číslo domu	O			an..11
	e	PSČ	R			an..10
	f	Město	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
6		SUBJEKT DOPLNĚNÍ Příjemce	C	„R“ pro typový kód místa určení 5 <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 1a)</i>		
	a	Kód členského státu	R		Uveďte členský stát určení a použijte kód členského státu v příloze II, seznam kódů 3.	a2

A	B	C	D	E	F	G
	b	Pořadové číslo potvrzení o osvobození od spotřební daně	D	„R“, je-li pořadové číslo uvedeno v potvrzení o osvobození od spotřební daně zavedeném nařízením Komise (ES) č. 31/96 ze dne 10. ledna 1996 o potvrzení o osvobození od spotřební daně (2)		an..255
7		SUBJEKT Místo dodání	C	— „R“ pro typové kódy místa určení 1 a 4 — „O“ pro typové kódy místa určení 2, 3 a 5 <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 1a)</i>	Uveďte skutečné místo dodání zboží podléhajícího spotřební dani.	
	a	Identifikace subjektu	C	— „R“ pro typový kód místa určení 1 — „O“ pro typové kódy místa určení 2, 3 a 5 <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 1a)</i>	Pro typové kódy místa určení: — 1: uveďte platné registrační číslo SEED daňového skladu v místě určení — 2, 3 a 5: uveďte daňové identifikační číslo nebo jakoukoli jinou identifikaci.	an..16
	b	Jméno subjektu	C	— „R“ pro typové kódy místa určení 1, 2, 3 a 5 — „O“ pro typový kód místa určení 4 <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 1a)</i>		an..182
	c	Název ulice	C	V kolonkách 7c, 7e a 7f: — „R“ pro typové kódy místa určení 2, 3, 4 a 5 — „O“ pro typový kód místa určení 1 <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 1a)</i>		an..65
	d	Číslo domu	O			an..11
	e	PSČ	C			an..10
	f	Město	C			an..50
	g	NAD_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2

A	B	C	D	E	F	G
8		ÚŘAD Místo dodání – Celní úřad	C	„R“ v případě vývozu (typový kód místa určení 6) (Viz typové kódy místa určení v kolonce 1a)		
	a	Referenční číslo úřadu	R		Uveďte kód úřadu vývozu, ve kterém bude podáno vývozní prohlášení podle čl. 161 odst. 5 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 (3). Viz příloha II, seznam kódů 5.	an8
9		e-AD (elektronický správní doklad)	R			
	a	Místní referenční číslo	R		Jedinečné pořadové číslo přidělené pro e-AD odesílatelem za účelem identifikace zásilky v záznamech odesílatele	an..22
	b	Číslo faktury	R		Uveďte číslo faktury vztahující se na zboží. Není-li faktura ještě vyhotovena, uveďte číslo dodacího listu nebo jiného přepravního dokladu.	an..35
	c	Datum faktury	O	Členský stát odeslání může rozhodnout, že tento údaj bude povinný („R“)	Datum dokladu uvedeného v kolonce 9b	Date
	d	Typový kód původu	R		Možné hodnoty původu přepravy: 1 = Původ – Daňový sklad (v situacích uvedených v čl. 17 odst. 1 písm. a) směrnice 2008/118/ES) 2 = Původ – Dovoz (v situacích uvedených v čl. 17 odst. 1 písm. b) směrnice 2008/118/ES)	n1
	e	Datum odeslání	R		Datum, kdy je přeprava zahájena podle čl. 20 odst. 1 směrnice 2008/118/ES. Toto datum nesmí být pozdější než 7 dní po datu předložení návrhu e AD. V případě uvedeném v článku 26 směrnice 2008/118/ES může být datem odeslání uplynulé datum.	Date
	f	Čas odeslání	O	Členský stát odeslání může rozhodnout, že tento údaj bude povinný („R“)	Čas, kdy je přeprava zahájena podle čl. 20 odst. 1 směrnice 2008/118/ES. Uvedený čas je místní čas.	Time
	g	Předcházející ARC	D	Poskytnou příslušné orgány členského státu odeslání po ověření nových e-AD a po ověření „zprávy o rozdělení přepravy“ (tabulka 5)	Je třeba uvést kód ARC nahrazeného e-AD.	an21

A	B	C	D	E	F	G
9.1		DOVOZ JSD	C	„R“, je-li typový kód původu v kolonce 9d „2“ (dovoz)		9X
	a	Číslo JSD při dovozu	R	Číslo JSD poskytne buď odesílatel v okamžiku předložení návrhu e-AD nebo příslušné orgány členského státu odesláním po ověření návrhu e AD	Uveďte číslo jednotného správního dokladu použitého pro propuštění dotčeného zboží do volného oběhu, příp. čísla JSD.	an..21
10		ÚŘAD Příslušný orgán v místě odeslání	R			
	a	Referenční číslo úřadu	R		Uveďte kód úřadu příslušných orgánů v členském státě odeslání odpovědného za kontrolu spotřební daně v místě odeslání. Viz příloha II, seznam kódů 5.	an8
11		ZAJIŠTĚNÍ PŘEPRAVY	R			
	a	Typový kód poskytovatele zajištění	R		Označte osobu nebo osoby odpovědné za poskytnutí zajištění a použijte typový kód poskytovatele zajištění v příloze II, seznam kódů 6.	n..4
12		SUBJEKT Poskytovatel zajištění	C	„R“, použije-li se jeden z následujících typových kódů poskytovatele zajištění: 2, 3, 12, 13, 23, 24, 34, 123, 124, 134, 234 nebo 1234 (Viz typový kód poskytovatele zajištění v příloze II, seznam kódů 6)	Označte dopravce a/nebo vlastníka zboží, poskytující-li zajištění.	2X
	a	Číslo spotřební daně subjektu	O	Členský stát odeslání může rozhodnout, že tento údaj bude povinný („R“)	Uveďte platné registrační číslo SEED nebo daňové identifikační číslo dopravce nebo vlastníka zboží podléhajícího spotřební dani.	an13
	b	DIČ	O			an..35

A	B	C	D	E	F	G
	c	Jméno subjektu	C	V kolonkách 12c, d, f a g: „O“, je-li uvedeno číslo spotřební daně subjektu, jinak „R“.		an..182
	d	Název ulice	C			an..65
	e	Číslo domu	O			an..11
	f	PSČ	C			an..10
	g	Město	C			an..50
	h	NAD_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
13		DOPRAVA	R			
	a	Kód způsobu dopravy	R		Uveďte druh dopravy v okamžiku zahájení přepravy a použijte kódy v příloze II, seznam kódů 7.	n..2
14		SUBJEKT Objednavatel dopravy	C	„R“ při označení osoby odpovědné za sjednání první dopravy, je-li hodnota v kolonce 1c „3“ nebo „4“		
	a	DIČ	O	Členský stát odeslání může rozhodnout, že tento údaj bude povinný („R“)		an..35
	b	Jméno subjektu	R			an..182
	c	Název ulice	R			an..65
	d	Číslo domu	O			an..11
	e	PSČ	R			an..10

A	B	C	D	E	F	G
	f	Město	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
15		SUBJEKT První dopravce	O	Členský stát odeslání může rozhodnout, že tento údaj bude povinný „R“	Identifikace osoby uskutečňující první dopravu	
	a	DIČ	O			an..35
	b	Jméno subjektu	R			an..182
	c	Název ulice	R			an..65
	d	Číslo domu	O			an..11
	e	PSČ	R			an..10
	f	Město	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
16		ÚDAJE O DOPRAVĚ	R			99X
	a	Kód dopravního prostředku	R		Uveďte kód (y) dopravního prostředku vztahujícího se k druhu dopravy uvedenému v kolonce 13a. Viz příloha II seznam kódů 8.	n..2
	b	Totožnost dopravních prostředků	R		Uveďte registrační číslo dopravního prostředku / dopravních prostředků.	an..35
	c	Totožnost celní závěry	D	„R“, jsou-li použity celní závěry	Uveďte identifikaci celních závěr, jestliže byly použity na dopravním prostředku.	an..35
	d	Údaje o závěrách	O		Uveďte všechny další informace týkající se těchto celních závěr (např. typ použitých závěr)	an..350

A	B	C	D	E	F	G
	e	Údaje o závěrách_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1	a2
	f	Doplňující informace	O		Uveďte všechny další informace týkající se dopravy, např. totožnost všech dalších dopravců, informace týkající se dalších dopravních prostředků.	an..350
	g	Doplňující informace_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
17		Tělo e-AD	R		Pro každý výrobek, který tvoří zásilku, musí být použita zvláštní datová skupina.	999x
	a	Jedinečné referenční číslo oznámení	R		Uveďte jedinečné pořadové číslo, které začíná 1.	n..3
	b	Kód výrobků podléhajících spotřební dani	R		Uveďte platný kód výrobku podléhajícího spotřební dani, viz příloha II, seznam kódů 11.	an4
	c	Kód KN	R		Uveďte kód KN platný k datu odeslání.	n8
	d	Množství	R		Uveďte množství (v příslušných měrných jednotkách pro kód výrobku – viz příloha II, tabulky 11 a 12). U přepravy registrovanému příjemci podle čl. 19 odst. 3 směrnice 2008/118/ES nesmí být množství vyšší, než je oprávněn přijmout. U přepravy určené organizaci osvobozené od spotřební daně podle článku 12 směrnice 2008/118/ES nesmí být množství vyšší, než je množství uvedené v potvrzení o osvobození od spotřební daně.	n..15,3
	e	Hrubá hmotnost	R		Uveďte hrubou hmotnost zásilky (zboží podléhající spotřební dani včetně obalu).	n..15,2
	f	Čistá hmotnost	R		Uveďte hmotnost zboží podléhajícího spotřební dani bez obalu (u alkoholu a alkoholických nápojů, energetických výrobků a všech tabákových výrobků kromě cigaret).	n..15,2
	g	Obsah alkoholu	C	„R“, použije-li se pro dané zboží podléhající spotřební dani.	Uveďte obsah alkoholu (objemové procento při teplotě 20 °C), použije-li se podle přílohy II, seznam kódů 11.	n..5,2

A	B	C	D	E	F	G
	h	Stupeň Plato	D	„R“, jestliže členský stát odeslání a/ nebo členský stát určení zdaňuje pivo podle stupně Plato	U piva uveďte stupeň Plato, jestliže členský stát odeslání a/nebo členský stát určení zdaňuje pivo na tomto základě. Viz příloha II, seznam kódů 11.	n..5,2
	i	Daňové značení	O		Uveďte všechny další informace týkající se daňových značení požadované členským státem určení.	an..350
	j	Daňové značení_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
	k	Indikátor použitého daňového značení	D	„R“, je-li použito daňové značení	Uveďte „1“, jestliže zboží nese nebo obsahuje daňové značení, nebo „0“, jestliže je zboží nemá.	n1
	l	Označení původu	O		Tuto kolonku je možné použít pro osvědčení: 1. v případě některých vín ve vztahu k chráněnému označení původu nebo chráněnému zeměpisnému označení podle příslušných právních předpisů Společenství 2. v případě některých lihovin ve vztahu k místu výroby podle příslušných právních předpisů Společenství 3. u piva vyráběného v malých nezávislých pivovarech, jak je stanoveno ve směrnici Rady 92/83/EHS (*), u něhož se zamýšlí požadovat sníženou sazbu spotřební daně v členském státě určení. Ověření by mělo mít toto znění: „Tímto se osvědčuje, že popsáný výrobek byl vyroben malým nezávislým pivovarem.“ 4. u ethanolu vyrobeného malými lihovary, jak je vymezeno ve směrnici Rady 92/83/EHS, u něhož se zamýšlí požadovat sníženou sazbu spotřební daně v členském státě určení. Ověření by mělo mít toto znění: „Tímto se osvědčuje, že popsáný výrobek byl vyroben malým lihovarem.“	an..350
	m	Označení původu_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
	n	Velikost výrobce	O		U piva nebo lihovin, u kterých je v kolonce 171 uvedeno ověření (Označení původu), uveďte roční výstav v předcházejícím roce v hektolitrech piva nebo čistého alkoholu v případě lihovin.	n..15
	o	Hustota	C	„R“, použije-li se pro dané zboží podléhající spotřební dani.	Uveďte případně hustotu při teplotě 15 °C podle tabulky v příloze II, seznam kódů 11.	n..5,2

A	B	C	D	E	F	G
	p	Obchodní název	O	Členský stát odeslání může rozhodnout, že bude tento údaj povinný. „R“ pro hromadnou přepravu vína uvedeného v odst. 1 až 9, 15 a 16 přílohy IV nařízení Rady (ES) č. 479/2008 ⁽³⁾ , u kterého popis zboží obsahuje nepovinné údaje uvedené v článku 60 uvedeného nařízení, jestliže jsou uvedeny na etiketě nebo se plánuje je na etiketě uvést.	Uveďte obchodní název zboží za účelem identifikace přepravovaných výrobků.	an..350
	q	Obchodní název_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
	r	Obchodní značka výrobků	D	„R“, má-li zboží podléhající spotřební dani obchodní značku. Členský stát může rozhodnout, že u přepravovaných výrobků není třeba uvádět obchodní značku, je-li uvedena na faktuře či jiném obchodním dokladu podle kolonky 9b.	Uveďte ochrannou známku zboží, je-li k dispozici.	an..350
	s	Obchodní značka výrobků_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
17.1	OBAL		R			99x
	a	Kód druhu obalů	R		Uveďte druh obalů a použijte jeden z kódů v příloze II, seznam kódů 9.	a2
	b	Počet obalů	C	„R“, jsou-li označeny jako „počítatelné“	Uveďte počet obalů, jsou-li počítatelné podle přílohy II, seznam kódů 9.	n..15
	c	Totožnost celní závěry	D	„R“, jsou-li použity celní závěry	Uveďte identifikaci celních závěr, jsou-li na obalech použity.	an..35
	d	Údaje o závěrách	O		Uveďte všechny další informace týkající se těchto celních závěr (např. typ použitých závěr).	an..350

A	B	C	D	E	F	G
	e	Údaje o závěrách_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
17.2		VINAŘSKÉ VÝROBKY	D	„R“ u vinařských výrobků obsažených v části XII přílohy I nařízení (ES) č. 1234/2007 ⁽⁶⁾		
	a	Kategorie vinařského výrobku	R		U vinařských výrobků obsažených v části XII přílohy I nařízení (ES) č. 1234/2007, uveďte jednu z těchto hodnot: 1 = víno bez CHOP/CHZO 2 = odrůdové víno bez CHOP/CHZO 3 = víno s CHOP nebo CHZO 4 = dovážené víno 5 = jiné	n1
	b	Kód vinařské oblasti	D	„R“ pro volně ložené vinařské výrobky (jmenovitý objem vyšší než 60 litrů)	Uveďte vinařskou oblast, ze které pochází přepravovaný výrobek podle přílohy IX nařízení (ES) č. 479/2008.	n..2
	c	Třetí země původu	C	„R“, je-li kategorie vinařského výrobku v kolonce 17.2a „4“ (dovážené víno)	Uveďte „kód země“ uvedený v příloze II, seznam kódů 4.	a2
	d	Další informace	O			an..350
	e	Další informace_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
17.2.1		Kód OPERACE PŘI ZPRACOVÁNÍ VÍNA	D	„R“ pro volně ložené vinařské výrobky (jmenovitý objem vyšší než 60 litrů)		99x
	a	Kód operace při zpracování vína	R		Uveďte jeden nebo více „kódů operace s vínem“ podle seznamu 1.4. b) v bodě B přílohy VI nařízení Komise (ES) č. 436/2009 ⁽⁷⁾	n..2

A	B	C	D	E	F	G
18		DOKLAD Osvědčení	O			9x
	<i>a</i>	Stručný popis dokladu	C	„R“, není-li použito datové pole 18c	Uveďte popis jakéhokoli osvědčení, které se vztahuje k přepravovanému zboží, například osvědčení týkající se označení původu uvedeného v kolonce 17l.	an..350
	<i>b</i>	Stručný popis dokladu_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
	<i>c</i>	Odkaz na doklad	C	„R“, není-li použito datové pole 18a	Uveďte odkaz na jakékoli osvědčení vztahující se k přepravovanému zboží.	an..350
	<i>d</i>	Odkaz na doklad_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1	a2

(1) Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

(2) Úř. věst. L 8, 11.1.1996, s. 11.

(3) Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

(4) Úř. věst. L 316, 31.10.1992, s. 21.

(5) Úř. věst. L 148, 6.6.2008, s. 1.

(6) Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

(7) Úř. věst. L 128, 27.5.2009, s. 15.

Tabulka 2

(uvedená v čl. 4 odst. 1)

Zrušení

A	B	C	D	E	F	G
1		PŘEPRAVA ZBOŽÍ PODLÉHAJÍCÍHO SPOTŘEBNÍ DANI e- AD	R			
	<i>a</i>	ARC	R		Uveďte ARC elektronického správního dokladu, pro který je požadováno zrušení.	an21
2		ZRUŠENÍ	R			
	<i>a</i>	Důvod zrušení	R		Uveďte důvod zrušení e-AD a použijte kódy v příloze II, seznam kódů 10.	n1
3		ATRIBUT	R			
	<i>a</i>	Datum a čas ověření zrušení	C	Poskytnou příslušné orgány členského státu odeslání po ověření návrhu zprávy o zrušení.	Uvedený čas je místní čas.	dateTime

Tabulka 3

(uvedená v čl. 5 odst. 1 a čl. 8 odst. 2)

Změna místa určení

A	B	C	D	E	F	G
1	ATRIBUT		R			
	<i>a</i>	Datum a čas ověření změny místa určení	C	Poskytnou příslušné orgány členského státu odeslání po ověření návrhu zprávy o změně místa určení.	Uvedený čas je místní čas.	dateTime
2	Aktualizace e-AD		R			
	<i>a</i>	Pořadové číslo	C	Poskytnou příslušné orgány členského státu odeslání po ověření návrhu zprávy o změně místa určení.	Při prvním ověření e-AD nastavte 1 a potom zvyšujte o 1 při každé další změně místa určení.	n..5
	<i>b</i>	ARC	R		Uvedte ARC u e-AD, jehož místo určení se změnilo.	an21
	<i>c</i>	Doba přepravy	D	„R“, jestliže se při změně místa určení mění doba přepravy.	Uvedte běžnou dobu potřebnou pro přepravu při zohlednění druhu dopravy a vzdálenosti v hodinách (H) nebo dnech (D) následovaných dvojmístným číslem. (Příklady: H12 nebo D04). „H“ by mělo být menší nebo rovno 24. „D“ by mělo být menší nebo rovno 92.	an3
	<i>d</i>	Změna sjednání dopravy	D	„R“, jestliže se při změně místa určení mění osoba odpovědná za sjednání dopravy.	Označte osobu odpovědnou za sjednání první dopravy za použití jedné z následujících hodnot: 1 = odesílatel 2 = příjemce 3 = vlastník zboží 4 = jiný subjekt	N1
	<i>e</i>	Číslo faktury	D	„R“, jestliže se při změně místa určení mění číslo faktury.	Uvedte číslo faktury vztahující se na zboží. Není-li faktura ještě vyhotovena, uvedte číslo dodacího listu nebo jiného přepravního dokladu.	an..35
	<i>f</i>	Datum faktury	O	Členský stát odeslání může rozhodnout, že tento údaj bude povinný („R“), jestliže se při změně místa určení mění číslo faktury.	Datum dokladu uvedeného v kolonce 2e	date
	<i>g</i>	Kód způsobu dopravy	D	„R“, jestliže se při změně místa určení mění způsob dopravy.	Uvedte způsob dopravy a použijte kódy v příloze II, seznam kódů 7.	n..2

A	B	C	D	E	F	G
3		ZMĚNĚNÉ Místo určení	R			
	a	Typový kód místa určení	R		Uveďte místo určení přepravy a použijte jednu z následujících hodnot: 1 = daňový sklad (čl. 17 odst. 1 písm. a) bod i) směrnice 2008/118/ES) 2 = registrovaný příjemce (čl. 17 odst. 1 písm. a) bod ii) směrnice 2008/118/ES) 3 = dočasně registrovaný příjemce (čl. 17 odst. 1 písm. a) bod ii) a čl. 19 odst. 3 směrnice 2008/118/ES) 4 = přímé dodání (čl. 17 odst. 2 směrnice 2008/118/ES) 6 = vývoz (čl. 17 odst. 1 písm. a) bod iii) směrnice 2008/118/ES)	n1
4		SUBJEKT Nový příjemce	D	„R“, jestliže se při změně místa určení mění příjemce.		
	a	Identifikace subjektu	C	— „R“ pro typové kódy místa určení 1, 2, 3 a 4 — „O“ pro typový kód místa určení 6 <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 3a)</i>	Pro typové kódy místa určení: — 1, 2, 3 a 4: uveďte platné registrační číslo SEED oprávněného skladovatele nebo registrovaného příjemce — 6: uveďte daňové identifikační číslo osoby zastupující odesílatele v úřadu vývozu	an..16
	b	Jméno subjektu	R			an..182
	c	Název ulice	R			an..65
	d	Číslo domu	O			an..11
	e	PSČ	R			an..10
	f	Město	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
5		SUBJEKT Místo dodání	C	— „R“ pro typové kódy místa určení 1 a 4 — „O“ pro typové kódy místa určení 2 a 3. <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 3a)</i>	Uveďte skutečné místo dodání zboží podléhajícího spotřební dani.	

A	B	C	D	E	F	G
	a	Identifikace subjektu	C	— „R“ pro typový kód místa určení 1 — „O“ pro typové kódy místa určení 2 a 3 <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 3a)</i>	Pro typové kódy místa určení: — 1: uveďte platné registrační číslo SEED daňového skladu v místě určení — 2 a 3: uveďte daňové identifikační číslo nebo jakoukoli jinou identifikaci	an..16
	b	Jméno subjektu	C	— „R“ pro typové kódy místa určení 1, 2 a 3 — „O“ pro typový kód místa určení 4 <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 3a)</i>		an..182
	c	Název ulice	C	V kolonkách 5c, 5e a 5f:		an..65
	d	Číslo domu	O	— „R“ pro typové kódy místa určení 2, 3 a 4		an..11
	e	PSC	C	— „O“ pro typový kód místa určení 1		an..10
	f	Město	C	<i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 3a)</i>		an..50
	g	NAD_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole.	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
6		ÚŘAD Místo dodání – Celní úřad	C	„R“ v případě vývozu (typový kód místa určení 6) <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 3a)</i>		
	a	Referenční číslo úřadu	R		Uveďte kód úřadu vývozu, ve kterém bude podáno vývozní prohlášení podle čl. 161 odst. 5 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92. Viz příloha II, seznam kódů 5.	an8
7		SUBJEKT Nový sjednavatel dopravy	C	„R“ k identifikaci osoby odpovědné za sjednání dopravy, jestliže hodnota v kolonce 2d je „3“ nebo „4“		
	a	DIČ	O	Členský stát odeslání může rozhodnout, že tento údaj bude povinný („R“)		an..35
	b	Jméno subjektu	R			an..182

A	B	C	D	E	F	G
	c	Název ulice	R			an..65
	d	Číslo domu	O			an..11
	e	PSČ	R			an..10
	f	Město	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
8		SUBJEKT Nový dopravce	O	Členský stát odeslání může rozhodnout, že tento údaj bude povinný („R“), jestliže se při změně místa určení mění dopravce.	Identifikace nového subjektu, který uskutečňuje dopravu.	
	a	DIČ	O			an..35
	b	Jméno subjektu	R			an..182
	c	Název ulice	R			an..65
	d	Číslo domu	O			an..11
	e	PSČ	R			an..10
	f	Město	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2

A	B	C	D	E	F	G
9		ÚDAJE O DOPRAVĚ	D	„R“, jestliže se při změně místa určení změnily údaje o dopravě.		99x
	<i>a</i>	Kód dopravního prostředku	R		Uveďte kód dopravního prostředku/dopravních prostředků vztahující se na druh dopravy uvedený v kolonce 2g, viz příloha II, seznam kódů 8.	n..2
	<i>b</i>	Totožnost dopravních prostředků	R		Uveďte registrační číslo dopravního prostředku/dopravních prostředků.	an..35
	<i>c</i>	Totožnost celní závěry	D	„R“, jsou-li použity celní závěry.	Uveďte identifikaci celních závěr, jestliže byly použity na dopravním prostředku.	an..35
	<i>d</i>	Údaje o závěrách	O		Uveďte všechny další informace týkající se těchto celních závěr (např. typ použitých závěr).	an..350
	<i>e</i>	Údaje o závěrách_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole.	Uveďte kód jazyka, viz příloha II, seznam kódů 1.	a2
	<i>f</i>	Doplňující informace	O		Uveďte všechny další informace týkající se dopravy, např. totožnost všech dalších dopravců, informace týkající se dalších dopravních prostředků.	an..350
	<i>g</i>	Doplňující informace_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole.	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2

Tabulka 4

(uvedená v čl. 5 odst. 3 druhém pododstavci, čl. 5 odst. 6 a čl. 6 odst. 2 písm. b))

Oznámení o změně místa určení/oznámení o rozdělení přepravy

A	B	C	D	E	F	G
1		OZNÁMENÍ O ZBOŽÍ PODLÉHAJÍCÍM SPOTŘEBNÍ DANI	R			
	a	Druh oznámení	R	Poskytnou příslušné orgány členského státu určení (v případě oznámení o změně místa určení) nebo členského státu odeslání (v případě oznámení o rozdělení přepravy).	Uveďte důvod oznámení a použijte jednu z následujících hodnot: 1 = změna místa určení 2 = rozdělení přepravy	n1
	b	Datum a čas oznámení	R	Poskytnou příslušné orgány členského státu určení (v případě oznámení o změně místa určení) nebo členského státu odeslání (v případě oznámení o rozdělení přepravy).	Uvedený čas je místní čas.	dateTime
	c	ARC	R	Poskytnou příslušné orgány členského státu určení (v případě oznámení o změně místa určení) nebo členského státu odeslání (v případě oznámení o rozdělení přepravy).	Uveďte ARC u e-AD, na který se vztahuje oznámení.	an21
2		NAVAZUJÍCÍ ARC	C	„R“, je-li druh oznámení v kolonce 1a „2“. Poskytnou příslušné orgány členského státu odeslání.		9x
	a	ARC	R	Poskytnou příslušné orgány členského státu odeslání.		an21

Tabulka 5
(uvedená v čl. 6 odst. 1 a čl. 8 odst. 2)

Rozdělení přepravy

A	B	C	D	E	F	G
1		e-AD Rozdělení přepravy	R			
	a	Předcházející ARC	R		Uveďte kód ARC elektronického správního dokladu, u kterého dochází k rozdělení. Viz příloha II, seznam kódů 2	an21
2		ZMĚNĚNÉ Místo určení	R			
	a	Typový kód místa určení	R		Uveďte místo určení přepravy a použijte jednu z následujících hodnot: 1 = daňový sklad (čl. 17 odst. 1 písm. a) bod i) směrnice 2008/118/ES) 2 = registrovaný příjemce (čl. 17 odst. 1 písm. a) bod ii) směrnice 2008/118/ES) 3 = dočasně registrovaný příjemce (čl. 17 odst. 1 písm. a) bod ii) a čl. 19 odst. 3 směrnice 2008/118/ES) 4 = přímé dodání (čl. 17 odst. 2 směrnice 2008/118/ES) 6 = vývoz (čl. 17 odst. 1 písm. a) bod iii) směrnice 2008/118/ES) 8 = neznámé místo určení (neznámý příjemce; článek 22 směrnice 2008/118/ES)	n1
3		e-AD Podrobnosti k rozdělení přepravy	R			9x
	a	Místní referenční číslo	R		Jedinečné pořadové číslo přidělené pro e-AD odesílatelem za účelem identifikace zásilky v záznamech odesílatele.	an..22
	b	Doba přepravy	D	„R“, jestliže se při rozdělení přepravy mění doba přepravy	Uveďte běžnou dobu potřebnou pro přepravu při zohlednění druhu dopravy a vzdálenosti v hodinách (H) nebo dnech (D) následovaných dvojmístným číslem. (Příklady: H12 nebo D04). „H“ by mělo být menší nebo rovno 24. „D“ by mělo být menší nebo rovno 92.	an3
	c	Změna sjednání dopravy	D	„R“, jestliže se při rozdělení přepravy mění subjekt odpovědný za sjednání dopravy	Označte subjekt odpovědný za sjednání první dopravy a použijte jednu z následujících hodnot: 1 = odesílatel 2 = příjemce 3 = vlastník zboží 4 = jiný subjekt	n1

A	B	C	D	E	F	G
4		SUBJEKT Nový příjemce	D	„R“, jestliže se při rozdělení přepravy mění příjemce		
	a	Identifikace subjektu	C	— „R“ pro typové kódy místa určení 1, 2, 3 a 4 — „O“ pro typový kód místa určení 6 <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 2a)</i>	Pro typové kódy místa určení: — 1, 2, 3 a 4: uveďte platné registrační číslo SEED oprávněného skladovatele nebo registrovaného příjemce — 6: uveďte daňové identifikační číslo osoby zastupující odesílatele v úřadu vývozu	an..16
	b	Jméno subjektu	R			an..182
	c	Název ulice	R			an..65
	d	Číslo domu	O			an..11
	e	PSC	R			an..10
	f	Město	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1	a2
5		SUBJEKT Místo dodání	C	— „R“ pro typové kódy místa určení 1 a 4 — „O“ pro typové kódy místa určení 2 a 3 <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 2a)</i>		
	a	Identifikace subjektu	C	— „R“ pro typový kód místa určení 1 — „O“ pro typové kódy místa určení 2 a 3 <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 2a)</i>	Pro typové kódy místa určení: — 1: uveďte platné registrační číslo SEED daňového skladu v místě určení — 2 a 3: uveďte daňové identifikační číslo nebo jakoukoli jinou identifikaci	an..16
	b	Jméno subjektu	C	— „R“ pro typové kódy místa určení 1, 2 a 3 — „O“ pro typový kód místa určení 4 <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 2a)</i>		an..182

A	B	C	D	E	F	G
	c	Název ulice	C	V kolonkách 5c, 5e a 5f:		an..65
	d	Číslo domu	O	— „R“ pro typové kódy místa určení 2, 3 a 4		an..11
	e	PSČ	C	— „O“ pro typový kód místa určení 1		an..10
	f	Město	C	(Viz typové kódy místa určení v kolonce 2a)		an..50
	g	NAD_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
6		ÚŘAD Místo dodání – Celní úřad	C	„R“ v případě vývozu (typový kód změněného místa určení 6) (Viz typové kódy místa určení v kolonce 2a)		
	a	Referenční číslo úřadu	R		Uveďte kód úřadu vývozu, ve kterém bude podáno vývozní prohlášení podle čl. 161 odst. 5 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92. Viz příloha II, seznam kódů 5.	an8
7		SUBJEKT Nový sjednavatel dopravy	C	„R“ k identifikaci osoby odpovědné za sjednání dopravy, jestliže hodnota v kolonce 3c je „3“ nebo „4“.		
	a	DIČ	O	Členský stát odeslání může rozhodnout, že tento údaj bude povinný („R“).		an..35
	b	Jméno subjektu	R			an..182
	c	Název ulice	R			an..65
	d	Číslo domu	O			an..11
	e	PSČ	R			an..10
	f	Město	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2

A	B	C	D	E	F	G
8	SUBJEKT Nový dopravce		O	Členský stát odeslání může rozhodnout, že tento údaj bude povinný („R“), jestliže se při rozdělení přepravy mění dopravce.	Identifikace osoby, která uskutečňuje novou dopravu.	
	<i>a</i>	DIČ	O			an..35
	<i>b</i>	Jméno subjektu	R			an..182
	<i>c</i>	Název ulice	R			an..65
	<i>d</i>	Číslo domu	O			an..11
	<i>e</i>	PSC	R			an..10
	<i>f</i>	Město	R			an..50
	<i>g</i>	NAD_LNG	R		Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
9	ÚDAJE O DOPRAVĚ		D	„R“, jestliže se po rozdělení přepravy změnila údaje k dopravě.		99X
	<i>a</i>	Kód dopravního prostředku	R		Uveďte kód dopravního prostředku/dopravních prostředků. Viz příloha II seznam kódů 8.	n..2
	<i>b</i>	Totožnost dopravních prostředků	R		Uveďte registrační číslo dopravního prostředku/dopravních prostředků.	an..35
	<i>c</i>	Totožnost celní závěry	D	„R“, jsou-li použity celní závěry.	Uveďte identifikaci celních závěr, jestliže byly použity na dopravním prostředku.	an..35
	<i>d</i>	Údaje o závěrách	O		Uveďte všechny další informace týkající se těchto celních závěr (např. typ použitých závěr).	an..350
	<i>e</i>	Údaje o závěrách_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole.	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
	<i>f</i>	Doplňující informace	O		Uveďte všechny další informace týkající se dopravy, např. totožnost všech dalších dopravců, informace týkající se dalších dopravních prostředků.	an..350
	<i>g</i>	Doplňující informace_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole.	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2

A	B	C	D	E	F	G
10	Tělo e-AD		R		Pro každý výrobek, který tvoří zásilku, musí být použita zvláštní datová skupina.	999x
	a	Jedinečné referenční číslo oznámení	R		Uveďte jedinečné pořadové číslo, které začíná 1.	n..3
	b	Kód výrobku podléhajícího spotřební dani	R		Uveďte platný kód výrobku podléhajícího spotřební dani, viz příloha II, seznam kódů 11.	an..4
	c	Kód KN	R		Uveďte kód KN platný v den předložení oznámení o rozdělení přepravy.	n8
	d	Množství	R		Uveďte množství (v příslušných měrných jednotkách pro kód výrobku – viz příloha II, tabulky 11 a 12). U přepravy registrovanému příjemci podle čl. 19 odst. 3 směrnice 2008/118/ES nesmí být množství vyšší, než je oprávněn přijmout. U přepravy určené organizaci osvobozené od spotřební daně podle článku 12 směrnice 2008/118/ES nesmí být množství vyšší, než je množství uvedené v potvrzení o osvobození od spotřební daně.	n..15,3
	e	Hrubá hmotnost	R		Uveďte hrubou hmotnost zásilky (zboží podléhající spotřební dani včetně obalu)	n..15,2
	f	Čistá hmotnost	R		Uveďte hmotnost zboží podléhajícího spotřební dani bez obalu	n..15,2
	i	Daňové značení	O		Uveďte všechny další informace týkající se daňových značení požadované členským státem určení	an..350
	j	Daňové značení_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole.	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
	k	Indikátor použitého daňového značení	D	„R“, je-li použito daňové značení.	Uveďte „1“, jestliže zboží nese nebo obsahuje daňové značení, nebo „0“, jestliže je zboží nemá.	n1
	o	Hustota	C	„R“, použije-li se pro dané zboží podléhající spotřební dani.	Uveďte případně hustotu při teplotě 15 °C podle tabulky v příloze II, seznam kódů 11.	n..5,2
	p	Obchodní název	O	Členský stát odeslání může rozhodnout, že tento údaj bude povinný.	Uveďte obchodní název zboží za účelem identifikace přepravovaných výrobků.	an..350
	q	Obchodní název_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole.	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1	a2

A	B	C	D	E	F	G
	r	Obchodní značka výrobků	D	„R“, má-li zboží podléhající spotřební dani ochrannou známku.	Uveďte ochrannou známku zboží, je-li k dispozici.	an..350
	s	Obchodní značka výrobků_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole.	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1	a2
11		OBALY				99x
	a	Kód druhu obalů	R		Uveďte druh obalů a použijte jeden z kódů v příloze II, seznam kódů 9	a2
	b	Počet obalů	C	„R“, jsou-li označeny jako „počitatelné“.	Uveďte počet obalů, jsou-li počitatelné podle přílohy II, seznam kódů 9	n..15
	c	Totožnost celní závěry	D	„R“, jsou-li použity celní závěry.	Uveďte identifikaci celních závěr, jsou-li na obalech použity.	an..35
	d	Údaje o závěrách	O		Uveďte všechny další informace týkající se těchto celních závěr (např. typ použitých závěr)	an..350
	e	Údaje o závěrách_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole.	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2

Tabulka 6

(uvedená v článku 7 a čl. 8 odst. 3)

Oznámení o přijetí / Oznámení o vývozu zboží

A	B	C	D	E	F	G
1		ATRIBUT	R			
	a	Datum a čas ověření zprávy o přijetí/zprávy o vývozu zboží	C	Poskytnou příslušné orgány členského státu určení/vývozu po ověření zprávy o přijetí/zprávy o vývozu..	Uvedený čas je místní čas.	dateTime
2		PŘEPRAVA ZBOŽÍ PODLÉHAJÍCÍHO SPOTŘEBNÍ DANI e-AD	R			
	a	ARC	R		Uveďte ARC dokladu e-AD. Viz příloha II, seznam kódů 2	an21

A	B	C	D	E	F	G
	b	Pořadové číslo	R		Uveďte pořadové číslo e-AD.	n..5
3	SUBJEKT Příjemce		R			
	a	Identifikace subjektu	C	<ul style="list-style-type: none"> — „R“ pro typové kódy místa určení 1, 2, 3 a 4 — „O“ pro typový kód místa určení 6 — Nepoužije se pro typový kód místa určení 5 <p><i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 1a tabulky 1)</i></p>	Pro typové kódy místa určení: <ul style="list-style-type: none"> — 1, 2, 3 a 4: uveďte platné registrační číslo SEED oprávněného skladovatele nebo registrovaného příjemce — 6: uveďte daňové identifikační číslo osoby zastupující odesílatele v úřadu vývozu 	an..16
	b	Jméno subjektu	R			an..182
	c	Název ulice	R			an..65
	d	Číslo domu	O			an..11
	e	PSČ	R			an..10
	f	Město	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
4	SUBJEKT Místo dodání		C	<ul style="list-style-type: none"> — „R“ pro typové kódy místa určení 1 a 4 — „O“ pro typové kódy místa určení 2, 3 a 5 <p><i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 1 a tabulky 1)</i></p>	Uveďte skutečné místo dodání zboží podléhajícího spotřební dani.	
	a	Identifikace subjektu	C	<ul style="list-style-type: none"> — „R“ pro typový kód místa určení 1 — „O“ pro typové kódy místa určení 2, 3 a 5 <p><i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 1a tabulky 1)</i></p>	Pro typové kódy místa určení: <ul style="list-style-type: none"> — 1: uveďte platné registrační číslo SEED daňového skladu v místě určení — 2, 3 a 5: uveďte daňové identifikační číslo nebo jakoukoli jinou identifikaci 	an..16

A	B	C	D	E	F	G
	<i>b</i>	Jméno subjektu	C	— „R“ pro typové kódy místa určení 1, 2, 3 a 5 — „O“ pro typový kód místa určení 4 <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 1a tabulky 1)</i>		an..182
	<i>c</i>	Název ulice	C	V kolonkách 4c, 4e a 4f:		an..65
	<i>d</i>	Číslo domu	O	— „R“ pro typové kódy místa určení 2, 3, 4 a 5		an..11
	<i>e</i>	PSČ	C	— „O“ pro typový kód místa určení 1		an..10
	<i>f</i>	Město	C	<i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 1a tabulky 1)</i>		an..50
	<i>g</i>	NAD_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole.	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
5		ÚŘAD Místo určení	C	„R“ pro typové kódy místa určení 1, 2, 3, 4, 5 a 8 <i>(Viz typové kódy místa určení v kolonce 1a tabulky 1)</i>		
	<i>a</i>	Referenční číslo úřadu	R		Uveďte kód úřadu příslušných orgánů členského státu určení odpovědného za kontrolu zboží podléhajícího spotřební dani v místě určení. Viz příloha II, seznam kódů 5.	an8
6		ZPRÁVA o přijetí/ vývozu zboží	R			
	<i>a</i>	Datum doručení zboží podléhajícího spotřební dani	R		Datum, kdy je ukončena přeprava v souladu s čl. 20 odst. 2 směrnice 2008/118/ES.	Date
	<i>b</i>	Obecný závěr přijetí	R		Možné hodnoty jsou: 1 = Přijato a vyhovuje 2 = Přijato, i když nevyhovuje 3 = Přijetí odmítnuto 4 = Přijetí částečně odmítnuto 21 = Výstup přijat a vyhovuje 22 = Výstup přijat, i když nevyhovuje 23 = Výstup odmítnut	n..2

A	B	C	D	E	F	G
	c	Doplňující informace	O		Uveďte všechny další informace týkající se přijetí zboží podléhajícího spotřební dani.	an..350
	d	Doplňující informace_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2
7		TĚLO OZNÁMENÍ o přijetí/ vývozu	C	„R“, je-li hodnota kódu obecného závěru přijetí jiná než 1 a 21 (viz kolonka 6b)		999X
	a	Jedinečné referenční číslo oznámení	R		Uveďte referenční číslo příslušného e-AD (kolonka 17a tabulky 1) vztahujícího se na zboží podléhající spotřební dani, pro které se použije jiný kód než 1 a 21.	n..3
	b	Indikátor nedostatečného nebo nadměrného množství	D	„R“, je-li u dotčené evidence těl dokladu zjištěno nedostatečné nebo nadměrné množství	Možné hodnoty jsou: S = nedostatečné množství E = nadměrné množství	a1
	c	Vysledované nedostatečné nebo nadměrné množství	C	„R“, je-li uveden indikátor v kolonce 7b	Uveďte množství (v příslušných měrných jednotkách pro kód výrobku – viz příloha II, tabulky 11 a 12):	n..15,3
	d	Kód výrobku podléhajícího spotřební dani	R		Uveďte platný kód výrobku podléhajícího spotřební dani, viz příloha II, seznam kódů 11.	an4
	e	Odmítnuté množství	C	„R“, je-li hodnota kódu obecného závěru přijetí 4 (viz kolonka 6b).	Uveďte množství u každého záznamu těla oznámení, u kterého došlo k odmítnutí zboží podléhajícího spotřební dani (v příslušných měrných jednotkách pro kód výrobku – viz příloha II, tabulky 11 a 12).	n..15,3
7.1		DŮVOD, PROČ NEVYHOVUJE	D	„R“ pro každý záznam těla oznámení, pro které se použije kód obecného závěru přijetí 2, 3, 4, 22 nebo 23 (viz kolonka 6b).		9X
	a	Důvod, proč nevyhovuje	R		Možné hodnoty jsou: 0 = Jiný 1 = Nadměrné množství 2 = Nedostatečné množství 3 = Poškozené zboží 4 = Porušená závěra 5 = Oznámeno v rámci režimu ECS („Export Control System“, systém řízení vývozu) 6 = Jeden nebo více záznamů s nesprávnými hodnotami	n1

A	B	C	D	E	F	G
	<i>b</i>	Doplňující informace	C	— „R“, je-li kód důvodu, proč nevyhovuje, 0 — „O“ při použití kódů důvodu , proč nevyhovuje, 3, 4 nebo 5 (viz kolonka 7.1a)	Uveďte všechny další informace týkající se přijetí zboží podléhajícího spotřební dani.	an..350
	<i>c</i>	Doplňující informace_LNG	C	„R“, je-li použito odpovídající textové pole.	Pro definici jazyka používaného pro tuto datovou skupinu uveďte kód jazyka uvedený v příloze II, seznam kódů 1.	a2

PŘÍLOHA II

(uvedená v článku 2)

Seznamy kódů

1. KÓDY JAZYKŮ

Tyto kódy jsou vybrány z normy ISO 639.1 (kódy alfa-2); kromě toho byly přidány dva kódy, které v normě nejsou a které mají být použity ve spojení s verzí v latince u jazyků, jež latinku nepoužívají, tedy:

— bt – bulharština (latinka)

— gr – řečtina (latinka)

Kód	Popis
bg	bulharština
bt	bulharština (latinka)
cs	čeština
da	dánština
nl	nizozemština
en	angličtina
et	estonština
fi	finština
fr	francouzština
ga	keltština
gr	řečtina (latinka)
de	němčina
el	řečtina
hu	maďarština
it	italština
lv	lotyština
lt	litevština
mt	malťština
pl	polština
pt	portugalština
ro	rumunština
sk	slovenština
sl	slovinština (slovinský)
es	španělština
sv	švédština

2. SPRÁVNÍ REFEREČNÍ KÓD

Pole	Obsah	Typ pole	Příklady
1	Rok	numerický 2	05
2	Identifikátor členského státu, ve kterém byl e-AD původně předložen	alfabetický 2	ES
3	Specifický kód přiřazený jednotlivým zemím	alfanumerický 16	7R19YTE17UIC8J45
4	Kontrolní znak	numerický 1	9

V poli 1 jsou uvedeny poslední dvě číslice roku formálního přijetí přepravy.

V poli 3 je nutno vyplnit jedinečný identifikátor pro přepravu v rámci systému EMCS. O způsobu, jakým se toto pole použije, rozhodují orgány členských států, každá přeprava v rámci systému EMCS však musí mít specifické číslo.

V poli 4 je uveden kontrolní znak pro celý ARC, který pomůže zjistit chybu při zadávání ARC.

3. ČLENSKÉ STÁTY

Kódy musí být shodné s kódem alfa 2 dle normy ISO (1) (ISO 3166) vyhrazeným členským státům, kromě:

- Řecka, kdy je nutné použít EL namísto GR.
- Spojeného království, kdy je nutné použít GB namísto UK.

4. KÓDY ZEMÍ

Použijte kódy podle kódu alfa 2 normy ISO 3166.

5. REFEREČNÍ ČÍSLO CELNÍHO ÚŘADU (COR)

COR se skládá z identifikátoru členského státu (viz seznam kódů 3), po němž následuje 6místné alfanumerické národní číslo, například IT0830AB.

6. TYPOVÝ KÓD RUČITELE

Kód	Popis
1	Odesílatel
2	Dopravce
3	Vlastník výrobků podléhajících spotřební dani
4	Příjemce
12	Společné zajištění odesílatelem a dopravcem
13	Společné zajištění odesílatelem a vlastníkem výrobků podléhajících spotřební dani
14	Společné zajištění odesílatelem a příjemcem
23	Společné zajištění dopravcem a vlastníkem výrobků podléhajících spotřební dani
24	Společné zajištění dopravcem a příjemcem
34	Společné zajištění vlastníkem výrobků podléhajících spotřební dani a příjemcem
123	Společné zajištění odesílatelem, dopravcem a vlastníkem výrobků podléhajících spotřební dani
124	Společné zajištění odesílatelem, dopravcem a příjemcem
134	Společné zajištění odesílatelem, vlastníkem výrobků podléhajících spotřební dani a příjemcem
234	Společné zajištění dopravcem, vlastníkem výrobků podléhajících spotřební dani a příjemcem
1234	Společné zajištění odesílatelem, dopravcem, vlastníkem výrobků podléhajících spotřební dani a příjemcem

(1) Doporučení EHK/OSN č. 3 ke zjednodušení obchodu, třetí vydání, přijaté pracovní skupinou Evropské hospodářské komise pro zjednodušení postupů mezinárodního obchodu, Ženeva, leden 1996, ECE/TRADE/201.

7. KÓD ZPŮSOBU DOPRAVY

Kód	Popis
0	Jiný
1	Námořní doprava
2	Železniční doprava
3	Silniční doprava
4	Letecká doprava
5	Poštovní zásilky
7	Pevná přepravní zařízení
8	Vnitrozemská vodní doprava

8. KÓD DOPRAVNÍHO PROSTŘEDKU

Kód	Popis
1	Kontejner
2	Vozidlo
3	Návěs
4	Tahač

9. KÓDY OBALŮ

Použijte kódy v příloze 38, kolonka 31 nařízení (EHS) č. 2454/93.

10. KÓD DŮVODU ZRUŠENÍ

Kód	Popis
0	Jiný
1	Překlep
2	Přerušená obchodní transakce
3	Duplicitní e-AD
4	Přeprava nebyla zahájena v den odeslání

11. VÝROBKY PODLÉHAJÍCÍ SPOTŘENÍ DANI

EPC	KAT	UNIT	Popis	A	P	D
T200	T	4	Cigarety podle čl. 4 odst. 1 a čl. 7 odst. 2 směrnice Rady 95/59/ES (1)	N	N	N
T300	T	4	Doutníky a doutníčky podle článku 3 a čl. 7 odst. 1 směrnice 95/59/ES	N	N	N
T400	T	1	Jemně řezaný tabák k ruční výrobě cigaret podle článku 6 směrnice 95/59/ES	N	N	N
T500	T	1	Ostatní tabák ke kouření podle článku 5 a čl. 7 odst. 2 směrnice 95/59/ES	N	N	N
B000	B	3	Pivo podle článku 2 směrnice 92/83/EHS	A	A	N

EPC	KAT	UNIT	Popis	A	P	D
W200	W	3	Tiché víno a šumivé kvašené nápoje jiné než víno a pivo, jak jsou vymezeny v čl. 8 odst. 1 a čl. 12 odst. 1 směrnice 92/83/EHS	A	N	N
W300	W	3	Jiné šumivé víno a šumivé kvašené nápoje než víno a pivo podle čl. 8 odst. 2 a čl. 12 odst. 2 směrnice 92/83/EHS	A	N	N
I000	I	3	Meziprodukty podle článku 17 směrnice 92/83/EHS	A	N	N
S200	S	3	Lihoviny podle první, druhé a třetí odrážky článku 20 směrnice 92/83/EHS	A	N	N
S300	S	3	Lih podle první odrážky článku 20 směrnice 92/83/EHS kódů KN 2207 a 2208 jiný než lihoviny (S200)	A	N	N
S400	S	3	Částečně denaturovaný alkohol podle článku 20 směrnice 92/83/EHS, který byl denaturován, nesplňuje však podmínky pro osvobození od daně uvedené v čl. 27 odst. 1 písm.a) nebo b) uvedené směrnice, jiný než lihoviny (S200)	A	N	N
S500	S	3	Výrobky s obsahem lihu podle první odrážky článku 20 směrnice 92/83/EHS jiných kódů KN než 2207 a 2208	A	N	N
E200	E	2	Rostlinné a živočišné oleje – výrobky kódů KN 1507 až 1518, pokud jsou tyto výrobky určeny k použití jako palivo nebo pohonná hmota (čl. 20 odst. 1 písm. a) směrnice Rady 2003/96/ES (2))	N	N	A
E300	E	2	Minerální oleje (energetické výrobky) – výrobky kódů KN 2707 10, 2707 20, 2707 30 a 2707 50 (čl. 20 odst. 1 písm. b) směrnice 2003/96/ES)	N	N	A
E410	E	2	Olovnatý benzín kódů KN 2710 11 31, 2710 11 51 a 2710 11 59 (čl. 20 odst. 1 písm. c) směrnice 2003/96/ES)	N	N	A
E420	E	2	Bezolovnatý benzín kódů KN 2710 11 31, 2710 11 41, 2710 11 45 a 2710 11 49 (čl. 20 odst. 1 písm. c) směrnice 2003/96/ES)	N	N	A
E430	E	2	Plynový olej neznačený kódů KN 2710 19 41 až 2710 19 49 (čl. 20 odst. 1 písm. c) směrnice 2003/96/ES)	N	N	A
E440	E	2	Plynový olej značený kódů KN 2710 19 41 až 2710 19 49 (čl. 20 odst. 1 písm. c) směrnice 2003/96/ES)	N	N	A
E450	E	2	Kerosin neznačený kódů KN 2710 19 21 a 2710 19 25 (čl. 20 odst. 1 písm. c) směrnice 2003/96/ES)	N	N	A
E460	E	2	Kerosin značený kódů KN 2710 19 21 a 2710 19 25 (čl. 20 odst. 1 písm. c) směrnice 2003/96/ES)	N	N	A
E470	E	1	Těžký topný olej kódů KN 2710 19 61 až 2710 19 69 (čl. 20 odst. 1 písm. c) směrnice 2003/96/ES)	N	N	N
E480	E	2	Výrobky kódů KN 2710 11 21, 2710 11 25, 2710 19 29 při obchodní přepravě volně loženého zboží (čl. 20 odst. 1 písm. c) směrnice 2003/96/ES)	N	N	A
E490	E	2	Výrobky kódů 2710 11 až 2710 19 69 výše nespecifikované, kromě výrobků kódů KN 2710 11 21, 2710 11 25, 2710 19 29, jiné než při obchodní přepravě volně loženého zboží (čl. 20 odst. 1 písm. c) směrnice 2003/96/ES)	N	N	A

EPC	KAT	UNIT	Popis	A	P	D
E500	E	1	Zkapalněné ropné plyny a jiné plynné uhlovodíky (LPG) kódů KN 2711 12 11 až 2711 19 00 (čl. 20 odst. 1 písm. d) směrnice 2003/96/ES)	N	N	N
E600	E	1	Nasycené acyklické uhlovodíky kódu KN 2901 10 (čl. 20 odst. 1 písm. e) směrnice 2003/96/ES)	N	N	N
E700	E	2	Cyklické uhlovodíky kódů KN 2902 20, 2902 30, 2902 41, 2902 42, 2902 43 a 2902 44 (čl. 20 odst. 1 písm. f) směrnice 2003/96/ES)	N	N	A
E800	E	2	Výrobky kódu KN 2905 11 00 (methanol (methylalkohol)), které nejsou syntetického původu, pokud jsou určeny k použití jako palivo nebo pohonná hmota (čl. 20 odst. 1 písm. g) směrnice 2003/96/ES)	N	N	A
E910	E	2	Monoalkylestery mastných kyselin obsahující 96,5 % obj. nebo více esterů (FAMAE) kódu KN 3824 90 99 (čl. 20 odst. 1 písm. h) směrnice 2003/96/ES)	N	N	A
E920	E	2	Výrobky kódu 3824 90 99, pokud jsou určeny k použití jako palivo nebo pohonná hmota – jiné než monoalkylestery mastných kyselin obsahující 96,5 % obj. nebo více esterů (FAMAE) (čl. 20 odst. 1 písm. h) směrnice 2003/96/ES)	N	N	A

(¹) Úř. věst. L 291, 6.12.1995, s. 40.

(²) Úř. věst. L 283, 31.10.2003, s. 51.

Poznámka: Kódy KN uvedené v tabulce jsou kódy použité v tabulce energetických produktů v nařízení Komise (ES) č. 2031/2001 (Úř. věst. L 279, 23.10.2001).

Popis sloupců:

EPC Kód výrobku podléhajícího spotřební dani

KAT Kategorie výrobku podléhajícího spotřební dani

UNIT Měrná jednotka (ze seznamu 12)

A: Obsah alkoholu musí být uveden (Ano/Ne)

P: Stupeň Plato musí být uveden (Ano/Ne)

D: Hustota při teplotě 15 °C musí být uvedena (Ano/Ne)

12. MĚRNÉ JEDNOTKY

Kód měrné jednotky	Popis
1	Kg
2	litr (teplota 15 °C)
3	litr (teplota 20 °C)
4	1 000 položek

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 685/2009**ze dne 28. července 2009,****kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (ES) č. 945/2008 na hospodářský rok 2008/2009**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů)⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 951/2006 ze dne 30. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 318/2006, pokud jde o obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru⁽²⁾, a zejména na čl. 36 odst. 2 druhý pododstavec druhou větou uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Částky reprezentativních cen a dodatečných cel použitelné při vývozu bílého cukru, surového cukru

a některých sirupů na hospodářský rok 2008/2009 byly stanoveny nařízením Komise (ES) č. 945/2008⁽³⁾. Tyto ceny a tato cla byly naposledy pozměněny nařízením Komise (ES) č. 666/2009⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, jež má Komise momentálně k dispozici, vedou ke změně uvedených částek v souladu s pravidly a postupy stanovenými nařízením (ES) č. 951/2006,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro produkty uvedené v článku 36 nařízení (ES) č. 951/2006 stanovené nařízením (ES) č. 945/2008 na hospodářský rok 2008/2009 se mění a jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 29. července 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. července 2009.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

(¹) Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

(²) Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.

(³) Úř. věst. L 258, 26.9.2008, s. 56.

(⁴) Úř. věst. L 194, 25.7.2009, s. 3.

PŘÍLOHA

Pozměněné reprezentativní ceny a pozměněná dodatečná dovozní cla pro bílý cukr, surový cukr a produkty kódu KN 1702 90 95 ode dne 29. července 2009

(EUR)

Kód KN	Výše reprezentativních cen na 100 kg netto příslušného produktu	Výše dodatečného cla na 100 kg netto příslušného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	31,34	1,88
1701 11 90 ⁽¹⁾	31,34	5,86
1701 12 10 ⁽¹⁾	31,34	1,75
1701 12 90 ⁽¹⁾	31,34	5,43
1701 91 00 ⁽²⁾	33,93	8,27
1701 99 10 ⁽²⁾	33,93	4,16
1701 99 90 ⁽²⁾	33,93	4,16
1702 90 95 ⁽³⁾	0,34	0,32

⁽¹⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu III nařízení (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu II nařízení (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Na 1 % obsahu sacharosy.

SMĚRNICE

SMĚRNICE KOMISE 2009/84/ES

ze dne 28. července 2009,

kteřou se mění příloha I směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES za účelem zařazení účinné látky sulfurylfluorid do přílohy I uvedené směrnice

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

Stálého výboru pro biocidní přípravky dne 20. února 2009 zařazený do hodnotící zprávy.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES ze dne 16. února 1998 o uvádění biocidních přípravků na trh ⁽¹⁾, a zejména na čl. 16 odst. 2 druhý pododstavec uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Komise (ES) č. 1451/2007 ze dne 4. prosince 2007 o druhé etapě desetiletého pracovního programu uvedeného v čl. 16 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádění biocidních přípravků na trh ⁽²⁾ se zřizuje seznam účinných látek, které mají být zhodnoceny vzhledem k možnému zařazení do přílohy I, I A nebo I B směrnice 98/8/ES. Tento seznam zahrnuje sulfurylfluorid.
- (2) Směrnice Komise 2006/140/EC ⁽³⁾ zařadila sulfurylfluorid na seznam účinných látek v příloze I směrnice 98/8/ES pro použití v typu přípravku 8, konzervační přípravky na dřevo, podle přílohy V směrnice 98/8/ES.
- (3) Podle nařízení (ES) č. 1451/2007 byl sulfurylfluorid v souladu s čl. 11 odst. 2 směrnice 98/8/ES hodnocen pro použití v typu přípravku 18, insekticidy, podle přílohy V uvedené směrnice.
- (4) Švédsko byla jmenováno členským státem zpravodajem a dne 19. června 2007 předložilo Komisi zprávu příslušného orgánu a doporučení v souladu s čl. 14 odst. 4 a 6 nařízení (ES) č. 1451/2007.
- (5) Zprávu příslušného orgánu přezkoumaly členské státy a Komise. V souladu s čl. 15 odst. 4 nařízení (ES) č. 1451/2007 byly závěry tohoto přezkoumání v rámci

- (6) Z provedených zkoumání vyplynulo, že u biocidních přípravků používaných jako insekticidy, které obsahují sulfurylfluorid, lze očekávat, že splňují požadavky stanovené v článku 5 směrnice 98/8/ES. Je tedy vhodné zařadit sulfurylfluorid do přílohy I a zajistit tak, aby ve všech členských státech mohla být povolena pro biocidní přípravky používané jako insekticidy, které obsahují sulfurylfluorid, udělována, měněna nebo odnímána v souladu s čl. 16 odst. 3 směrnice 98/8/ES.
- (7) Vzhledem k závěrům hodnotící zprávy je vhodné požadovat, aby přípravky obsahující sulfurylfluorid a používané jako insekticidy byly povoleny pouze pro použití školenými odborníky v souladu s čl. 10 odst. 2 bodem i) písm. e) směrnice 98/8/ES a aby se u těchto přípravků použila opatření ke zmírnění rizik na úrovni povolení přípravku s cílem zajistit bezpečnost obsluhy, pracovníků a okolních osob.
- (8) Kromě toho je vhodné vyžadovat soustavnou kontrolu sulfurylfluoridu ve vzdálené troposféře a vyžadovat pravidelné oznamování výsledků těchto kontrol Komisi.
- (9) Je důležité, aby ustanovení této směrnice byla prováděna ve všech členských státech zároveň, aby se zajistilo stejné nakládání s biocidními přípravky s obsahem účinné látky sulfurylfluorid na trhu a rovněž aby se obecně usnadnily vlastní operace v rámci trhu s biocidními přípravky.
- (10) Před zařazením účinné látky do přílohy I je třeba poskytnout členským státům a zúčastněným stranám přiměřené období, aby se mohly připravit na plnění nových požadavků, které ze zařazení vyplynou, a zajistit, aby žadatelé, kteří vypracovali dokumentaci, mohli plně využívat desetileté lhůty pro ochranu údajů, která v souladu s čl. 12 odst. 1 písm. c) bodem ii) směrnice 98/8/ES začíná dnem zařazení účinné látky.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 123, 24.4.1998, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 325, 11.12.2007, s. 3.⁽³⁾ Úř. věst. L 414, 30.12.2006, s. 78.

- (11) Po zařazení účinné látky by mělo být členskými státy poskytnuto přiměřené období k provedení čl. 16 odst. 3 směrnice 98/8/ES, a zejména k udělení, změně nebo zrušení povolení biocidních přípravků typu 18 obsahujících sulfurylfluorid za účelem zajištění souladu se směrnicí 98/8/ES.
- (12) Směrnice 98/8/ES by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (13) Opatření stanovená touto směrnicí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro biocidní přípravky,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Příloha I směrnice 98/8/ES se mění v souladu s přílohou této směrnice.

Článek 2

1. Členské státy přijmou a zveřejní nejpozději do 30. června 2010 právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí.

Použijí tyto předpisy ode dne 1. července 2011.

Uvedené předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 4

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 28. července 2009.

Za Komisi
Stavros DIMAS
člen Komise

PŘÍLOHA

V příloze I směrnice 98/8/ES se vkládá nová položka „č. 1“, která zní:

Číslo	Obecný název	Název podle IUPAC Identifikační čísla	Minimální čistota účinné látky v biocidním přípravku při uvedení na trh	Datum zařazení	Lhůta k dosažení souladu s čl. 16 odst. 3 (s výjimkou přípravků obsahujících více než jednu účinnou látku, pro něž budou lhůty k dosažení souladu s čl. 16 odst. 3 stanoveny v posledních rozhodnutích o zařazení, pokud jde o jejich účinné látky)	Datum skončení platnosti zařazení	Typ přípravku	Zvláštní ustanovení (*)
			„994 g/kg	1. července 2011	30. června 2013	30. června 2021	18	Členské státy zajistí, aby povolení splňovala tyto podmínky: 1) Přípravky se smí prodávat pouze školeným odborníkům a smí být používány rovněž pouze školenými odborníky. 2) Je třeba přijmout vhodná opatření na ochranu osob provádějících fumigaci a odvětrávání dotyčných staveb a jiných uzavřených prostor. 3) Štítky a/nebo bezpečnostní listy produktů uvádí, že všechny potraviny musí být odstraněny z místnosti před její fumigací. 4) Kontroluje se koncentrace sulfurylfluoridu ve vzdálené troposféře. 5) Členské státy rovněž zajistí, aby každý pátý rok počínaje posledními pěti lety po vystavení oprávnění podávali držitelé oprávnění k uvedení na trh přímo Komisi zprávy o kontrole podle bodu 4. Mez detekce pro analýzu je alespoň 0,5 ppt (ekvivalent 2,1 ng sulfurylfluoridu/m ³ ve vzdálené troposféře).“

(*) Obsah a závěry hodnotících zpráv k provádění společných zásad přílohy VI jsou k dispozici na internetové stránce Komise: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

ROZHODNUTÍ

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 9. července 2009,

kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství textilním výrobkům

(oznámeno pod číslem K(2009) 4595)

(Text s významem pro EHP)

(2009/567/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1980/2000 ze dne 17. července 2000 o revidovaném systému Společenství pro udělování ekoznačky ⁽¹⁾, a zejména na čl. 6 odst. 1 druhý pododstavec uvedeného nařízení,

po konzultaci s Výborem Evropské unie pro ekoznačku,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení (ES) č. 1980/2000 stanoví, že ekoznačka Společenství může být udělena výrobku s vlastnostmi, které mu umožňují významně přispívat ke zlepšení klíčových environmentálních aspektů.

(2) Nařízení (ES) č. 1980/2000 stanoví, že zvláštní kritéria ekoznačky, navržená na základě kritérií sestavených Výborem Evropské unie pro ekoznačku, se stanoví podle skupin výrobků.

(3) Rovněž stanoví, že přezkum kritérií ekoznačky a požadavků na posuzování a ověřování kritérií má proběhnout ve stanovené době před koncem platnosti kritérií určených pro danou skupinu výrobků.

(4) V souladu s nařízením (ES) č. 1980/2000 byl proveden včasný přezkum ekologických kritérií i souvisejících požadavků na posuzování a ověřování stanovených rozhodnutím Komise 1999/178/ES ze dne 17. února 1999 ⁽²⁾, kterým se stanovují ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství textilním výrobkům, ve znění rozhodnutí 2002/371/ES ze dne 15. května 2002, kterým se stanovují ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství textilním výrobkům ⁽³⁾. Tato ekologická kritéria a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné nejpozději do 31. prosince 2009.

(5) Na základě tohoto přezkumu je vhodné za účelem zohlednění vývoje v oblasti vědy a trhu pozměnit definici skupiny výrobků a stanovit nová ekologická kritéria.

(6) Ekologická kritéria, jakož i související požadavky na posuzování a ověřování, by měly být platné čtyři roky ode dne přijetí tohoto rozhodnutí.

(7) Rozhodnutí 1999/178/ES by proto mělo být nahrazeno.

(8) Pro výrobce textilních výrobků, jimž byla udělena ekoznačka, je třeba stanovit přechodné období na základě kritérií uvedených v rozhodnutí 1999/178/ES, aby měli dostatek času na přizpůsobení svých výrobků pozměněným kritériím a požadavkům. Výrobci by také mělo být umožněno podávat žádosti vypracované podle kritérií stanovených v rozhodnutí 1999/178/ES nebo podle kritérií stanovených v tomto rozhodnutí, a to až do uplynutí platnosti uvedeného rozhodnutí.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 57, 5.3.1999, s. 21.

⁽³⁾ Úř. věst. L 133, 18.5.2002, s. 29.

- (9) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle článku 17 nařízení (ES) č. 1980/2000,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Skupinou výrobků „textilní výrobky“ se rozumějí:

- a) textilní oděvy a příslušenství: oděvy a příslušenství (jako jsou kapesníky, šátky, tašky, nákupní tašky, batohy, pásky atd.) obsahující nejméně 90 % (hmotnostních) textilních vláken;
- b) interiérové textilie: textilní výrobky pro použití v interiérech obsahující nejméně 90 % (hmotnostních) textilních vláken. Do této skupiny patří rovněž rohožky a malé koberce. Nepatří do ní celoplošné podlahové krytiny a krycí materiály na stěny;
- c) vlákna, příže a tkaniny (včetně odolných netkaných) určené pro textilní oděvy a příslušenství nebo interiérové textilie.

Do této skupiny nenáleží textilie ošetřené biocidními přípravky s výjimkou biocidních přípravků uvedených v příloze IA směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES⁽¹⁾, pokud tato látka dodává textiliím doplňující vlastnosti přímo určené k ochraně lidského zdraví (jako jsou např. biocidní přípravky přidávané do textilních sítí a oděvů, aby odpuzovaly komáry a blechy, roztoče nebo alergeny) a pokud je účinná látka povolena pro dané použití podle přílohy V směrnice 98/8/ES.

Pro „textilní oděvy a příslušenství“ a pro „interiérové textilie“: při výpočtu procentuálního podílu textilních vláken se neberou v úvahu prachové peří, peří, fólie a potahy.

Článek 2

Aby mohla být textilnímu výrobku udělena ekoznačka Společenství pro výrobky spadající do skupiny výrobků „textilní výrobky“ podle nařízení (ES) č. 1980/2000, musí splňovat kritéria stanovená v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 3

Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „textilní výrobky“ a související požadavky na posuzování a ověřování platí čtyři roky ode dne přijetí tohoto rozhodnutí.

Článek 4

Pro správní účely se skupině výrobků „textilní výrobky“ přiděluje číselný kód „016“.

Článek 5

Rozhodnutí 1999/178/ES se zrušuje.

Článek 6

1. Žádosti o ekoznačku pro výrobky spadající do skupiny výrobků „textilní výrobky“ podané před dnem přijetí tohoto rozhodnutí se hodnotí podle podmínek stanovených v rozhodnutí 1999/178/ES.

2. Žádosti o ekoznačku pro výrobky spadající do skupiny výrobků „textilní výrobky“ podané ode dne přijetí tohoto rozhodnutí, avšak nejpozději dne 31. prosince 2009, mohou být založeny buď na kritériích stanovených v rozhodnutí 1999/178/ES, nebo na kritériích stanovených v tomto rozhodnutí.

Tyto žádosti se hodnotí podle kritérií, na nichž jsou založeny.

3. Pokud je ekoznačka udělena na základě žádosti hodnocené podle kritérií stanovených v rozhodnutí 1999/178/ES, smí být taková ekoznačka používána dvanáct měsíců ode dne přijetí tohoto rozhodnutí.

Článek 7

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 9. července 2009.

Za Komisi

Stavros DIMAS

člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 123, 4.4.1998, s. 1.

PŘÍLOHA

RÁMCOVÝ PLÁN

Cíle kritérií

Cílem těchto kritérií je zejména podpora snižování znečišťování vody během hlavních postupů v řetězci výroby textilu včetně výroby vláken, předení, tkání, pletení, bělení, barvení a konečné úpravy.

Kritéria jsou stanovena na úrovních, které podporují udělení značky textilním výrobkům se sníženým dopadem na životní prostředí.

Požadavky na posuzování a ověřování

Zvláštní požadavky na posuzování a ověřování se uvádějí pro každé kritérium.

V případech, kdy se požaduje, aby žadatel předložil prohlášení, dokumentaci, rozbory, zprávy o zkoušce nebo jiné doklady dosvědčující splnění kritérií, mohou být tyto doklady předloženy žadatelem nebo popřípadě jeho dodavatelem (dodavateli) a/nebo jejich subdodavatelem (subdodavateli) atd.

V případě potřeby lze použít jiné zkušební metody než ty, které se uvádějí pro každé kritérium, pokud je příslušný subjekt, který posuzuje žádost, uzná za rovnocenné.

Funkční jednotka, ke které se vztahují vstupy a výstupy, je 1 kg textilního výrobku za normálních podmínek (relativní vlhkost 65 % \pm 4 % a 20 °C \pm 2 °C; tyto podmínky jsou specifikovány v normě ISO 139 Textile – Normální ovzduší pro klimatizování a zkoušení).

V případě potřeby mohou příslušné subjekty vyžadovat doplňkovou dokumentaci a mohou provést nezávislá ověřování.

Příslušným subjektům se doporučuje, aby při posuzování žádostí a kontrole dodržování kritérií braly v úvahu provádění uznaných systémů řízení a auditu z hlediska ochrany životního prostředí, jako jsou EMAS nebo ISO 14001. (Poznámka: provádění takových systémů řízení není povinné).

EKOLOGICKÁ KRITÉRIA

Kritéria jsou rozdělena do tří hlavních skupin: kritéria týkající se textilních vláken, technologických postupů a chemických látek, vhodnosti k použití.

KRITÉRIA PRO TEXTILNÍ VLÁKNA

V tomto oddíle jsou stanovena zvláštní kritéria pro akrylová, bavlněná a jiná přírodní celulósová vlákna ze semen, elastanová, lněná a jiná lýková vlákna, surovou vlnu a jiná keratinová vlákna, umělá celulósová vlákna, polyamidová, polyesterová a polypropylenová vlákna.

Připouštějí se také jiná vlákna, pro která nejsou stanovena zvláštní kritéria, s výjimkou minerálních vláken, skleněných vláken, kovových vláken, uhlíkových vláken a jiných anorganických vláken.

Kritéria stanovená v tomto oddíle pro daný typ vlákna se nepoužijí, pokud vlákno tvoří méně než 5 % z celkové hmotnosti textilních vláken obsažených ve výrobku. Obdobně se příslušná kritéria nepoužijí, pokud se jedná o recyklovaná vlákna. V této souvislosti se recyklovanými vlákny rozumějí vlákna pocházející pouze z odstřížků vzniklých při výrobě textilií a oděvů nebo ze spotřebitelského odpadu (textilního nebo jiného). Nicméně alespoň 85 % (hmotnostních) všech vláken obsažených ve výrobku musí buď splňovat příslušná zvláštní kritéria, jsou-li stanovena, nebo musí být recyklovaná.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží podrobné informace o složení textilního výrobku.

1. Akrylát

- 1.1 Zbytkový obsah akrylonitrilu v surových vláknech opouštějících výrobní zařízení musí být nižší než 1,5 mg/kg.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží zprávu o zkoušce vypracovanou podle metody: extrakce vroucí vodou a stanovení množství pomocí kapilární plynové chromatografie.

- 1.2 Roční průměr emisí akrylonitrilu do ovzduší (během polymerace a až do získání roztoku určeného k spřádání) musí být nižší než 1 g/kg vyrobeného vlákna.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží podrobnou dokumentaci nebo zprávy o zkoušce dosvědčující splnění tohoto kritéria spolu s prohlášením o shodě.

2. Bavlna a jiná přírodní celulózní vlákna (včetně kapoku)

Bavlněná vlákna a jiná přírodní celulózní vlákna (dále jen „bavlna“) nesmějí obsahovat více než 0,05 ppm (pokud to citlivost zkušební metody umožňuje) každé z těchto látek: aldrin, kaptafol, chlordan, DDT, dieldrin, endrin, heptachlor, hexachlorbenzen, hexachlorcyklohexan (součet izomerů), 2,4,5-T chlordimeform, chlorbenzilát, dinoseb a jeho soli, monokrotofos, pentachlorfenol, toxafen, methamidofos, methylparathion, parathion, fosfamidon. Zkoušku je třeba provést na surové bavlně, dříve než projde jakoukoli úpravou za mokra, z každé dodávky bavlny nebo dvakrát za rok v případě, že jsou doručeny více než dvě dodávky za rok.

Toto kritérium se nepoužije, pokud více než 50 % bavlny obsažené ve výrobku pochází z ekologického pěstování nebo z přechodného pěstování, tzn. její produkce je certifikována nezávislým subjektem v souladu s produkčními a kontrolními požadavky nařízení Rady (ES) č. 834/2007 ⁽¹⁾.

Toto kritérium se nepoužije, pokud žadatel může předložit průkazné doklady o totožnosti producentů alespoň 75 % bavlny použité v konečném výrobku spolu s prohlášením těchto producentů, že na polích nebo plantážích, na kterých se pěstuje daná bavlna, nebo na bavlně samé nebyly použity výše uvedené látky.

Pokud výrobek obsahuje alespoň 95 % ekologicky pěstované bavlny, tzn. že její produkce je certifikována nezávislým subjektem v souladu s produkčními a kontrolními požadavky podle nařízení (ES) č. 834/2007, může žadatel vedle ekoznačky uvádět text „ekologicky pěstovaná bavlna“. Pokud výrobek obsahuje 70 % až 95 % ekologicky pěstované bavlny, může nést označení „vyrobena z xy % ekologicky pěstované bavlny“.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží certifikaci o ekologickém pěstování nebo doklady dosvědčující, že producenti nepoužili výše uvedené látky, nebo zprávu o zkoušce založené na následujících metodách: podle případu, US EPA 8081 (organo-chloridové pesticidy, s použitím ultrazvukové extrakce nebo Soxhletovy extrakce a nepolárních rozpouštědel (isooktan nebo hexan)), 8151 A (chlórované herbicidy, s použitím metanolu), 8141 A (organofosforečné sloučeniny) nebo 8270 C (polotěkavé organické sloučeniny).

Každoročně musí být použita minimálně 3 % ekologicky pěstované bavlny, tzn. že její produkce je certifikována nezávislým subjektem v souladu s produkčními a kontrolními požadavky podle nařízení (ES) č. 834/2007.

Žadatel předloží:

- informace o certifikačním subjektu,
- prohlášení o podílu certifikované ekologicky pěstované bavlny použité každoročně v celkové produkci textilií označených ekoznačkou.

Příslušný subjekt může požadovat předložení další dokumentace, aby mohl posoudit, zda byly splněny požadavky systému norem a certifikace.

3. Elastan

- 3.1 Nesmějí se používat organické sloučeniny cínu.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že výše uvedené sloučeniny nebyly použity.

- 3.2 Roční průměr emisí aromatických diisokyanátů do ovzduší během polymerace a výroby vláken, měřený v těch fázích výrobního procesu, v nichž k jejich vypouštění dochází, a to včetně emisí těkavých látek, musí být menší než 5 mg/kg vyrobeného vlákna.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 189, 20.7.2007, s. 1.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží podrobnou dokumentaci nebo zprávy o zkoušce dosvědčující splnění tohoto kritéria spolu s prohlášením o shodě.

4. Len a jiná lýková vlákna (včetně konopí, juty a ramie)

Len a jiná lýková vlákna nesmějí být získána máčením ve vodě, pokud odpadní voda z máčení není čištěna tak, aby se chemická spotřeba kyslíku (COD) nebo celkový obsah organicky vázaného uhlíku (TOC) snížil alespoň o 75 % pro konopná vlákna a alespoň o 95 % pro len a jiná lýková vlákna.

Posuzování a ověřování: V případě máčení ve vodě žadatel předloží zprávu o zkoušce vypracovanou za použití zkušební metody podle normy ISO 6060 (COD).

5. Surová vlna a jiná keratinová vlákna (včetně ovčí, velbloudí, alpakové a kozí vlny)

5.1 Celkový obsah následujících látek nesmí překročit 0,5 ppm: γ -hexachlorcyklohexan (lindan), α -hexachlorcyklohexan, β -hexachlorcyklohexan, δ -hexachlorcyklohexan, aldrin, dieldrin, endrin, p,p'-DDT, p,p'-DDD.

5.2 Celkový obsah následujících látek nesmí překročit 2 ppm: diazinon, propetamphos, chlorfenvinphos, dichlorfenthion, chlorpyriphos, fenchlorphos, ethion, pirimiphos-methyl.

5.3 Celkový obsah následujících látek nesmí překročit 0,5 ppm: cypermethrin, deltamethrin, fenvalerat, cyhalothrin, flumethrin.

5.4 Celkový obsah následujících látek nesmí překročit 2 ppm: diflubenzuron, triflumuron, dicyklanil.

Zkoušku je třeba provést na surové vlně, dříve než projde jakoukoli úpravou za mokra, z každé dodávky vlny nebo dvakrát za rok v případě, že jsou doručeny více než dvě dodávky za rok.

Tyto požadavky (uvedené v bodech 5.1, 5.2, 5.3 a 5.4 a zvažovány odděleně) se nepoužijí, pokud žadatel může předložit průkazní doklad o totožnosti chovatelů, kteří produkují alespoň 75 % dané vlny nebo keratinových vláken spolu s prohlášením těchto chovatelů dosvědčujícím, že na daných pastvinách nebo zvířatech nebyly použity výše uvedené látky.

Posuzování a ověřování pro body 5.1, 5.2, 5.3 a 5.4: Žadatel předloží výše uvedenou dokumentaci nebo zprávu o zkoušce vypracovanou podle metody IWTO Návrh zkušební metody 59.

5.5 Pro odtoky z praní vypouštěné do kanalizace nesmí COD překročit 60 g/kg surové vlny a odtoky musí být čištěny mimo závod tak, aby se dosáhlo dalšího snížení COD o alespoň 75 % v ročním průměru.

Pro odtoky z praní čištěné na místě a vypouštěné do povrchových vod nesmí COD překročit 45 g/kg surové vlny. Hodnota pH odtoků vypouštěných do povrchových vod musí být mezi hodnotami 6 a 9 (pokud hodnota pH vodního recipientu není mimo tento rozsah) a teplota musí být nižší než 40 °C (pokud teplota vodního recipientu není vyšší než tato hodnota). Závod na praní surové vlny musí podrobně popsat, jak čistí odtoky z praní, a průběžně sledovat úroveň COD.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží příslušné údaje a zprávy o zkoušce týkající se tohoto kritéria vypracované za použití zkušební metody podle normy ISO 6060.

6. Umělá celulózová vlákna (včetně viskózy, lyocelu, acetátu, měďnatých vláken a triacetátu)

6.1 Obsah AOX ve vláknech nesmí překročit 250 ppm.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží zprávu o zkoušce vypracovanou za použití zkušební metody podle normy ISO 11480.97 (řízení spalování a mikrocoulometrie).

6.2 Pro viskózová vlákna nesmí obsah síry v emisích sloučenin síry unikajících při výrobě vláken do ovzduší v ročním průměru překročit 120 g/kg vyrobeného nekonečného vlákna a 30 g/kg vyrobeného staplového vlákna. V případech, kdy se v daném místě vyrábějí oba typy vláken, celkové emise nesmějí překročit odpovídající vážený průměr.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží podrobnou dokumentaci nebo zprávy o zkoušce dosvědčující splnění tohoto kritéria spolu s prohlášením o shodě.

- 6.3 Pro viskózní vlákna nesmí roční průměr emisí zinku z místa výroby do vody překročit 0,3 g/kg vlákna.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží podrobnou dokumentaci nebo zprávy o zkoušce dosvědčující splnění tohoto kritéria spolu s prohlášením o shodě.

- 6.4 Pro měďnatá vlákna nesmí obsah mědi ve vodě vypouštěné ze závodu překročit 0,1 ppm v ročním průměru.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží podrobnou dokumentaci nebo zprávy o zkoušce dosvědčující splnění tohoto kritéria spolu s prohlášením o shodě.

7. Polyamid

Roční průměr emisí N₂O do ovzduší během výroby monomerů nesmí překročit 10 g/kg vyrobeného polyamidového vlákna 6 a 50 g/kg vyrobeného polyamidového vlákna 6,6.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží podrobnou dokumentaci nebo zprávy o zkoušce dosvědčující splnění tohoto kritéria spolu s prohlášením o shodě.

8. Polyester

- 8.1 Obsah antimonu v polyesterových vláknech nesmí překročit 260 ppm. Není-li antimon použit, žadatel může vedle ekoznacky uvést text „neobsahuje antimon“ (nebo rovnocenný text).

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení o tom, že antimon nebyl použit, nebo zprávu o zkoušce vypracovanou podle metody: Přímé stanovení pomocí atomové absorpční spektrometrie. Zkouška se provádí na surovém vlákně před jakýmkoli zpracováním za mokra.

- 8.2 Roční průměr emisí těkavých organických sloučenin (VOC) do ovzduší během polymerace polyesteru a výroby polyesterových vláken, měřený v těch fázích výrobního procesu, v nichž k jejich vypouštění dochází, a to včetně prchavých emisí, nesmí překročit 1,2 g/kg vyrobené polyesterové pryskyřice. (Těkavými organickými sloučeninami se rozumějí všechny organické sloučeniny, které mají při teplotě 293,15 K tlak par vyšší nebo rovný 0,01 kPa nebo mají rovnocennou těkavost za zvláštních podmínek použití.)

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží podrobnou dokumentaci nebo zprávy o zkoušce dosvědčující splnění tohoto kritéria spolu s prohlášením o shodě.

9. Polypropylen

Nesmí se používat pigmenty na bázi olova.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že nebyly použity výše uvedené látky.

KRITÉRIA PRO TECHNOLOGICKÉ POSTUPY CHEMICKÉ LÁTKY

Kritéria uvedená v tomto oddíle se podle potřeby použijí pro všechna stadia výroby výrobku včetně výroby vláken. Recyklovaná vlákna však mohou obsahovat některá barviva nebo jiné látky nebo jiné látky těmito kritérii vyloučené, ovšem jen tehdy, byly-li použity v předcházejícím životním cyklu vláken.

10. Pomocné látky a činidla konečné úpravy pro vlákna a příze

- 10.1 Šlichtování: alespoň 95 % (v hmotnosti sušiny) složek použitého šlichtovacího prostředku musí být dostatečně biologicky rozložitelných nebo musí být recyklovaných.

Zohlední se celkový objem každé složky.

Posuzování a ověřování: V této souvislosti se látka považuje za „dostatečně biologicky rozložitelnou“:

- jestliže se při zkoušce jednou z metod OECD 301 A, OECD 301 E, ISO 7827, OECD 302 A, ISO 9887, OECD 302 B nebo ISO 9888 projeví procentuální podíl rozložení alespoň 70 % za 28 dní,
- nebo jestliže se při zkoušce jednou z metod OECD 301 B, ISO 9439, OECD 301 C, OECD 302 C, OECD 301 D, ISO 10707, OECD 301 F, ISO 9408, ISO 10708 nebo ISO 14593 projeví procentuální podíl rozložení alespoň 60 % za 28 dní,
- nebo jestliže se při zkoušce jednou z metod OECD 303 nebo ISO 11733 projeví procentuální podíl rozložení alespoň 80 % za 28 dní,
- nebo, pokud se na látku nepoužijí tyto zkušební metody, předloží se průkazní doklad o biologickém rozložení rovnocenné úrovně.

Žadatel předloží příslušnou dokumentaci, bezpečnostní listy, zprávy o zkoušce nebo prohlášení dokládající výše uvedené zkušební metody a výsledky a dosvědčující splnění tohoto kritéria pro všechny použité šlichtovací prostředky.

10.2 Přísady do zvláknovacího roztoku, přádelnické přísady a činidla pro primární předení (zahrnující mykací oleje, výrobky pro konečnou úpravu a maziva): nejméně 90 % (v hmotnosti sušiny) složek musí být dostatečně biologicky rozložitelných nebo odstranitelných v čistírnách odpadních vod.

Toto kritérium se nepoužije pro činidla pro sekundární předení (maziva na předení, vlhčící prostředky), oleje používané při soukání, snování a kroucení, vosky, pletací oleje, silikonové oleje a anorganické látky. Zohlední se celkový objem každé složky.

Posuzování a ověřování: V této souvislosti se látka považuje za „dostatečně biologicky rozložitelnou nebo odstranitelnou v čistírnách odpadních vod“:

- jestliže se při zkoušce jednou z metod OECD 301 A, OECD 301 E, ISO 7827, OECD 302 A, ISO 9887, OECD 302 B nebo ISO 9888 projeví procentuální podíl rozložení alespoň 70 % za 28 dní,
- nebo jestliže se při zkoušce jednou z metod OECD 301 B, ISO 9439, OECD 301 C, OECD 302 C, OECD 301 D, ISO 10707, OECD 301 F, ISO 9408, ISO 10708 nebo ISO 14593 projeví procentuální podíl rozložení alespoň 60 % za 28 dní,
- nebo jestliže se při zkoušce jednou z metod OECD 303 nebo ISO 11733 projeví procentuální podíl rozložení alespoň 80 % za 28 dní,
- nebo, pokud se na látku nepoužijí tyto zkušební metody, předloží se průkazní doklad o biologickém rozložení nebo odstranění rovnocenné úrovně.

Žadatel předloží příslušnou dokumentaci, bezpečnostní listy, zprávy o zkoušce nebo prohlášení dokládající výše uvedené zkušební metody a výsledky a dosvědčující splnění tohoto kritéria pro všechny použité přísady a činidla.

10.3 Obsah polycyklických aromatických uhlovodíků (PAH) v podílu minerálního oleje výrobku musí být menší než 3 % (hmotnostní).

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží příslušnou dokumentaci, bezpečnostní listy, výrokové informační listy nebo prohlášení dokládající obsah polycyklických aromatických uhlovodíků nebo dosvědčující, že nebyly použity výrobky obsahující minerální oleje.

11. Biocidní a biostatické výrobky

Během přepravy nebo skladování výrobků a polotovarů se nesmějí používat chlorfenoly (jejich soli a estery), PCB (polychlorované bifenylly) a organické sloučeniny cínu.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že tyto látky nebo sloučeniny nebyly pro přízi, tkaninu a konečný výrobek použity. Pro případné ověření prohlášení se použijí následující zkušební metody a prahové hodnoty: extrakce, v případě potřeby, derivatizace pomocí acetanhydridu, měření pomocí kapilární plynové chromatografie s detektorem elektronového záchytu, mezní hodnota je 0,05 ppm.

12. Odbarvování nebo depigmentace

Při odbarvování nebo depigmentaci se nesmějí používat soli těžkých kovů (s výjimkou železa) nebo formaldehyd.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že nebyly použity výše uvedené látky.

13. Navažování

Při navažování příze nebo tkanin se nesmějí používat sloučeniny ceru.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že nebyly použity výše uvedené látky.

14. Všechny chemické látky a chemické přípravky

Nesmějí se používat ani nesmějí být součástí žádného přípravku nebo chemického složení tyto látky: alkylfenoethoxyláty (APEO), lineární alkylbenzen sulfonáty (LAS), bis-(hydrogenovaný lojový alkyl)-dimethyl amonium chlorid (DSDMAC), distearyl dimethyl amonium chlorid (DSDMAC), di-(tvrzený lůj)- dimethyl amonium chlorid (DHTDMAC), ethylen diamin tetra acetát (EDTA) a diethylen triamin penta acetát (DTPA).

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že nebyly použity výše uvedené látky.

15. Čisticí prostředky, změkčovadla a komplexotvorná činidla

V každém místě zpracování za mokra musí alespoň 95 % (hmotnostních) změkčovadel, komplexotvorných činidel a čisticích prostředků být dostatečně biologicky rozložitelných nebo odstranitelných v čistírnách odpadních vod.

Výjimku tvoří povrchově aktivní látky v čisticích prostředcích a změkčovadlech v každém místě zpracování, které musí být s konečnou platností aerobně biologicky rozložitelné.

Posuzování a ověřování: Pro „dostatečně biologicky rozložitelné nebo odstranitelné látky“ platí výše uvedená definice pro kritérium týkající se pomocných látek a činidel konečné úpravy vláken a přízí. Žadatel předloží příslušnou dokumentaci, bezpečnostní listy, zprávy o zkoušce nebo prohlášení dokládající výše uvedené zkušební metody a výsledky a dosvědčující splnění tohoto kritéria pro všechny použité čisticí prostředky, změkčovadla a komplexotvorná činidla.

Pro „konečnou aerobní biologickou rozložitelnost“ platí definice uvedená v příloze III nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 (1). Žadatel předloží příslušnou dokumentaci, bezpečnostní listy, zprávy o zkoušce nebo prohlášení dokládající výše uvedené zkušební metody a výsledky a dosvědčující splnění tohoto kritéria pro všechny použité povrchově aktivní látky v čisticích prostředcích a změkčovadlech.

16. Bělící činidla: Při bělení přízí, látek a konečných výrobků se nesmí používat chlorová činidla

Toto kritérium se nepoužije pro výrobu umělých celulózových vláken (viz kritérium 6.1).

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že nebyla použita bělící činidla na bázi chlóru.

17. Nečistoty v barvivech: Barviva s afinitou vláken (rozpustná nebo nerozpustná)

Obsah iontových nečistot v použitých barvivech nesmí překročit následující hodnoty: pro Ag 100 ppm; As 50 ppm; Ba 100 ppm; Cd 20 ppm; Co 500 ppm; Cr 100 ppm; Cu 250 ppm; Fe 2 500 ppm; Hg 4 ppm; Mn 1 000 ppm; Ni 200 ppm; Pb 100 ppm; Se 20 ppm; Sb 50 ppm; Sn 250 ppm; Zn 1 500 ppm.

Při posuzování, zda jsou dodrženy tyto hodnoty, které se týkají pouze nečistot, se neberou v úvahu kovy, které jsou nedílnou součástí molekuly barviva (např. barviva s komplexně vázaným kovem, určitá reaktivní barviva atd.).

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení o shodě.

18. Nečistoty v pigmentech: Nerozpustná barviva bez afinity vláken

Obsah iontových nečistot v použitých pigmentech nesmí překročit následující hodnoty: As 50 ppm; Ba 100 ppm; Cd 50 ppm; Cr 100 ppm; Hg 25 ppm; Pb 100 ppm; Se 100 ppm; Sb 250 ppm; Zn 1 000 ppm.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení o shodě.

(1) Úř. věst. L 104, 8.4.2004, s. 1.

19. Barvení chromovými mořidly

Barvení chromovými mořidly je zakázáno.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že nebyly použity výše uvedené látky.

20. Barviva s komplexně vázaným kovem

Jsou-li použita barviva s komplexně vázaným kovem na bázi mědi, chrómu nebo niklu:

20.1 V případě barvení celulózy, kde jsou barviva s komplexně vázaným kovem součástí složení barvy, se do čistírných odpadních vod (ať je umístěna v místě nebo mimo místo) nesmí vypouštět více než 20 % (na začátku procesu) každého z těchto použitých barviv.

V případě všech ostatních postupů barvení, kde jsou barviva s komplexně vázaným kovem součástí složení barvy, se do čistírných odpadních vod (ať je umístěna v místě nebo mimo místo) nesmí vypouštět více než 7 % (na začátku procesu) každého z těchto použitých barviv.

Žadatel předloží prohlášení, že nebyla použita výše uvedená barviva, nebo dokumentaci a zprávy o zkoušce vypracované za použití zkušebních metod podle norem ISO 8288 pro Cu, Ni; EN 1233 pro Cr.

20.2 Emise do vody po čištění nesmějí překročit: pro Cu 75 mg/kg (vlákna, příze nebo tkaniny); pro Cr 50 mg/kg; pro Ni 75 mg/kg.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že nebyla použita výše uvedená barviva, nebo dokumentaci a zprávy o zkoušce vypracované za použití zkušebních metod podle norem ISO 8288 pro Cu, Ni; EN 1233 pro Cr.

21. Azobarviva

Nesmějí se používat žádná azobarviva, která mohou uvolňovat některý z těchto aromatických aminů:

4-aminobifenyl	(92-67-1)
benzidin	(92-87-5)
4-chlor-o-toluidin	(95-69-2)
2-naftylamin	(91-59-8)
o-amino-azotoluen	(97-56-3)
2-amino-4-nitrotoluen	(99-55-8)
p-chloroanilin	(106-47-8)
2,4-diaminoanisol	(615-05-4)
4,4'-diaminodifenylmethan	(101-77-9)
3,3'-dichlorobenzidin	(91-94-1)
3,3'-dimethoxybenzidin	(119-90-4)
3,3'-dimethylbenzidin	(119-93-7)
3,3'-dimethyl-4,4'-diaminodifenylmethan	(838-88-0)
p-kresidin	(120-71-8)
4,4'-oxydianilin	(101-80-4)

4,4'-thiodianilin	(139-65-1)
o-toluidin	(95-53-4)
2,4-diaminotoluen	(95-80-7)
2,4,5-trimethylanilin	(137-17-7)
4-aminnoazobenzen	(60-09-3)
o-anisidin	(90-04-0)
2,4-xyloidin	
2,6-xyloidin	

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že tato barviva nebyla použita. Pro případné ověření prohlášení se použije norma EN 14362-1 a 2. (*Poznámka:* U 4-aminoazobenzenu může dojít k nepravým pozitivním reakcím, a proto se doporučuje provést potvrzující zkoušku.)

22. Barviva, která jsou karcinogenní, mutagenní nebo toxická z hlediska reprodukce

22.1 Nesmějí se používat tato barviva:

- C.I. Basic Red 9 (Základní červeň 9),
- C.I. Disperse Blue 1 (Disperzní modř 1),
- C.I. Acid Red 26 (Kyselá červeň 26),
- C.I. Basic Violet 14 (Základní fialová 14),
- C.I. Disperse Orange 11 (Disperzní oranžová 11),
- C. I. Direct Black 38 (Přímá čern 38),
- C. I. Direct Blue 6 (Přímá modř 6),
- C. I. Direct Red 28 (Přímá červeň 28),
- C. I. Disperse Yellow 3 (Disperzní žlut 3).

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že nebyla použita výše uvedená barviva.

22.2 K barvení se nesmějí používat žádné látky nebo přípravky obsahující více než 0,1 % (hmotnostní) látek, které jsou nebo v okamžiku podání žádosti mohou být označeny některou z těchto vět vyjadřujících specifickou rizikovou (nebo jejich kombinací):

- R40 (podezření na karcinogenní účinky),
- R45 (může vyvolat rakovinu),
- R46 (může vyvolat poškození dědičných vlastností),
- R49 (může vyvolat rakovinu při vdechování),

- R60 (může poškodit reprodukční schopnost),
- R61 (může poškodit plod v těle matky),
- R62 (možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti),
- R63 (možné nebezpečí poškození plodu v těle matky),
- R68 (možné nebezpečí nevratných účinků),

jak jsou definovány ve směrnici Rady 67/548/EHS ⁽¹⁾.

Případně je možno vzít v úvahu klasifikaci podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 ⁽²⁾. V tomto případě se do surovin nesmí přidávat žádné látky nebo přípravky, které jsou nebo v okamžiku podání žádosti mohou být označeny některou z těchto standardních vět o nebezpečnosti (nebo jejich kombinací): H351, H350, H340, H350i, H360F, H360D, H361f, H361d H360FD, H361fd, H360Fd, H360Df, H341.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že výše uvedená barviva nebyla použita.

23. Barviva, která mohou zvyšovat citlivost

Nesmějí se používat tato barviva:

- | | |
|---|-------------|
| — C.I. Disperse Blue 3 (Disperzní modř 3) | C.I. 61 505 |
| — C.I. Disperse Blue 7 (Disperzní modř 7) | C.I. 62 500 |
| — C.I. Disperse Blue 26 (Disperzní modř 26) | C.I. 63 305 |
| — C.I. Disperse Blue 35 (Disperzní modř 35) | |
| — C.I. Disperse Blue 102 (Disperzní modř 102) | |
| — C.I. Disperse Blue 106 (Disperzní modř 106) | |
| — C.I. Disperse Blue 124 (Disperzní modř 124) | |
| — C.I. Disperse Brown 1 (Disperzní hněd 1) | |
| — C.I. Disperse Orange 1 (Disperzní oranžová 1) | C.I. 11 080 |
| — C.I. Disperse Orange 3 (Disperzní oranžová 3) | C.I. 11 005 |
| — C.I. Disperse Orange 37 (Disperzní oranžová 37) | |
| — C.I. Disperse Orange 76 (Disperzní oranžová 76)
(dříve označována jako Oranž 37) | |
| — C.I. Disperse Red 1 (Disperzní červen 1) | C.I. 11 110 |
| — C.I. Disperse Red 11 (Disperzní červen 11) | C.I. 62 015 |
| — C.I. Disperse Red 17 (Disperzní červen 17) | C.I. 11 210 |
| — C.I. Disperse Yellow 1 (Disperzní žlut 1) | C.I. 10 345 |
| — C.I. Disperse Yellow 9 (Disperzní žlut 9) | C.I. 10 375 |
| — C.I. Disperse Yellow 39 (Disperzní žlut 39) | |
| — C.I. Disperse Yellow 49 (Disperzní žlut 49) | |

⁽¹⁾ Úř. věst. 196, 16.8.1967, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 353, 31.12.2008, s. 1.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že tato barviva nebyla použita.

24. Halogenované přenašeče pro polyester

Halogenované přenašeče se nesmějí používat.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že nebyly použity výše uvedené látky.

25. Potisk

25.1 Použité tiskací pasty nesmějí obsahovat více než 5 % těkavých organických sloučenin, jako je například lakový benzin (těkavými organickými sloučeninami se rozumí všechny organické sloučeniny, které mají při teplotě 293,15 K tlak par vyšší nebo rovný 0,01 kPa nebo mají rovnocennou těkavost za zvláštních podmínek použití.)

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že nebyl proveden žádný potisk, nebo příslušnou dokumentaci dosvědčující splnění tohoto kritéria spolu s prohlášením o shodě.

25.2 Potisk na bázi plastisolu není povolen.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že nebyl proveden žádný potisk, nebo příslušnou dokumentaci dosvědčující splnění tohoto kritéria spolu s prohlášením o shodě.

26. Formaldehyd

Obsah volného a částečně hydrolyzovatelného formaldehydu v konečné tkanině nesmí překročit 20 ppm u výrobků pro kojence a malé děti do tří let věku, 30 ppm u výrobků, které přicházejí do přímého kontaktu s kůží, a 75 ppm u všech ostatních výrobků.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že nebyly použity žádné výrobky obsahující formaldehyd, nebo zprávu o zkoušce vypracovanou za použití zkušební metody podle normy EN ISO 14184-1.

27. Odpadní vody ze zpracování za mokra

27.1 Odpadní vody ze zpracování za mokra (s výjimkou praní surové vlny a máčení lnu) vypouštěné po čištění musí (v místě nebo mimo místo) mít v ročním průměru BSK nižší než 20 g/kg.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží podrobnou dokumentaci a zprávy o zkoušce vypracované podle normy ISO 6060 dosvědčující splnění tohoto kritéria spolu s prohlášením o shodě.

27.2 Jsou-li odtoky čištěny v místě a vypouštěny přímo do vody, musí mít pH v rozmezí 6 a 9 (pokud hodnota pH vody na vstupu není mimo tento rozsah) a musí mít teplotu nižší než 40 °C (pokud není teplota vodního recipientu vyšší).

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží dokumentaci a zprávy o zkoušce dosvědčující splnění tohoto kritéria spolu s prohlášením o shodě.

28. Látky zpomalující hoření

Ve výrobku mohou být použity pouze takové látky zpomalující hoření, které jsou chemicky navázány na polymerové vlákno nebo na povrch vlákna (reaktivní látky zpomalující hoření). Pokud jsou použité látky zpomalující hoření označeny kteroukoli z níže uvedených R-vět (vět vyjadřujících specifickou rizikovost), musí tyto reaktivní látky při použití změnit svou chemickou povahu tak, že již nevyžadují označení žádnou z těchto R-vět. (Ve formě stejně jako před použitím smí na zpracované přízi nebo tkanině zůstat méně než 0,1 % látky zpomalující hoření.)

— R40 (podezření na karcinogenní účinky),

— R45 (může vyvolat rakovinu),

— R46 (může vyvolat poškození dědičných vlastností),

- R49 (může vyvolat rakovinu při vdechování),
- R50 (vysoce toxický pro vodní organismy),
- R51 (toxický pro vodní organismy),
- R52 (škodlivý pro vodní organismy),
- R53 (může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí),
- R60 (může poškodit reprodukční schopnost),
- R61 (může poškodit plod v těle matky),
- R62 (možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti),
- R63 (možné nebezpečí poškození plodu v těle matky),
- R68 (možné nebezpečí nevratných účinků),

jak jsou definovány ve směrnici 67/548/EHS.

Použití látek zpomalujících hoření, které jsou pouze fyzikálně přimíšeny do polymerového vlákna nebo povlaku textilie (aditivní látky zpomalující hoření), je zakázáno.

Případně je možno vzít v úvahu klasifikaci podle nařízení (ES) č. 1272/2008. V tomto případě se do surovin nesmí přidávat žádné látky nebo přípravky, které jsou nebo v okamžiku podání žádosti mohou být označeny některou z následujících standardních vět o nebezpečnosti (nebo jejich kombinací): H351, H350, H340, H350i, H400, H410, H411, H412, H413, H360F, H360D, H361f, H361d, H360FD, H361fd, H360Fd, H360Df, H341.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že nebyly použity aditivní látky zpomalující hoření, případně uvede, které reaktivní látky zpomalující hoření byly použity, a předloží dokumentaci (například bezpečnostní listy) a/nebo prohlášení dosvědčující, že tyto látky zpomalující hoření splňují toto kritérium.

29. Konečná úprava zabraňující plstnatění

Halogenované látky nebo přípravky se mohou použít pouze pro vlněné pásy a volnou pranou vlnu.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že nebyly použity výše uvedené látky (s výjimkou použití pro vlněné pásy a volnou pranou vlnu).

30. Konečná úprava tkanin

Výraz „konečná úprava“ se vztahuje na veškeré fyzikální a chemické úpravy, které textilním tkaninám dodávají specifické vlastnosti, jako je měkkost, odolnost proti vodě, snadná údržba ...

Ke konečné úpravě se nesmějí používat žádné látky nebo přípravky obsahující více než 0,1 % (hmotnostní) látek, které jsou nebo v okamžiku podání žádosti mohou být označeny některou z těchto vět vyjadřujících specifickou rizikovost (nebo jejich kombinací):

- R40 (podezření na karcinogenní účinky),
- R45 (může vyvolat rakovinu),
- R46 (může vyvolat poškození dědičných vlastností),
- R49 (může vyvolat rakovinu při vdechování),
- R50 (vysoce toxický pro vodní organismy),

- R51 (toxický pro vodní organismy),
- R52 (škodlivý pro vodní organismy),
- R53 (může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí),
- R60 (může poškodit reprodukční schopnost),
- R61 (může poškodit plod v těle matky),
- R62 (možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti),
- R63 (možné nebezpečí poškození plodu v těle matky),
- R68 (možné nebezpečí nevratných účinků),

jak jsou definovány ve směrnici 67/548/EHS.

Případně je možno vzít v úvahu klasifikaci podle nařízení (ES) č. 1272/2008. V tomto případě se do surovin nesmí přidávat žádné látky nebo přípravky, které jsou nebo v okamžiku podání žádosti mohou být označeny některou z těchto standardních vět o nebezpečnosti (nebo jejich kombinací): H351, H350, H340, H350i, H400, H410, H411, H412, H413, H360F, H360D, H361f, H361d, H360FD, H361fd, H360Fd, H360Df, H341.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že nebyly použity látky pro konečnou úpravu, nebo uvede, které látky pro konečnou úpravu byly použity, a předloží dokumentaci (například bezpečnostní listy) nebo prohlášení dosvědčující, že použité látky pro konečnou úpravu splňují toto kritérium.

31. Výplně

- 31.1 Výplňové materiály skládající se z textilních vláken musí splňovat příslušná kritéria stanovená pro textilní vlákna (1–9).
- 31.2 Výplňové materiály musí splňovat kritérium 11 týkající se „biocidních nebo biostatických výrobků“ a kritérium 26 týkající se „formaldehydu“.
- 31.3 Čistící prostředky a jiné chemické látky používané pro praní výplní (prachové peří, peří, přírodní nebo syntetická vlákna) musí splňovat kritérium 14 pro „pomocné chemické látky“ a kritérium 15 pro „čistící prostředky, změkčovadla a komplexotvorná činidla“.

Posuzování a ověřování: Jak je uvedeno pro příslušné kritérium.

32. Potahy, lamináty a fólie

- 32.1 Výrobky vyrobené z polyurethanu musí splnit kritérium 3.1 týkající se organických sloučenin cínu a kritérium 3.2 týkající se emisí aromatických diisokyanátů do ovzduší.

Posuzování a ověřování: Jak je uvedeno pro příslušná kritéria.

- 32.2 Výrobky vyrobené z polyesteru musí splnit kritérium 8.1 týkající se obsahu antimonu a kritérium 8.2 týkající se emisí VOC (těkavých organických sloučenin) během polymerace.

Posuzování a ověřování: Jak je uvedeno pro příslušná kritéria.

- 32.3 Potahy, lamináty a fólie nesmějí být vyrobeny s použitím změkčujících prostředků nebo rozpouštědel, které jsou nebo v okamžiku podání žádosti mohou být označeny některou z těchto vět vyjadřujících specifickou rizikovitost (nebo jejich kombinací):

- R40 (podezření na karcinogenní účinky),
- R45 (může vyvolat rakovinu),
- R46 (může vyvolat poškození dědičných vlastností),

- R49 (může vyvolat rakovinu při vdechování),
- R50 (vysoce toxický pro vodní organismy),
- R51 (toxický pro vodní organismy),
- R52 (škodlivý pro vodní organismy),
- R53 (může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí),
- R60 (může poškodit reprodukční schopnost),
- R61 (může poškodit plod v těle matky),
- R62 (možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti),
- R63 (možné nebezpečí poškození plodu v těle matky),
- R68 (možné nebezpečí nevratných účinků),

jak jsou definovány ve směrnici 67/548/EHS.

Případně je možno vzít v úvahu klasifikaci podle nařízení (ES) č. 1272/2008. V tomto případě se do surovin nesmí přidávat žádné látky nebo přípravky, které jsou nebo v okamžiku podání žádosti mohou být označeny některou z těchto standardních vět o nebezpečnosti (nebo jejich kombinaci): H351, H350, H340, H350i, H400, H410, H411, H412, H413, H360F, H360D, H361f, H361d, H360FD, H361fd, H360Fd, H360Df, H341.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení, že tyto změkčovací prostředky nebo rozpouštědla nebyly použity.

32.4 Emise těkavých organických sloučenin do ovzduší nesmí překročit 10 g C/kg.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží dokumentaci a zprávy o zkoušce dosvědčující splnění tohoto kritéria spolu s prohlášením o shodě.

33. Spotřeba energie a vody

Žadatel předloží údaje o spotřebě vody a energie v místech výroby při zpracování za mokra.

Posuzování a ověřování: Žadatel je vyzván, aby poskytl výše uvedené informace.

KRITÉRIA PRO VHODNOST K POUŽITÍ

Podle potřeby se použijí následující kritéria a příslušné zkoušky pro barvenou přízi, konečnou tkaninu nebo konečný výrobek.

34. Změny rozměrů během praní a sušení

Změny rozměrů po praní a sušení nesmějí překročit:

- plus nebo minus 2 % pro záclony a bytové textilie, které lze vyměňovat a prát,
- více než minus 8 % nebo plus 4 % pro tkané výrobky a trvanlivé netkané výrobky, jiné pletené výrobky nebo froté tkaniny.

Toto kritérium se nepoužije na:

- vlákna nebo přízi,

— výrobky s jasným označením „čistit jen za sucha“ nebo s rovnocenným označením (do té míry, jak se běžně takové výrobky tímto způsobem označují),

— bytové textilie, které nelze vyměňovat a prát.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží zprávy o zkoušce vypracované podle normy EN ISO 63 30 a ISO 5077 tímto způsobem: 3 prání při teplotách uvedených na výrobku se sušením v bubnu po každém cyklu prání, pokud nejsou na výrobku předepsány jiné postupy sušení.

35. Odolnost barvy při praní

Odolnost barvy při praní musí být alespoň na úrovni 3–4 pro změnu barvy a alespoň na úrovni 3–4 pro vznik skvrn.

Toto kritérium se nepoužije pro výrobky s jasným označením „čistit jen za sucha“ nebo s rovnocenným označením (do té míry, jak se běžně takové výrobky tímto způsobem označují) pro bílé výrobky nebo výrobky, které nejsou ani barveny ani potištěny, nebo pro bytové textilie, které nelze prát.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží zprávy o zkoušce vypracované podle normy EN ISO 105 C06 (jedno prání peroxoboritanovým práškem při teplotě označené na výrobku).

36. Odolnost barvy proti pocení (kyselému, zásaditému)

Odolnost barvy proti pocení (kyselému a zásaditému) musí být alespoň na úrovni 3–4 (pro změnu barvy a pro vznik skvrn).

Úroveň 3 je nicméně povolena, je-li tkanina tmavé barvy (intenzita barvení > 1/1) a je-li vyrobena z regenerované vlny nebo obsahuje-li více než 20 % hedvábí.

Toto kritérium se nepoužije pro bílé výrobky, pro výrobky, které nejsou ani barveny ani potištěny, pro bytové textilie, záclony nebo podobné textilie určené k výzdobě interiérů.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží zprávy o zkoušce vypracované podle normy EN: ISO 105 E04 (kyselé a zásadité pocení, srovnání s tkaninami z více vláken).

37. Odolnost barvy proti tření za mokra

Odolnost barvy proti tření za mokra musí být alespoň na úrovni 2–3. Úroveň 2 je nicméně povolena pro džínovinu barvenou indigovou modří.

Toto kritérium se nepoužije pro bílé výrobky nebo pro výrobky, které nejsou ani barveny ani potištěny.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží zprávy o zkoušce vypracované podle normy EN ISO 105 X12.

38. Odolnost barvy proti tření za sucha

Odolnost barvy proti tření za sucha musí být alespoň na úrovni 4.

Úroveň 3–4 je nicméně povolena pro džínovinu barvenou indigovou modří.

Toto kritérium se nepoužije pro bílé výrobky nebo pro výrobky, které nejsou ani barveny ani potištěny, nebo pro záclony nebo podobné textilie určené k výzdobě interiérů.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží zprávy o zkoušce vypracované podle normy EN ISO 105 X12.

39. Odolnost barvy proti světlu

Pro tkaniny určené pro bytové textilie, záclony nebo závěsy musí odolnost barvy proti světlu být alespoň na úrovni 5. Pro všechny ostatní výrobky musí odolnost barvy proti světlu být alespoň na úrovni 4.

Úroveň 4 je nicméně povolena, jsou-li tkaniny určené pro bytové textilie, záclony nebo závěsy barvené světlou barvou (intenzita barvy < 1/12) a obsahují-li více než 20 % vlny nebo jiných keratinových vláken nebo více než 20 % hedvábí nebo více než 20 % lnu nebo jiných lýkových vláken.

Toto kritérium se nepoužije pro povlaky a obaly matrací nebo spodní prádlo.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží zprávy o zkoušce vypracované podle normy EN ISO 105 B02.

40. Informace uvedené na ekoznačce

V poli 2 ekoznačky se uvede následující text:

- Podporuje používání udržitelných vláken
- Trvanlivost a vysoká kvalita
- Omezené použití nebezpečných látek

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží vzorek té části obalu výrobku, na které je viditelná ekoznačka, spolu s prohlášením o splnění tohoto kritéria.

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 9. července 2009,****kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství hedvábnému papíru**

(oznámeno pod číslem K(2009) 4596)

(Text s významem pro EHP)

(2009/568/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1980/2000 ze dne 17. července 2000 o revidovaném systému Společenství pro udělování ekoznačky⁽¹⁾, a zejména na čl. 6 odst. 1 druhý pododstavec uvedeného nařízení,

po konzultaci s Výborem Evropské unie pro ekoznačku,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 1980/2000 stanoví, že ekoznačka Společenství může být udělena výrobku s vlastnostmi, které mu umožňují významně přispívat ke zlepšení klíčových environmentálních aspektů.
- (2) Nařízení (ES) č. 1980/2000 stanoví, že zvláštní kritéria ekoznačky, navržená na základě kritérií sestavených Výborem Evropské unie pro ekoznačku, se stanoví podle skupin výrobků.
- (3) Rovněž stanoví, že přezkum kritérií ekoznačky a požadavků na posuzování a ověřování kritérií má probíhat ve stanovené době před koncem platnosti kritérií určených pro danou skupinu výrobků.
- (4) V souladu s nařízením (ES) č. 1980/2000 byla včas přezkoumána ekologická kritéria i související požadavky na posuzování a ověřování stanovené rozhodnutím Komise 2001/405/ES ze dne 4. května 2001, kterým se stanovují ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství hedvábnému papíru⁽²⁾. Tato ekologická kritéria a související požadavky na posuzování a ověřování mají platnost do 4. ledna 2010.
- (5) Na základě tohoto přezkumu je vhodné za účelem zohlednění vývoje v oblasti vědy a trhů pozměnit definici dané skupiny výrobků a stanovit nová ekologická kritéria.

(6) Platnost ekologických kritérií a souvisejících požadavků na posuzování a ověřování by měla trvat čtyři roky ode dne přijetí tohoto rozhodnutí.

(7) Kromě toho, za účelem stanovení, že výrobky, na které se vztahuje směrnice Rady 76/768/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se kosmetických prostředků⁽³⁾, by měly být vyloučeny z dotyčné skupiny výrobků, je nezbytné upravit definici této skupiny výrobků stanovenou v rozhodnutí 2001/405/ES.

(8) Rozhodnutí 2001/405/ES by proto mělo být nahrazeno.

(9) Pro výrobce hedvábného papíru, jejichž výrobkům byla udělena ekoznačka, je třeba stanovit přechodné období na základě kritérií uvedených v rozhodnutí 2001/405/ES, aby měli dostatek času na přizpůsobení svých výrobků pozměněným kritériím a požadavkům. Výrobcům by také mělo být umožněno podávat žádosti vypracované podle kritérií stanovených v rozhodnutí 2001/405/ES nebo podle kritérií stanovených v tomto rozhodnutí, a to až do vypršení platnosti uvedeného rozhodnutí.

(10) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle článku 17 nařízení (ES) č. 1980/2000,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Skupina výrobků „hedvábný papír“ zahrnuje listy nebo role hedvábného papíru určené k osobní hygieně, k absorpci kapalin a/nebo k čištění znečištěných povrchů. Výrobky z hedvábného papíru jsou tvořeny jednou nebo několika vrstvami krepovaného nebo raženého papíru. Obsah vláken ve výrobku je alespoň 90 %.

Do této skupiny výrobků nespádají:

- a) vlhké ubrousky a hygienické výrobky;
- b) výrobky z hedvábného papíru prokládaného nebo potaženého jinými materiály než hedvábným papírem;
- c) výrobky uvedené ve směrnici o kosmetických prostředcích 76/768/EHS.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 142, 29.5.2001, s. 10.

⁽³⁾ Úř. věst. L 262, 27.9.1976, s. 169.

Článek 2

Aby mohla být určitému hedvábnému papíru udělena ekoznačka Společenství pro výrobky spadající do skupiny výrobků „hedvábný papír“ podle nařízení (ES) č. 1980/2000, musí splňovat kritéria stanovená v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 3

Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „hedvábný papír“ a požadavky na posuzování a ověřování platí čtyři roky ode dne přijetí tohoto rozhodnutí.

Článek 4

Pro správní účely se skupině výrobků „hedvábný papír“ přiděluje číselný kód „004“.

Článek 5

Rozhodnutí 2001/405/ES se zrušuje.

Článek 6

1. Žádosti o ekoznačku pro výrobky spadající do skupiny výrobků „hedvábný papír“ podané před dnem přijetí tohoto rozhodnutí se hodnotí podle podmínek stanovených v rozhodnutí 2001/405/ES.

2. Žádosti o ekoznačku pro výrobky spadající do skupiny výrobků „hedvábný papír“ podané ode dne přijetí tohoto rozhodnutí, avšak nejpozději dne 4. ledna 2010, mohou být založeny buď na kritériích stanovených v rozhodnutí 2001/405/ES nebo na kritériích stanovených v tomto rozhodnutí.

Tyto žádosti se hodnotí podle kritérií, na nichž jsou založeny.

3. Pokud je ekoznačka udělena na základě žádosti hodnocené podle kritérií stanovených v rozhodnutí 2001/405/ES, smí být taková ekoznačka používána dvanáct měsíců ode dne přijetí tohoto rozhodnutí.

Článek 7

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 9. července 2009.

Za Komisi
Stavros DIMAS
člen Komise

PŘÍLOHA

RÁMCOVÝ PLÁN

Cíle kritérií

Cílem těchto kritérií je zejména:

- snížit vypouštění toxických nebo eutrofních látek do vody,
- snížit škody na životním prostředí a rizika spojená s využíváním energie (globální oteplování, acidifikace, poškozování ozónové vrstvy, vyčerpávání neobnovitelných zdrojů) snížením spotřeby energie a souvisejících emisí do ovzduší,
- snížit škody na životním prostředí a rizika spojená s používáním nebezpečných chemických látek,
- podpořit používání vláken pocházejících z udržitelných zdrojů,
- přispět k uplatňování zásad udržitelného hospodaření za účelem ochrany lesů.

Kritéria jsou stanovena tak, aby podporovala označování těch výrobků z hedvábného papíru, které mají snížený dopad na životní prostředí.

Požadavky na posuzování a ověřování

Zvláštní požadavky na posuzování a ověřování jsou uvedeny u každého kritéria.

V případech, kdy se požaduje, aby žadatel předložil prohlášení, dokumentaci, rozbor, zprávy o zkoušce nebo jiné doklady dosvědčující splnění kritérií, mohou být tyto doklady předloženy žadatelem a/nebo jeho dodavatelem (dodavatel), případně jejich subdodavatelem (subdodavatel) atd.

V případě potřeby lze použít jiné zkušební metody než ty, které jsou uvedeny u každého kritéria, pokud je příslušný subjekt, který posuzuje žádost, uzná za rovnocenné.

Je-li to možné, zkoušky provádějí řádně schválené laboratoře, které splňují obecné požadavky normy EN ISO 17025.

V případě potřeby mohou příslušné subjekty vyžadovat doplňkovou dokumentaci a provádět nezávislé ověřování.

Příslušným subjektům se doporučuje, aby při posuzování žádostí a kontrole dodržování kritérií braly v úvahu používání uznávaných systémů řízení a auditu z hlediska ochrany životního prostředí, například EMAS nebo ISO 14001. (Poznámka: Provádění takových systémů řízení není povinné.)

EKOLOGICKÁ KRITÉRIA

Ekologická kritéria se týkají výroby buničiny včetně všech dílčích procesů od okamžiku, kdy vláknenná surovina nebo recyklovaný papír dorazí do výrobního závodu, až do okamžiku, kdy buničina opustí výrobní závod. Ve výrobě papíru se ekologická kritéria týkají všech dílčích procesů od mletí buničiny (rozmělnování recyklovaného papíru) až po navíjení hotového papíru na role.

Na přepravu, zpracování a balení buničiny, papíru nebo surovin se ekologická kritéria nevztahují.

Recyklovaná buničina je definována jako buničina získaná recyklací použitého papíru a lepenky z tiskáren nebo od spotřebitelů. Do rámce této definice nespadá nakoupená nebo vlastní drť pocházející z primární produkce buničiny.

1. Emise do vody a ovzduší**a) Chemická spotřeba kyslíku (ChSK), fosfor (P), síra (S), oxidy dusíku (NO_x)**

Pro každý z těchto parametrů se emise do ovzduší a/nebo do vody pocházející z výroby papírenské buničiny a papíru vyjadřují pomocí bodů (B_{ChSK}, B_P, B_S, B_{NO_x}) níže uvedeným způsobem.

Žádné jednotlivé bodové ohodnocení B_{ChSK} , B_{P} , B_{S} nebo B_{NOx} nesmí překročit hodnotu 1,5.

Celkový součet bodových ohodnocení ($B_{\text{celk}} = B_{\text{ChSK}} + B_{\text{P}} + B_{\text{S}} + B_{\text{NOx}}$) nesmí překročit hodnotu 4,0.

Výpočet B_{ChSK} se provádí následovně (výpočty hodnot B_{P} , B_{S} a B_{NOx} se provádí naprosto stejným způsobem za použití odpovídajících referenčních hodnot).

U každé použité papírenské buničiny „i“ se příslušné hodnoty naměřených emisí ChSK ($\text{ChSK}_{\text{buničina},i}$ vyjádřené v kg na tunu vysušenou na vzduchu – ADT) uplatní váženým způsobem podle podílu každé použité buničiny (buničina_i vzhledem k tuně hedvábného papíru vysušené na vzduchu). Vážené hodnoty emisí ChSK pro jednotlivé buničiny se pak přičtou k naměřené hodnotě emisí ChSK z výroby papíru, čímž dostaneme celkovou výši emisí ChSK, tedy $\text{ChSK}_{\text{celk}}$.

Vážená referenční hodnota ChSK pro výrobu buničiny se vypočítá stejným způsobem, jako součet vážených referenčních hodnot pro každou použitou buničinu, který se přičte k referenční hodnotě pro výrobu papíru, čímž dostaneme celkovou referenční hodnotu ChSK, tedy $\text{ChSK}_{\text{refcelk}}$. Referenční hodnoty pro každý typ použité buničiny a pro výrobu papíru jsou uvedeny v tabulce 1.

Nakonec se celková hodnota emisí ChSK následujícím způsobem vydělí celkovou referenční hodnotou emisí ChSK:

$$P_{\text{COD}} = \frac{\text{COD}_{\text{total}}}{\text{COD}_{\text{reftotal}}} = \frac{\sum_{i=1}^n [\text{pulp}, i * (\text{COD}_{\text{pulp},i})] + \text{COD}_{\text{papermachine}}}{\sum_{i=1}^n [\text{pulp}, i * (\text{COD}_{\text{refpulp},i})] + \text{COD}_{\text{refpapermachine}}}$$

Tabulka 1

Referenční hodnoty emisí z různých typů papírenské buničiny a z výroby papíru

kg/ADT ⁽¹⁾

Druh buničiny / Papír	Emise			
	ChSK referenční	P referenční	S referenční	NOx referenční
Chemická buničina (kromě sulfitové)	18,0	0,045	0,6	1,6
Chemická buničina (sulfitová)	25,0	0,045	0,6	1,6
Nebělená chemická buničina	10,0	0,02	0,6	1,6
Chemicko-termomechanická buničina (CTMP)	15,0	0,01	0,3	0,3
Buničina z recyklovaných vláken	3,0	0,01	0,03	0,3
Hedvábný papír	2,0	0,01	0,03	0,5

⁽¹⁾ ADT = Air Dry Tonne neboli tuna vysušená na vzduchu znamená u buničiny 90 % obsah sušiny. Skutečný obsah sušiny u papíru je obvykle asi 95 %. Při výpočtech je nutno referenční hodnoty pro buničiny upravit tak, aby odpovídaly obsahu sušiny v papíru, který je většinou vyšší než 90 %.

V případe společné výroby tepla a elektřiny v téže kogenerační jednotce se emise NOx a S rozdělí a vypočítají podle této rovnice:

$$\text{Podíl emisí z výroby elektřiny} = 2 \times (\text{MWh(elektřina)}) / [2 \times \text{MWh(elektřina)} + \text{MWh(teplo)}]$$

Elektřina v tomto výpočtu je čistá elektřina, přičemž část pracovní elektřiny použitá v kogenerační jednotce k výrobě energie není započítána, tzn. že čistá elektřina je ta část, která je dodávána z kogenerační jednotky do výroby buničiny nebo papíru.

Teplu v tomto výpočtu je čisté teplo, přičemž část pracovního tepla použitá v kogenerační jednotce k výrobě energie není započítána, tzn. že čisté teplo je ta část, která je dodávána z kogenerační jednotky do výroby buničiny nebo papíru.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží podrobné výpočty dokládající splnění tohoto kritéria spolu s příslušnou průkaznou dokumentací, která zahrnuje zprávy o zkouškách provedených za použití specifických zkušebních metod pro každý parametr (nebo ekvivalentních metod), jak je uvedeno níže:

ChSK:: ISO 6060; DIN 38409 část 41, NFT 90101 ASTM D 125283, Dr Lang LCK 114, Hack nebo WTW

P:: EN ISO 6878, APAT IRSA CNR 4110 nebo Dr Lange LCK 349

NO_x:: ISO 11564

S(oxid):: EPA č.8;

S(red):: EPA č. 16 A

Obsah síry ve výrobcích z ropy:: ISO 8754

Obsahu síry v uhlí:: ISO 351.

Průkazná dokumentace musí zahrnovat údaje o četnosti měření a výpočet bodů pro ChSK, P, S a NO_x. Také musí zahrnovat všechny emise S a NO_x vznikající v průběhu výroby papírenské buničiny a papíru včetně páry připravované mimo výrobní závod, s výjimkou emisí spojených s výrobou elektrické energie. Měření se týkají regeneračních kotlů, vápenek, parních kotlů a pecí na spalování silně páchnoucích plynů. V úvahu se berou rovněž rozptýlené emise. Nahlašované hodnoty emisí síry do ovzduší musí zahrnovat jak emise oxidované síry, tak emise redukované síry (dimethyl sulfid, methyl merkaptan, sirovodík apod.). Emise síry spojené s výrobou tepelné energie z ropy, uhlí a dalších externích paliv, u nichž je znám obsah síry, se mohou místo měření vypočítat a musí se vzít v úvahu.

Měření emisí do vody se provádějí na nefiltrovaných a neusazených vzorcích buď po vyčištění v závodě nebo po vyčištění ve veřejné čistírně odpadních vod. Měření se vztahují na dvanáctiměsíční období výroby. V případě nového nebo přestavěného výrobního závodu, u kterého nejsou k dispozici výsledky měření za dvanáctiměsíční období, se měření emisí provádějí jednou denně po dobu 45 po sobě následujících dnů poté, co se hodnoty emisí ze závodu stabilizovaly.

b) AOX

Vážená průměrná hodnota AOX uvolňovaných při výrobě papírenských buničin použitých ve výrobku z hedvábného papíru, kterému byla udělena ekoznačka Společenství, nesmí přesáhnout 0,12 kg/ADT papíru. Emise AOX z každé jednotlivé buničiny použité v papíru nesmějí přesáhnout 0,25 kg/ADT buničiny.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží zprávy o zkouškách provedených za použití zkušební metody pro AOX podle normy ISO 9562 (1989), které si vyžádá od dodavatele buničiny, spolu s podrobnými výpočty dokládajícími splnění tohoto kritéria a příslušnou průkaznou dokumentací.

Průkazná dokumentace musí obsahovat údaje o četnosti měření. AOX se měří pouze u postupů, při nichž se k bělení buničiny používají sloučeniny chlóru. AOX se nemusí měřit v odtocích z neintegrovane výroby papíru, v odtocích z výroby buničiny bez bělení a také tam, kde se bělení provádí látkami, které neobsahují chlór.

Měření se provádějí na nefiltrovaných a neusazených vzorcích buď po vyčištění v závodě nebo po vyčištění ve veřejné čistírně odpadních vod. Měření se vztahují na dvanáctiměsíční období výroby. V případě nového nebo přestavěného výrobního závodu, u kterého nejsou k dispozici výsledky měření za dvanáctiměsíční období, se měření emisí provádějí jednou denně po dobu 45 po sobě následujících dnů poté, co se hodnoty emisí ze závodu stabilizovaly.

c) CO₂

Emise oxidu uhličitého z neobnovitelných zdrojů nesmějí překročit 1 500 kg na ADT vyrobeného papíru včetně emisí z výroby elektrické energie (ať už ve výrobním závodě nebo mimo něj).

Paliva použitá při zpracování hedvábného papíru do podoby výsledného výrobku a při přepravě hotových výrobků, buničiny nebo jiných surovin se do těchto výpočtů nezahrnují.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží podrobné výpočty dokládající splnění tohoto kritéria spolu s příslušnou průkaznou dokumentací.

Žadatel předloží údaje o emisích oxidu uhličitého do ovzduší. Tyto údaje musí zahrnovat všechny neobnovitelné zdroje paliv použité při výrobě papírenské buničiny a papíru včetně emisí z výroby elektrické energie (ať už ve výrobním závodě nebo mimo něj).

Při výpočtu emisí CO₂ z paliv se použijí tyto emisní faktory:

Tabulka 2

Palivo	Emise CO ₂	Jednotka
Uhlí	95	g CO ₂ fosil/MJ
Ropa	73	g CO ₂ fosil/MJ
Topný olej 1	74	g CO ₂ fosil/MJ
Topný olej 2–5	77	g CO ₂ fosil/MJ
Zkapalněný ropný plyn (LPG)	62,40	g CO ₂ fosil/MJ
Zemní plyn	56	g CO ₂ fosil/MJ
Elektrina ze sítě	400	g CO ₂ fosil/kWh

Pro veškerou energii z rozvodné sítě se použije hodnota uvedená v tabulce výše (celoevropský průměr), pokud žadatel nepředloží dokumentaci dokládající použití elektřiny pocházející z obnovitelných zdrojů podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/77/ES⁽¹⁾, přičemž v tomto případě může žadatel elektřinu pocházející z obnovitelných zdrojů vyjmout z tohoto výpočtu.

2. Spotřeba energie

Celková spotřeba elektrické energie související s výrobou hedvábného papíru se vypočítá jako součet elektrické energie spotřebované během výroby buničiny a hedvábného papíru a nesmí překročit: 2 200 kWh elektřiny na ADT vyrobeného papíru.

Žadatel započítá všechny vstupy elektrické energie spotřebované během výroby buničiny a hedvábného papíru včetně elektrické energie spotřebované při odstraňování tiskařské černi z odpadového papíru určeného k výrobě recyklovaného papíru.

Výpočet spotřeby elektřiny nezahrnuje energii spotřebovanou při dopravě surovin nebo při zpracování hedvábného papíru do podoby výsledného výrobku a při balení.

Elektrickou energií se rozumí čistá elektrická energie z rozvodné sítě a interně vyrobená elektrina a měří se jako elektrický výkon. Není nezbytné brát v úvahu elektřinu použitou na čištění odpadních vod a na čištění vzduchu.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží podrobné výpočty dokládající splnění tohoto kritéria spolu s veškerou související průkaznou dokumentací. Nahlašované hodnoty by tudíž měly zahrnovat také celkovou spotřebu elektrické energie.

3. Vlákna – udržitelné obhospodařování lesů

a) Výrobci papírenské buničiny a papíru musí mít politiku udržitelného získávání dřeva a dřevního vlákna a také systém umožňující zjistit a ověřit původ dřeva a vysledovat jeho pouť z lesa až do prvního bodu přejímky.

Musí být zdokumentován původ všech primárních vláken. Výrobce buničiny a papíru musí zajistit, aby veškeré dřevo a vlákno pocházelo z legálních zdrojů. Dřevo a vlákno nesmí pocházet z chráněných oblastí nebo z oblastí, u kterých probíhá oficiální proces prohlášení za chráněnou oblast, z pralesních porostů a lesů, které jsou vysoce hodnotné z hlediska ochrany přírody a které jsou zahrnuty v procesech celostátního zájmu, pokud nejsou tyto nákupy jednoznačně v souladu s vnitrostátními předpisy o ochraně přírody.

b) Vlákenná surovina použitá v papíru může pocházet z recyklovaného nebo primárního vlákna. Nicméně 50 % veškerého primárního vlákna musí pocházet z lesů obhospodařovaných udržitelným způsobem, které jsou certifikovány nezávislými třetími stranami v rámci systémů certifikace lesů splňujících kritéria uvedená v odstavci 15 usnesení Rady ze dne 15. prosince 1998 o strategii EU v oblasti lesního hospodářství a jejím dalším rozvoji.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží příslušnou dokumentaci od výrobce papíru s uvedením typů, množství a přesného původu vláken použitých při výrobě papírenské buničiny a papíru. V případě použití primárních vláken z lesů žadatel předloží příslušná potvrzení od výrobců papíru a buničiny, která dokládají, že systém certifikace řádně splňuje požadavky stanovené v odstavci 15 usnesení Rady ze dne 15. prosince 1998 o strategii EU v oblasti lesního hospodářství.

(¹) Úř. věst. L 283, 27.10.2001, s. 33.

4. Nebezpečné chemické látky

a) Chlór

Plynný chlór se nesmí použít jako bělicí činidlo. Tento požadavek se nevztahuje na plynný chlór související s výrobou a používáním oxidu chloričitého.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží prohlášení výrobce (výrobců) papírenské buničiny, že jako bělicí činidlo nebyl použit plynný chlór. Poznámka: Ačkoli se tento požadavek vztahuje rovněž na bělení recyklovaných vláken, připouští se, že tato vlákna mohla být bělena plynným chlórem ve svém předchozím životním cyklu.

b) Alkylfenoletoxyláty (APEO)

Do čistících chemických prostředků a prostředků odstraňujících tiskařskou čern, prostředků proti pění, dispergačních činidel nebo nátěrů se nesmějí přidávat alkylfenoletoxyláty nebo jiné deriváty alkylfenu. Deriváty alkylfenu jsou definovány jako látky, které při odbourávání produkují alkylfenoly.

Posuzování a ověřování: Žadatel nebo dodavatel(é) chemických látek předloží příslušné prohlášení, že do těchto výrobků nebyly přidány alkylfenoletoxyláty nebo jiné deriváty alkylfenu.

c) Povrchově aktivní látky v přípravcích k odstraňování tiskařské černi pro recyklovaná vlákna

Je-li celkové množství použitých povrchově aktivních látek (obsažených ve všech přípravcích používaných k odstraňování tiskařské černi z recyklovaných vláken) alespoň 100 g/ADT, musí být každá povrchově aktivní látka snadno biologicky rozložitelná. Je-li celkové množství použitých povrchově aktivních látek nižší než 100 g/ADT, každá povrchově aktivní látka musí být buď snadno biologicky rozložitelná nebo v konečném dlouhodobém důsledku biologicky rozložitelná (viz níže uvedené zkušební metody a mezní hodnoty).

Posuzování a ověřování: Žadatel nebo dodavatel(é) chemických látek předloží prohlášení o splnění tohoto kritéria spolu s příslušnými bezpečnostními listy nebo zprávami o zkouškách pro každou povrchově aktivní látku (ve kterých se uvede použitá zkušební metoda, mezní hodnota a závěr) provedených za použití jedné z těchto zkušebních metod a mezních hodnot: pro snadnou biologickou rozložitelnost se použije zkušební metoda podle normy OECD 301 A-F (nebo rovnocenné normy ISO) s procentuální mírou odbourávání do 28 dnů nejméně 70 % pro 301 A a E a nejméně 60 % pro 301 B, C, D a F; pro konečnou biologickou rozložitelnost se použije zkušební metoda podle normy OECD 302 A-C (nebo rovnocenné normy ISO ⁽¹⁾) s procentuální mírou odbourávání (včetně adsorpce) do 28 dnů nejméně 70 % pro 302 A a B a nejméně 60 % pro 302 C.

d) Biocidy

Aktivní komponenty v biocidech nebo biostatických činidlech používaných k ničení slizotvorných organismů v systémech oběhu vody obsahujících vlákna nesmějí být schopny bioakumulace.

Posuzování a ověřování: Žadatel nebo dodavatel(é) chemických látek předloží prohlášení o splnění tohoto kritéria spolu s příslušnými bezpečnostními listy nebo zprávami o zkouškách (ve kterých se uvede použitá zkušební metoda, mezní hodnota a závěr) provedených za použití zkušebních metod podle normy OECD 107, 117 nebo 305 A-E.

e) Látky zvyšující pevnost za mokra

Pomocné látky zvyšující pevnost za mokra nesmějí v sušině obsahovat celkem více než 0,7 % těchto tří organických chlorovaných látek: epichlorhydrin (ECH), 1,3-dichlor-2-propanol (DCP) a 3-monochlor-1,2-propandiol (MCPD).

K výrobě hedvábného papíru s ekoznačkou Společnosti se nesmějí používat látky zvyšující pevnost za mokra, které obsahují glyoxal (ethandial).

Posuzování a ověřování: Žadatel nebo dodavatel(é) chemických látek předloží prohlášení, že pomocné látky zvyšující pevnost za mokra neobsahují v sušině celkem více než 0,7 % epichlorhydrinu (ECH), 1,3-dichlor-2-propanolu (DCP) a 3-monochlor-1,2-propandiolu (MCPD).

⁽¹⁾ Například norma EN ISO 14593: 1999 – Jakost vod – Hodnocení úplné aerobní biologické rozložitelnosti organických látek ve vodním prostředí – Metoda stanovení anorganického uhlíku v těsně uzavřených lahvích (CO₂ headspace test). Bez předúpravy. Zásada desetidenní lhůty se nepoužije (referenční metoda) na základě nařízení Komise (ES) č. 907/2006 ze dne 20. června 2006, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 o detergitech za účelem přizpůsobení příloh III a VII uvedeného nařízení (Úř. věst. L 168, 21.6.2006, s. 5).

f) Změkčovadla, lotiony, vonné látky a přísady přírodního původu

Žádá se ze složek nebo přípravků či směsí použitých ve změkčovadlech, lotionech, vonných látkách a přísadách přírodního původu nesmí splňovat kritéria pro zařazení mezi látky nebezpečné pro životní prostředí, senzibilizující, karcinogenní nebo mutagenní, označené větami vyjadřujícími specifickou rizikovost (R-větami) R42, R43, R45, R46, R50, R51, R52 nebo R53 (a/nebo jejich kombinacemi) podle směrnice Rady 67/548/EHS⁽¹⁾ nebo směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/45/ES⁽²⁾ v jejich původním znění nebo ve znění pozdějších předpisů. Ve výrobku s ekoznačkou Společenství nesmí být použity žádné látky nebo vonné přísady, jejichž přítomnost musí být podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/15/ES⁽³⁾ (7. změna směrnice 76/768/EHS přílohy III části I) vyznačena na výrobku nebo jeho obalu (mezí hodnota jejich koncentrace je 0,01 %).

Všechny složky přidávané do výrobku jako vonné látky musí být vyrobeny, zpracovány a použity podle zásad správných postupů vypracovaných Mezinárodním sdružením pro vonné látky (International Fragrance Association).

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží seznam změkčovadel, lotionů a přísad přírodního původu přidaných do výrobku z hedvábného papíru, spolu s prohlášením o splnění tohoto kritéria pro každou přidanou látku.

Výrobce vonné látky předloží příslušnému subjektu prohlášení o shodě s každou částí tohoto kritéria.

5. Bezpečnost výrobků

Výrobky vyrobené z recyklovaných vláken nebo ze směsí recyklovaných a primárních vláken musí splňovat tyto hygienické požadavky:

Hedvábný papír nesmí obsahovat větší množství uvedených látek, než je stanoveno níže:

Formaldehyd: 1 mg/dm² – změřeno za použití zkušební metody podle normy EN 1541

Glyoxal: 1,5 mg/dm² – změřeno za použití zkušební metody podle normy DIN 54603

PCP: 2 mg/kg – změřeno za použití zkušební metody podle normy EN ISO 15320.

Veškeré výrobky z hedvábného papíru musí splňovat tyto požadavky:

Přípravky proti tvorbě slizu a antimikrobiální látky: Žádné zpomalení růstu mikroorganismů při zkoušce za použití zkušební metody podle normy EN 1104

Barviva a optické zjasňovače: Žádné vybělení při zkoušce za použití zkušební metody podle normy EN 646/648 (musí být dosaženo úrovně 4)

Barviva a tiskařské barvy:

— Barviva a tiskařské barvy použité při výrobě hedvábného papíru nesmějí obsahovat žádná azobarviva, která mohou uvolňovat některý z aromatických aminů uvedených v tabulce 3.

— Při výrobě hedvábného papíru se nesmějí používat barviva a tiskařské barvy na bázi kadmia nebo manganu.

Tabulka 3

Podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/61/ES⁽⁴⁾ nesmí barviva uvolňovat níže uvedené aminy

Amin	Číslo CAS
4-aminobifenyl	92-67-1
benzidin	92-87-5
4-chlor-o-toluidin	95-69-2
2-naftylamin	91-59-8
o-aminoazotoluen	97-56-3
2-amino-4-nitrotoluen	99-55-8

⁽¹⁾ Úř. věst. 196, 16.8.1967, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 200, 30.7.1999, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 66, 11.3.2003, s. 26.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 243, 11.9.2002, s. 15.

Amin	Číslo CAS
p-chloranilin	106-47-8
2,4-diaminoanisol	615-05-4
2,4'-diaminodifenylmethan	101-77-9
3,3'-dichlorbenzidín	91-94-1
3,3'-dimethoxybenzidín	119-90-4
3,3'-dimethylbenzidín	119-93-7
3,3'-dimethyl-4,4'-diaminodifenylmethan	838-88-0
p-kresidín	120-71-8
4,4'-methylen-bis-(2-chloranilin)	101-14-4
4,4'-oxydianilin	101-80-4
4,4'-thiodianilin	139-65-1
o-toluidín	95-53-4
2,4-toluylendiamin	95-80-7
2,4,5-trimethylanilin	137-17-7
0-anisidindimethoxyanilin	90-04-0
2,4-xyloidín	95-68-1
4,6-xyloidín	87-62-7
4-aminoazobenzen	60-09-3

Posuzování a ověřování: Žadatel nebo dodavatel(é) chemických látek předloží prohlášení o splnění tohoto kritéria.

6. Nakládání s odpady

Všichni výrobci buničiny, papíru a výrobků ze zpracovaného hedvábného papíru musí mít systém nakládání s odpady a zbytkovými materiály z výrobních závodů. Systém je nutno zdokumentovat nebo popsat v žádosti, přičemž taková dokumentace nebo popis musí obsahovat alespoň tyto body:

- postupy oddělování a recyklování materiálů z toku odpadu,
- postupy pro zpětné získávání materiálů pro jiné použití, jako je spalování při výrobě průmyslové páry používané k odlehčování nebo pro zemědělské využití,
- postupy pro nakládání s nebezpečnými odpady.

Posuzování a ověřování: Žadatel předloží popis nakládání s odpady v příslušných místech spolu s prohlášením o splnění tohoto kritéria.

7. Vhodnost k použití

Výrobek musí být vhodný k použití.

8. Informace pro spotřebitele

Pole 2 ekoznačky musí obsahovat tento text:

- Vyrobeno za použití vlákna pocházejícího z udržitelných zdrojů
- Nízké znečištění vody a ovzduší
- Nízké emise plynů způsobujících skleníkový efekt a nízká spotřeba elektrické energie.

Kromě toho musí výrobce vedle ekoznačky uvést minimální procentuální obsah recyklovaných vláken a/nebo procentuální obsah certifikovaných vláken.

III

(Akty přijaté na základě Smlouvy o EU)

AKTY PŘIJATÉ NA ZÁKLADĚ HLAVY V SMLOUVY O EU

ROZHODNUTÍ RADY 2009/569/SZBP

ze dne 27. července 2009

na podporu činnosti Organizace pro zákaz chemických zbraní v rámci provádění strategie EU proti šíření zbraní hromadného ničení

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 13 odst. 3 a čl. 23 odst. 1 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 12. prosince 2003 Evropská rada přijala strategii EU proti šíření zbraní hromadného ničení (dále jen „strategie EU“), jejíž kapitola III obsahuje seznam opatření pro boj proti tomuto šíření.
- (2) Strategie EU zdůrazňuje klíčovou úlohu Úmluvy o chemických zbraních (dále jen „úmluva“) a Organizace pro zákaz chemických zbraní (dále jen „OPCW“) při vytváření světa bez chemických zbraní. V rámci strategie EU se EU zavázala usilovat o dosažení všeobecného přistoupení k nejdůležitějším smlouvám a dohodám v oblasti odzbrojení a nešíření, včetně úmluvy. Cíle této strategie EU doplňují cíle sledované OPCW v souvislosti s její odpovědností za provádění úmluvy.
- (3) Dne 22. listopadu 2004 Rada přijala společnou akci 2004/797/SZBP na podporu činnosti Organizace pro zákaz chemických zbraní v rámci provádění strategie EU proti šíření zbraní hromadného ničení⁽¹⁾, kterou po skončení platnosti následovala společná akce 2005/913/SZBP ze dne 12. prosince 2005⁽²⁾ a společná akce 2007/185/SZBP ze dne 19. března 2007⁽³⁾. Platnost této společné akce skončí dnem 31. července 2009.

- (4) V souvislosti s aktivním prováděním kapitoly III strategie EU je třeba pokračovat v této intenzivní a cílené pomoci OPCW ze strany EU. Opatření související se všeobecnou platností by měla pokračovat a přizpůsobovat se klesajícímu počtu států, které nejsou stranami úmluvy, a měla by se na tyto státy zaměřovat. Tyto činnosti by měly být doplněny dalšími na podporu konkrétních projektů prováděných OPCW a zaměřených na plné provádění úmluvy, jakož i na posílení mezinárodní spolupráce v oblasti chemických činností,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

1. Evropská unie podporuje činnosti OPCW za účelem okamžitého a praktického provádění některých součástí strategie EU, s těmito cíli:

- posílit kapacity států, které jsou stranami úmluvy, pro plnění závazků v rámci úmluvy a
- prosazovat všeobecnou platnost úmluvy povzbuzením států, které nejsou jejími stranami, aby se k této úmluvě připojily.

2. Za projekty OPCW, které odpovídají opatřením strategie EU, se v této souvislosti považují:

Projekt I: Vnitrostátní provádění, ověřování a všeobecná platnost

Činnosti:

- návštěvy za účelem dvoustranné technické pomoci,
- odborná příprava celních úředníků zaměřená na technické aspekty režimu převodů v rámci úmluvy,
- odborná příprava doprovodného personálu členských států,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 349, 25.11.2004, s. 63.

⁽²⁾ Úř. věst. L 331, 17.12.2005, s. 34.

⁽³⁾ Úř. věst. L 85, 27.3.2007, s. 10.

— odborná příprava vnitrostátních orgánů zaměřená na využití nástroje pro elektronická celní prohlášení,

— kontrola na výzvu prováděná přímo na místě.

Projekt II: Mezinárodní spolupráce

Činnosti:

— kurz rozvoje analytických dovedností,

— pracovní seminář na téma Úmluva o chemických zbraních a bezpečnost chemického procesu.

Projekt III: Seminář – příspěvek OPCW k rozměru mezinárodní bezpečnosti a příslušné úkoly

Projekt IV: Návštěvy zástupců výkonné rady v zařízeních na ničení chemických zbraní

Projekt V: Druhé zasedání Vědecké poradní rady

Projekt VI: Seminář – příspěvek OPCW v oblasti bezpečnosti a nešíření

Projekt VII: Připravenost států, které jsou stranami úmluvy, v souvislosti s předcházením útoků zahrnujících chemické látky a reakcí na ně

Činnosti:

— simulační cvičení,

— regionální pracovní seminář věnovaný článku X úmluvy.

Projekt VIII: Program zaměřený na Afriku

Činnosti:

— návštěvy za účelem dvoustranné technické pomoci,

— informační činnost – Institut akademické a odborné přípravy – Středisko Kofiho Annana,

— odborná příprava pro celní úředníky zaměřená na technické aspekty režimu převodů v rámci úmluvy,

— poskytování informací státům, které nejsou stranami úmluvy,

— kurz rozvoje analytických dovedností,

— poskytování informací průmyslovým odvětvím – pracovní seminář na téma Úmluva o chemických zbraních a bezpečnost chemického procesu,

— regionální pracovní seminář – článek X a otázky regionální spolupráce v oblasti pomoci a reakce na mimořádné události.

Podrobný popis těchto projektů je uveden v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

1. Za provádění tohoto rozhodnutí odpovídá předsednictví, jemuž je nápomocen generální tajemník Rady, vysoký představitel pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku. Komise je plně zapojena.

2. Projekt uvedený v čl. 1 odst. 2 po technické stránce provádí technický sekretariát OPCW (dále jen „technický sekretariát“). Tento úkol vykonává pod vedením předsednictví a pod kontrolou generálního tajemníka, vysokého představitele. Za tímto účelem uzavře generální tajemník, vysoký představitel s technickým sekretariátem nezbytná ujednání.

3. Předsednictví a generální tajemník, vysoký představitel i Komise se o projektu navzájem pravidelně informují v souladu se svými pravomocemi.

Článek 3

1. Finanční referenční částka pro provádění projektů uvedených v čl. 1 odst. 2 činí 2 110 000 EUR.

2. Výdaje financované částkou stanovenou v odstavci 1 se spravují v souladu s postupy a pravidly použitelnými pro souhrnný rozpočet Evropských společenství.

3. Komise dohlíží na řádnou správu výdajů uvedených v odstavci 1. Za tímto účelem uzavře s technickým sekretariátem finanční dohodu. Tato dohoda stanoví, že technický sekretariát zajistí viditelnost příspěvku EU úměrnou jeho výši.

4. Komise bude usilovat o uzavření finanční dohody uvedené v odstavci 3 co nejdříve po vstupu tohoto rozhodnutí v platnost. Komise informuje Radu o veškerých problémech souvisejících s uzavíráním této dohody a o datu jejího uzavření. Komise zveřejní oznámení o uzavření finanční dohody v řadě C Úředního věstníku Evropské unie.

Článek 4

Předsednictví, jemuž je nápomocen generální tajemník, vysoký představitel, Radu informuje o provádění tohoto rozhodnutí na základě pravidelných zpráv, které vypracuje technický sekretariát. Rada na základě těchto zpráv provádí hodnocení. Komise je plně zapojena. Podává zprávy o finančních aspektech projektů uvedených v čl. 1 odst. 2.

Článek 5

1. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.
2. Jeho použitelnost končí 18 měsíců po datu uzavření finanční dohody uvedené v čl. 3 odst. 3. Použitelnost tohoto rozhodnutí však skončí 6 měsíců po dni jeho vstupu v platnost, pokud v této době nebude uzavřena uvedená finanční dohoda.

Článek 6

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 27. července 2009.

Za Radu
předseda
C. BILDT

PŘÍLOHA

Podpora činností OPCW ze strany EU v rámci provádění strategie EU proti šíření zbraní hromadného ničení**Projekt I: Vnitrostátní provádění, ověřování a všeobecná platnost**

Cíl:

Posílit kapacitu států, které jsou stranami úmluvy, v zájmu plnění jejich závazků v rámci úmluvy a podpořit státy, které nejsou stranami úmluvy, za účelem lepšího porozumění výhodám vyplývajícím z připojení se k úmluvě a z většího zapojení do činností OPCW.

Účel:

— Účel 1

— Státy, které jsou stranami úmluvy, mají pokročit:

— v plnění požadavků na provádění na vnitrostátní úrovni podle článku VII úmluvy,

— v plnění požadavků týkajících se prohlášení a prohlášení o kontrolách podle článku VI úmluvy,

— v porozumění postupům souvisejícím s kontrolou na výzvu podle článku IX úmluvy i příslušným úkolům a dalším otázkám.

— Účel 2

— Státy, které nejsou stranami úmluvy, se mají více zapojit do činností OPCW a lépe porozumět úmluvě a jejímu přínosu.

Výsledky:

— Výsledek 1

— Vnitrostátní orgány posílily svou schopnost vypracovávat vnitrostátní prováděcí předpisy.

— Celní úředníci zlepšili svou schopnost rozpoznávat chemické látky, na něž se vztahuje úmluva, a řádně převádět údaje týkající se chemických látek uvedených na seznamech úmluvy vnitrostátním orgánům.

— Vnitrostátní orgány posílily svou schopnost včas vypracovávat a předkládat prohlášení, zejména v elektronické podobě.

— Úředníci vnitrostátních orgánů jsou školeni k doprovodu kontrolních týmů.

— Státy, které jsou stranami úmluvy, lépe rozumí mechanismu kontrol na výzvu jakožto nástroji pro ověřování, který mají k dispozici pro objasnění případů případného neplnění povinností v rámci úmluvy.

— Technický sekretariát informuje státy, které jsou stranami úmluvy, že je připraven úspěšně provést kontrolu na výzvu a účinně uplatňovat režim ověřování v rámci úmluvy.

— Výsledek 2

— Státy, které nejsou stranami úmluvy, se více zapojily do činností OPCW a lépe porozuměly výhodám vyplývajícím z připojení se k úmluvě a z většího zapojení do činností OPCW.

Činnosti:

Návštěvy za účelem dvoustranné technické pomoci: státy, které jsou stranami úmluvy, budou podporovány prostřednictvím návštěv za účelem technické pomoci, které budou jednotlivě plánovány a jejichž účelem bude poskytnout pomoc při plnění požadavků uvedených v žádostech států, které jsou stranami úmluvy. Pomoc bude vzhledem ke své povaze usilovat i o senzibilizaci o informovanost, a to prostřednictvím vnitrostátních pracovních informačních seminářů, specializovaných kurzů odborné přípravy, pomoci při vypracovávání vnitrostátních prováděcích právních předpisů a souvisejících opatření, a zaměřit se i na témata v rámci článku VI v oblasti průmyslu.

Odborná příprava pro celní úředníky zaměřená na technické aspekty režimu převodů v rámci úmluvy: celním úředníkům byla v rámci tří předchozích společných akcí poskytnuta podpora. Na základě získaných zkušeností budou celním úředníkům poskytovány informační kurzy odborné přípravy, jejichž účelem je lepší shromažďování a předávání údajů o dovozu a vývozu chemických látek uvedených na seznamech úmluvy vnitrostátním orgánům. Regionální a subregionální kurzy odborné přípravy poskytnou praktickou instruktáž a cvičení.

Odborná příprava doprovodného personálu členských států: bude uspořádán kurz, jehož cílem bude zvýšit informovanost států, které jsou stranami úmluvy, o jejich právech a povinnostech při provádění kontrol podle článku VI. Samotná odborná příprava doprovodného personálu členských států proběhne v rámci subregionálního kurzu odborné přípravy, jehož účelem bude poskytnout patřičné informace o režimu ověřování, a zejména o provádění kontrol podle článku VI. Součástí tohoto kurzu bude i praktická instruktáž v daném zařízení a nácvik náročných praktických situací.

Odborná příprava vnitrostátních orgánů ohledně využití nástroje pro elektronická prohlášení: kurzy a pracovní semináře na regionální nebo subregionální úrovni zaměřené na senzibilizaci poskytnou zaměstnancům vnitrostátních orgánů nástroje a informace, pokud jde o shromažďování, uchovávání a analýzu informací o výrobě, zpracování a odbytu chemických látek dvojího užití, a lépe je zaškolí, aby včas předkládali přesná prohlášení a rozpoznávali případné hrozby nebo činnosti související se šířením zbraní hromadného ničení.

Kontrola na výzvu prováděná přímo na místě: bude provedena cvičná kontrola na místě v plném rozsahu, aby si státy, které jsou stranami úmluvy, prohloubily znalosti o procesu souvisejícím s kontrolami na výzvu a lépe mu porozuměly. Toto cvičení bude rovněž příležitostí, aby technický sekretariát prozkoušel a zdokonalil svou schopnost pořádat kontroly na výzvu a nalézat problémy, které by mohly mít dopad na schopnost sekretariátu účinně provádět skutečné kontroly na výzvu, pokud by tyto problémy nebyly rozpoznány nebo by jim nebyla věnována pozornost.

Poskytování informací státům, které nejsou stranami úmluvy: zástupcům států, které nejsou stranami úmluvy, kteří mohou ovlivňovat vnitrostátní činnost související s přistoupením k úmluvě nebo s její ratifikací, a těm, jež se přímo angažují v otázkách souvisejících s úmluvou, bude poskytnuta finanční podpora, aby se mohli účastnit různých programů pořádaných odborem pro mezinárodní spolupráci a pomoc. Tyto programy budou zahrnovat regionální pracovní semináře pro vnitrostátní orgány států, které jsou stranami úmluvy, a regionální pracovní semináře pro celní orgány. Pracovníkům odboru pro vnější vztahy v rámci technického sekretariátu bude případně rovněž poskytnuta finanční podpora, aby se účastnili těchto zasedání s cílem navázat potřebné kontakty a interakci s účastníky ze států, které nejsou stranami úmluvy, jimž byla poskytnuta finanční podpora. V rámci tohoto systému podpory poskytované státům, které nejsou stranami úmluvy, se plánují rovněž případně konkrétně zaměřené návštěvy a ujednání týkající se těchto států.

Projekt II: Mezinárodní spolupráce

Cíl:

Prostřednictvím mezinárodní spolupráce v oblasti chemických činností posílit technologickou kapacitu států, které jsou stranami úmluvy, pro účely, jež nejsou podle úmluvy zakázány.

Účel:

— Účel 1

— Státy, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace, se mají zapojit do iniciativ mezinárodní spolupráce v zájmu mírového využívání chemie.

— Státy, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace, mají posílit kapacitu svých laboratoří financovaných z veřejných prostředků za účelem provádění úmluvy v oblasti mírového využívání chemie.

— Účel 2

— Podpora státům, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace, při prosazování provádění úmluvy v průmyslové oblasti na vnitrostátní úrovni v souladu s článkem XI, a to prostřednictvím dokonalejších přístupů k řízení bezpečnosti chemického procesu.

Výsledky:

— Výsledek 1

— Pokud jde o angažovanost v iniciativách mezinárodní spolupráce pro mírové využívání chemie, kapacita států, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace, se zlepšila.

- Pokud se týče laboratoří financovaných z veřejných prostředků ve státech, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace, zvýšila se úroveň jejich technické způsobilosti k analýze chemických látek, na něž se vztahuje provádění úmluvy na vnitrostátní úrovni, a k mírovému využívání chemie s uplatňováním moderních analytických metod, zejména plynových chromatografů (GC) a plynových chromatografů-hmotnostních spektrometrů (GC-MS).
- **V ý s l e d e k 2**
 - Pokud jde o angažovanost v iniciativách mezinárodní spolupráce v zájmu mírového využívání chemických látek, kapacita států, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace, se zlepšila.
 - Vyšší úroveň způsobilosti a znalostí v souvislosti s postupy uplatňovanými v malých a středních chemických podnicích pro řízení bezpečnosti chemického procesu, pokud jde o pracovníky malých a středních podniků, zástupce průmyslových sdružení a vnitrostátních orgánů či vládních institucí států, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace.

Činnosti:

Kurz rozvoje analytických dovedností: během tohoto dvoutýdenního kurzu získají účastníci teoretickou odbornou přípravu a praktickou instruktáž v oblasti plynových chromatografů a plynových chromatografů-hmotnostních spektrometrů, včetně technického vybavení, systému hodnocení a optimalizace a řešení vzniklých problémů. Kurz se zaměří i na přípravu vzorků z prostředí a v případě chemických látek, na něž se vztahuje úmluva, i na analýzu těchto vzorků za použití plynových chromatografů a plynových chromatografů-hmotnostních spektrometrů. Účastníci se rovněž zúčastní intenzivní praktické instruktáže zaměřené na přípravu různých ukázkových maticí, které mají být analyzovány za použití plynových chromatografů pro selektivní detekci prvků a plynových chromatografů-hmotnostních spektrometrů v módu elektronové ionizace a chemické ionizace, a budou uvedeni do celé řady postupů extrakce, čištění/odstraňování a derivace. Kurz bude pořádán za podpory institutů VERIFIN/TU Delft nebo podobných světově známých institucí, které budou vybrány transparentním postupem.

Poskytování informací průmyslovým odvětvím – pracovní seminář na téma Úmluva o chemických zbraních a bezpečnost chemického procesu: bude uspořádán seminář zaměřený na úvod do úmluvy a mezinárodních programů spolupráce prováděných v jejím rámci. Během tohoto pracovního semináře budou mimo jiné projednávány osvědčené postupy v průmyslovém odvětví a prvky koncepce řízení bezpečnosti chemického procesu. Tento seminář se bude zabývat i přehledem rizikové analýzy procesu (PHA) a metodou rizika a provozuschopnosti (HAZOP), zásadami lidského faktoru, řízením změn a kulturou bezpečnosti/účastí zaměstnanců.

Projekt III: Seminář – příspěvek OPCW k rozměru mezinárodní bezpečnosti a příslušné úkoly

Cíl:

Podporovat účinné provádění úmluvy a zlepšit porozumění jeho celkového příspěvku k mezinárodnímu míru a bezpečnosti.

Účel:

- Účel 1 – poskytnout celkový přehled, pokud jde o úlohu a význam úmluvy v mezinárodní bezpečnostní struktuře.
- Účel 2 – zvýšit informovanost nejvýznamnějších zúčastněných stran úmluvy na vnitrostátní, regionální a mezinárodní úrovni o ustanoveních úmluvy a prováděcích strategiích.
- Účel 3 – prosazovat vytváření sítí a synergie, jakož i další přístupy k mezinárodní bezpečnosti vycházející ze spolupráce mezi orgány.

Výsledky:

- Výsledek 1 – zúčastněné strany jsou lépe informovány o významu úmluvy a více podporují práci OPCW, včetně jejího celosvětového programu a činností.
- Výsledek 2 – zúčastněné strany získaly větší znalosti o úmluvě a o inovativních strategiích pro její provádění.
- Výsledek 3 – státy, které nejsou stranami úmluvy, prohloubily s OPCW dialog a vztahy spočívající na spolupráci v zájmu podpory úsilí o připojení se k úmluvě.

— Výsledek 4 – chemický průmysl je schopen lépe koordinovat společné iniciativy, jejichž cílem je provádět úmluvu.

Činnosti:

Seminář: v Haagu nebo ve státu, který je stranou úmluvy a projeví zájem, bude uspořádán seminář. Vystoupí na něm zaměstnanci technického sekretariátu a zástupci dalších mezivládních organizací, států, které jsou stranami úmluvy, chemického průmyslu a akademické obce s příspěvky na témata související s úmluvou. Tato akce rovněž umožní, aby technický sekretariát vedl se zúčastněnými mezivládními organizacemi a státy, které nejsou stranami úmluvy, dvoustranné konzultace. Seminář bude uspořádán ve spolupráci s hostitelskou zemí nebo jakoukoli zúčastněnou (a příslušnou) organizací nebo s jejich podporou.

Projekt IV: Návštěvy zástupců výkonné rady v zařízeních na ničení chemických zbraní

Cíl:

Pokročit v ničení zásob chemických zbraní a zařízení na jejich výrobu podléhajících ověřovacím opatřením stanoveným v úmluvě.

Účel:

- Účel 1 – státy, které jsou stranami úmluvy, mají být schopny monitorovat pokrok v dosažení úplného zničení zásob chemických zbraní a mají být schopny identifikovat a řešit problémy tak, aby zničily tyto zbraně v rané fázi.
- Účel 2 – státy, které jsou stranami úmluvy, mají získat větší důvěru v to, že jsou prováděna hmatatelná a konkrétní opatření, jejichž cílem je úplné zničení zásob chemických zbraní.

Výsledky:

- Výsledek 1 – státy, které jsou stranami úmluvy, lépe porozuměly problémům a technickým obtížím souvisejícím s ničením chemických zbraní.
- Výsledek 2 – státy, které jsou stranami úmluvy, mají větší důvěru v to, že jsou prováděna hmatatelná a konkrétní opatření, jejichž cílem je úplné zničení zásob chemických zbraní.

Činnosti:

Návštěvy zařízení na ničení chemických zbraní: dosud se uskutečnily tři návštěvy: v říjnu roku 2007 do zařízení na ničení chemických zbraní v Annistonu ve Spojených státech amerických, v září roku 2008 do zařízení ve Ščuče v Ruské federaci a v červnu 2009 do zařízení v Pueblu a v Umatille, rovněž ve Spojených státech amerických. Všechny tři dosavadní návštěvy byly přínosné, neboť umožnily zabývat se otázkami či obavami ohledně programu států, které jsou stranami úmluvy a vlastní tyto zbraně, zaměřeného na plnění jejich povinností souvisejících s ničením chemických zbraní během schválených prodloužených lhůt. V souladu s rozhodnutím konference je tedy jasné, že v obou zemích, které jsou stranami úmluvy a jež vlastní tyto zbraně, se tedy během zbývajících období do roku 2012 uskuteční další návštěvy zařízení na ničení chemických zbraní, která jsou v provozu, i zařízení, jež se v současné době staví.

Projekt V: Druhé zasedání Vědecké poradní rady

Cíl:

Umožnit, aby konference států, které jsou stranami úmluvy, výkonná rada nebo státy, které jsou stranami úmluvy, mohly lépe zohledňovat vědecký a technologický pokrok a jeho případný dopad na provádění úmluvy.

Účel:

Umožnit, aby generální ředitel poskytoval zvláštní poradenství orgánům přípravné komise OPCW a státům, které jsou stranami úmluvy, v oblasti vědy a technologie související s úmluvou.

Výsledky:

- Výsledek 1 – státy, které jsou stranami úmluvy, obdrží poradenství a doporučení v oblasti vědy a technologie související s úmluvou.

- Výsledek 2 – státy, které jsou stranami úmluvy, získají aktuálnější informace v oblasti vědy a technologie související s úmluvou a jsou v této oblasti informovanější.

Činnosti:

Vědecká poradní rada: na podzim roku 2009 se v Haagu bude konat druhé zasedání Vědecké poradní rady. Na tomto tří denním zasedání se bude Vědecká poradní rada věnovat otázkám souvisejícím s vědeckým a technologickým pokrokem a jeho případným dopadem na provádění úmluvy. Zasedání se bude rovněž zabývat zprávou, jež bude věnována sběru vzorků a analýzy a již vypracuje prozatímní pracovní skupina na svém zasedání, které bude svoláno před druhým zasedáním Vědecké poradní rady. Dočasná pracovní skupina řeší otázky související s novými či dodatečnými technikami analýzy v lokalitě (tzv. *on-site*) i mimo ni (tzv. *off-site*) a analýzy toxinů (ricin a saxitoxin), jak v lokalitě, tak i mimo ni.

Projekt VI: Seminář – příspěvek OPCW v oblasti bezpečnosti a nešíření

Cíl:

Podporovat globální úsilí o nešíření zbraní hromadného ničení, zejména chemických zbraní.

Účel:

- Účel 1 – zapojit vnitrostátní orgány a další zúčastněné strany do provádění úmluvy, zlepšit jejich kapacity s cílem pomoci předejít šíření chemických zbraní a využívání chemických látek při teroristických útocích.
- Účel 2 – zřídit fórum pro spolupráci různých zúčastněných stran, které bude nástrojem na podporu konkrétních činností států, které jsou stranami úmluvy, v oblasti chemického nešíření a v boji proti terorismu.

Výsledky:

- Výsledek 1 – zúčastněné strany v rámci úmluvy jsou lépe informovány a hrozbě šíření a o výzvách, které představují chemické zbraně a využívání toxických chemických látek při teroristických útocích.
- Výsledek 2 – státy, které jsou stranami úmluvy, jsou lépe připraveny reagovat na hrozby terorismu za použití toxických chemických látek v různých prostředích.
- Výsledek 3 – vnitrostátní orgány a příslušní vnitrostátní a mezinárodní partneři, chemický průmysl, akademická obec a OPCW jsou schopny rozvíjet součinnost a další kontakty v zájmu dosažení společného cíle, jímž je účinné provádění úmluvy v plném rozsahu.
- Výsledek 4 – státy, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace, si předávají znalosti a zkušenosti s ověřováním a dalšími prováděcími opatřeními a získaly lepší znalosti o nejnovějším vývoji, pokud jde o režim ověřování v rámci úmluvy a o ochranu proti chemickým zbraním.

Činnosti:

Seminář: na semináři bude technický sekretariát prezentovat otázky související s prováděním úmluvy a s jejím příspěvkem k bezpečnosti a nešíření. Tyto příspěvky přednesou různé zúčastněné strany úmluvy a v rámci pracovního semináře věnovaného příslušným aspektům souvisejícím s riziky vyplývajícími z šíření chemických zbraní a z využívání toxických chemických látek při teroristických útocích budou uspořádány specializované pracovní semináře. Seminář bude rovněž příležitostí k položení a projednání otázek souvisejících s příspěvkem OPCW k bezpečnosti a nešíření zbraní hromadného ničení a bude na něm poskytnut prostor pro otázky a odpovědi v této oblasti.

Projekt VII: Přípravenost států, které jsou stranami úmluvy, v souvislosti s předcházením útokům zahrnujícím chemické látky a reakcí na ně

Cíl:

Příspěk k rozvoji vnitrostátních kapacit států, které jsou stranami úmluvy, v zájmu snížení rizika teroristického útoku za použití chemických látek a zlepšit jejich reakci na žádosti o pomoc v případě užití nebo hrozby užití chemických látek.

Účel:

- Účel 1 – Posílit schopnost států, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace, pokud jde o:
 - snížení rizika případného přístupu teroristů k materiálům, vybavení a znalostem, jež by mohly být využity při teroristickém útoku na chemické závody,
 - posouzení přiměřenosti stávajících plánů, politik a postupů, co se týče reakce na teroristický útok na chemické závody,
 - reakci v případě teroristického útoku za použití chemických látek,
 - uplatňování rozhodovacích procesů, včetně výměny informací a koordinace opatření s vnitrostátními a mezinárodními partnery, v případě teroristického útoku na chemické závody,
 - zahájení práce na vytvoření platformy pro spolupráci mezi cílovými skupinami v zájmu reakce v případě teroristického útoku pomocí vypuštění toxických chemických látek.
- Účel 2
 - Státy, které jsou stranami úmluvy, si mají být více vědomy významu včasného předkládání úplných prohlášení o vnitrostátních programech souvisejících s ochranou.
 - Státy, které jsou stranami úmluvy, mají přispívat k připravenosti OPCW k reakci na žádost o pomoc.
 - Státy, které jsou stranami úmluvy, mají být vyzvány, aby na regionální a subregionální úrovni posílily kontakty v zájmu vytvoření regionálních sítí za účelem lépe koordinované reakce na mimořádné události vyvolané chemickými zbraněmi.

Výsledky:

- Výsledek 1 – větší informovanost států, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace, pokud jde o:
 - využívání toxických chemických látek teroristy a bezpečnost chemických závodů a jejich zabezpečení,
 - nutnost prosazovat spolupráci v případě teroristického útoku, pokud jde o mimořádné události související s chemickými zbraněmi.
- Výsledek 2 – větší schopnost států, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace, pokud jde o:
 - snížení rizika případného přístupu teroristů k materiálům, vybavení a znalostem, jež by mohly být využity při teroristickém útoku na chemické závody,
 - reakci v případě teroristického útoku za použití toxických chemických látek,
 - výměnu informací a koordinovaná opatření s vnitrostátními a mezinárodními partnery v případě teroristického útoku na chemické závody.
- Výsledek 3 – státy, které jsou stranami úmluvy, si jsou vědomy významu včasného předkládání úplných prohlášení o vnitrostátních programech souvisejících s ochranou.
- Výsledek 4 – státy, které jsou stranami úmluvy, jsou lépe připraveny nabídnout OPCW pomoc, pokud jsou o ni požádány.
- Výsledek 5 – státy, které jsou stranami úmluvy, navázaly kontakty, které mohou vést k budoucí spolupráci na regionální úrovni za účelem reakce na mimořádné události vyvolané chemickými zbraněmi.

Činnosti:

Simulační cvičení: cílem tohoto cvičení je rozvíjet schopnosti států, které jsou stranami úmluvy, pokud jde o snižování rizika, že chemické zbraně budou získávány či využívány pro účely terorismu. Součástí této akce bude předcházet případnému přístupu teroristů k materiálům, vybavení a znalostem, které by mohly být využity při vývoji a výrobě chemických zbraní. Bude vypracována podrobná koncepce simulačního cvičení. Základním scénářem cvičení bude teroristický útok na chemický závod pomocí vypuštění toxických chemických látek. Simulační cvičení otestuje, jak probíhá rozhodování mezi vládami, výměna informací a poskytování pomoci mezi příslušnými vnitrostátními a mezinárodními organizacemi. V budoucnu toto cvičení proběhne i v dalších regionech, a to na základě modulu vyvinutého technickým sekretariátem a státy, které jsou stranami úmluvy. Této akce se zúčastní i příslušné útvary odboru pro mezinárodní spolupráci a pomoc, odboru pro ověřování a inspektorátu. Simulační cvičení uspořádá úřad pro zvláštní projekty.

Regionální pracovní seminář: cílem regionálního pracovního semináře je podporovat diskuzi a analýzu různých otázek souvisejících s pomocí a ochranou a zaměřit se přitom zejména na oblasti, jako jsou práva a povinnosti států, které jsou stranami úmluvy, podle článku X úmluvy, předkládání prohlášení v rámci programů na ochranu, analýza nedostatků a problematických oblastí článku X a přehled regionálních činností zaměřených na pomoc a ochranu. Státy, které jsou stranami úmluvy, budou prezentovat své příspěvky za účelem sdílení zkušeností a získaných poznatků.

Projekt VIII: Program zaměřený na Afriku**Cíl:**

Posílit kapacitu států, které jsou stranami úmluvy, v zájmu plnění jejich závazků v rámci úmluvy a podpořit státy, které nejsou stranami úmluvy, za účelem lepšího porozumění výhodám vyplývajícím z připojení se k úmluvě a z většího zapojení do činností OPCW.

Účel:

— Účel 1 – Africké státy, které jsou stranami úmluvy, mají pokročit:

- v plnění požadavků na provádění na vnitrostátní úrovni podle článku VII úmluvy,
- v plnění požadavků týkajících se prohlášení a prohlášení o kontrolách podle článku VI úmluvy.

— Účel 2

- Africké státy, které jsou stranami úmluvy, mají pokročit v začleňování úmluvy do programu Vzdělávacího střediska Kofiho Annana v oblasti zajišťování míru.

— Účel 3

- Státy, které nejsou stranami úmluvy, se mají více zapojit do činností OPCW a lépe porozumět úmluvě a jejímu přínosu.

— Účel 4

- Africké státy, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace, se mají zapojit do iniciativ mezinárodní spolupráce v zájmu mírového využívání chemie.
- Africké státy, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace, mají posílit kapacitu svých laboratoří financovaných z veřejných prostředků za účelem provádění úmluvy v oblasti mírového využívání chemie.

— Účel 5

- Africké státy, které jsou stranami úmluvy, si mají být více vědomy významu včasného předkládání úplných prohlášení o vnitrostátních programech souvisejících s ochranou.
- Africké státy, které jsou stranami úmluvy, mají přispívat k připravenosti OPCW k reakci na žádost o pomoc.
- Africké státy, které jsou stranami úmluvy, mají být vyzvány, aby na regionální a subregionální úrovni posílily kontakty v zájmu vytvoření regionálních sítí za účelem lépe koordinované reakce na mimořádné události vyvolané chemickými zbraněmi.

Výsledky:— **V ý s l e d e k 1**

- Vnitrostátní orgány posílily svou schopnost vypracovávat vnitrostátní prováděcí předpisy.
- Celní úředníci zlepšili svou schopnost rozpoznávat chemické látky, na něž se vztahuje úmluva, a řádně převádět údaje týkající se chemických látek uvedených na seznamech úmluvy vnitrostátním orgánům.
- Vnitrostátní orgány posílily svou schopnost včas vypracovávat a předkládat prohlášení, zejména v elektronické podobě.
- Úředníci vnitrostátních orgánů jsou školeni k doprovodu kontrolních týmů OPCW.

— **V ý s l e d e k 2**

- Pracovníci Vzdělávacího střediska Kofiho Annana v oblasti zajišťování míru a účastníci programů tohoto střediska budou mít větší znalosti o úmluvě.

— **V ý s l e d e k 3**

- Státy, které nejsou stranami úmluvy, se více zapojily do činností OPCW a lépe porozuměly výhodám vyplývajícím z připojení se k úmluvě a z většího zapojení do činností OPCW.

— **V ý s l e d e k 4**

- Pokud jde o angažovanost v iniciativách mezinárodní spolupráce v zájmu mírového využívání chemie, schopnost afrických států, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace, se zlepšila.
- Co se týče laboratoří financovaných z veřejných prostředků v afrických státech, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace, zvýšila se úroveň jejich technické způsobilosti k analýze chemických látek, na něž se vztahuje provádění úmluvy na vnitrostátní úrovni, a k mírovému využívání chemie s uplatňováním moderních analytických metod, zejména plynových chromatografů (GC) a plynových chromatografů-hmotnostních spektrometrů (GC-MS).
- Pokud jde o angažovanost v iniciativách mezinárodní spolupráce v zájmu mírového využívání chemie, schopnost afrických států, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace, se zlepšila.
- Vyšší úroveň způsobilosti a znalostí v souvislosti s postupy uplatňovanými v malých a středních chemických podnicích pro řízení bezpečnosti chemického procesu, pokud jde o zaměstnance malých a středních podniků, zástupce průmyslových sdružení a vnitrostátních orgánů či vládních institucí afrických států, které jsou stranami úmluvy a jejichž ekonomika se rozvíjí nebo je v procesu transformace.

— **V ý s l e d e k 5**

- Africké státy, které jsou stranami úmluvy, si jsou vědomy významu včasného předkládání úplných prohlášení o vnitrostátních programech souvisejících s ochranou.
- Africké státy, které jsou stranami úmluvy, jsou lépe připraveny nabídnout OPCW pomoc, pokud jsou o ni požádáni.
- Africké státy, které jsou stranami úmluvy, navázaly kontakty, které mohou vést k budoucí spolupráci na regionální úrovni za účelem reakce na mimořádné události vyvolané chemickými zbraněmi.

Činnosti:

Návštěvy za účelem dvoustranné technické pomoci: africké státy, které jsou stranami úmluvy, budou podporovány prostřednictvím návštěv za účelem technické pomoci, které budou jednotlivě plánovány a jejichž účelem bude poskytnout pomoc při plnění požadavků uvedených v žádostech afrických států, které jsou stranami úmluvy. Pomoc bude vzhledem ke své povaze usilovat i o senzibilizaci a informovanost, a to prostřednictvím pracovních informačních seminářů, specializovaných kurzů odborné přípravy, pomoci při vypracovávání vnitrostátních prováděcích právních předpisů a souvisejících opatření, a zaměřit se i na témata v rámci článku VI v oblasti průmyslu.

Informační činnost – Institut akademické a odborné přípravy – Středisko Kofiho Annana: zaměstnanci OPCW navštíví Vzdělávací středisko Kofiho Annana v oblasti zajišťování míru, aby přednesli příspěvky o různých aspektech úmluvy. Vzhledem k tomu, že toto středisko nabízí celou řadu programů odborného vzdělávání pro důstojníky i pro zaměstnance státní služby, kteří mají ve vládě zastávat pozici tvůrců politik, očekává se, že se touto informační činností technického sekretariátu urychlí začlenění úmluvy do programu střediska.

Odborná příprava pro celní úředníky zaměřená na technické aspekty režimu převodů v rámci úmluvy: celním úředníkům byla v rámci tří předchozích společných akcí poskytnuta podpora. Na základě získaných zkušeností budou celním úředníkům poskytovány kurzy odborné přípravy zaměřené na informovanost, jejichž účelem je lepší shromažďování a předávání údajů o dovozu a vývozu chemických látek uvedených na seznamech úmluvy vnitrostátním orgánům. Regionální a subregionální kurzy odborné přípravy poskytnou praktickou instruktáž a cvičení.

Poskytování informací státům, které nejsou stranami úmluvy: zástupcům afrických států, které nejsou stranami úmluvy, kteří mohou ovlivňovat názory na přistoupení k úmluvě nebo její ratifikaci, a těm, jež se přímo angažují v otázkách souvisejících s úmluvou, včetně celních orgánů, bude poskytnuta finanční podpora, aby se mohli účastnit různých programů pořádaných útvarem pro mezinárodní spolupráci. Tyto programy budou zahrnovat regionální pracovní semináře pro vnitrostátní orgány států, které jsou stranami úmluvy, a regionální pracovní semináře pro celní orgány. Zaměstnancům odboru pro vnější vztahy v rámci technického sekretariátu bude rovněž poskytnuta finanční podpora, aby se účastnili těchto zasedání s cílem navázat potřebné kontakty a interakci s účastníky ze států, které nejsou stranami úmluvy, jimž byla poskytnuta finanční podpora.

Kurz rozvoje analytických dovedností: během tohoto dvoutýdenního kurzu získají účastníci z afrických států teoretickou odbornou přípravu a praktickou instruktáž v oblasti plynových chromatografů a plynových chromatografů-hmotnostních spektrometrů, včetně technického vybavení, systému hodnocení a řešení vzniklých problémů. Kurz se zaměří i na přípravu vzorků z prostředí a v případě chemických látek, na něž se vztahuje úmluva, i na analýzu těchto vzorků prostřednictvím plynových chromatografů a plynových chromatografů-hmotnostních spektrometrů. Účastníci rovněž obdrží intenzivní praktickou instruktáž zaměřenou na přípravu různých ukázkových maticí, které mají být analyzovány za použití plynových chromatografů pro selektivní detekci prvků a plynových chromatografů-hmotnostních spektrometrů v módu elektronové ionizace a chemické ionizace, a budou uvedeni do celé řady postupů extrakce, čištění/odstraňování a derivace. Kurz bude pořádán za podpory institutů VERIFIN/TU Delft nebo podobných světově známých institucí, které budou vybrány transparentním postupem.

Poskytování informací průmyslovým odvětvím – pracovní seminář na téma Úmluva o chemických zbraních a bezpečnost chemického procesu: bude uspořádána úvodní prezentace úmluvy a mezinárodních programů spolupráce prováděných v jejím rámci. Během tohoto pracovního semináře budou mimo jiné projednávány osvědčené postupy v průmyslovém odvětví a prvky koncepce řízení bezpečnosti chemického procesu. Tento pracovní seminář se bude zabývat i přehledem rizikové analýzy procesu (PHA) a metodou rizika a provozuschopnosti (HAZOP), zásadami lidského faktoru, řízením změn a kulturou bezpečnosti/účasti zaměstnanců.

Regionální pracovní seminář – článek X a otázky regionální spolupráce v oblasti pomoci a reakce na mimořádné události: cílem regionálního pracovního semináře je podporovat diskuzi a analýzu různých otázek souvisejících s pomocí a ochranou a zaměřit se přitom zejména na oblasti, jako jsou práva a povinnosti států, které jsou stranami úmluvy, podle článku X úmluvy, předkládání prohlášení v rámci programů na ochranu, analýza nedostatků a problematických oblastí článku X a přehled regionálních činností zaměřených na pomoc a ochranu. Africké státy, které jsou stranami úmluvy, budou prezentovat své příspěvky za účelem sdílení zkušeností a získaných poznatků.

ROZHODNUTÍ RADY 2009/570/SZBP**ze dne 27. července 2009,****kterým se mění a prodlužuje rozhodnutí 2008/901/SZBP o nezávislé mezinárodní vyšetřovací misi ke konfliktu v Gruzii**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 13 odst. 3 a čl. 23 odst. 1 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 1. září 2008 prohlásila Evropská rada, že Evropská unie je připravena podpořit veškeré úsilí směřující k mírovému a trvalému řešení konfliktů v Gruzii a podpořit opatření k budování důvěry.
- (2) Dne 15. září 2008 Rada podpořila myšlenku nezávislého mezinárodního vyšetřování konfliktu v Gruzii a dne 2. prosince 2008 přijala rozhodnutí Rady 2008/901/SZBP ⁽¹⁾ o nezávislé mezinárodní vyšetřovací misi ke konfliktu v Gruzii, platné na období od 2. prosince 2008 do 31. července 2009.
- (3) Dne 3. července 2009 Politický a bezpečnostní výbor doporučil, aby byla vyšetřovací mise prodloužena o další dva měsíce,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Rozhodnutí 2008/901/SZBP se mění takto:

1) v článku 2 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Finanční referenční částka určená na krytí výdajů spojených s prováděním vyšetřovací mise v období od 2. prosince 2008 do 30. září 2009 se stanoví na 1 600 000 EUR.“;

2) v článku 5 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Použije se do dne 30. září 2009.“

Článek 2

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem přijetí.

*Článek 3*Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 27. července 2009.

Za Radu
předseda
C. BILDT

⁽¹⁾ Úř. věst. L 323, 3.12.2008, s. 66.

SPOLEČNÁ AKCE RADY 2009/571/SZBP

ze dne 27. července 2009

o prodloužení mandátu zvláštního zástupce Evropské unie pro krizi v Gruzii

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 14, čl. 18 odst. 5 a čl. 23 odst. 2 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 25. září 2008 přijala Rada společnou akci 2008/760/SZBP⁽¹⁾ o jmenování pana Pierra MORELA zvláštním zástupcem Evropské unie (EU) pro krizi v Gruzii do 28. února 2009.
- (2) Dne 16. února 2009 přijala Rada společnou akci 2009/131/SZBP⁽²⁾ o prodloužení mandátu zvláštního zástupce EU do 31. srpna 2009.
- (3) Na základě přezkumu společné akce 2009/131/SZBP by měl být mandát zvláštního zástupce EU prodloužen o dalších šest měsíců.
- (4) Zvláštní zástupce EU bude vykonávat svůj mandát za situace, která se může zhoršit a která by mohla ohrozit cíle společné zahraniční a bezpečnostní politiky stanovené v článku 11 Smlouvy,

PŘIJALA TUTO SPOLEČNOU AKCI:

Článek 1

Společná akce 2009/131/SZBP se mění takto:

- 1) Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

Zvláštní zástupce Evropské unie

Mandát pana Pierra MORELA jako zvláštního zástupce Evropské unie pro krizi v Gruzii se prodlužuje do 28. února 2010.“

- 2) V článku 5 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Finanční referenční částka určená na krytí výdajů souvisejících s mandátem zvláštního zástupce EU v období od 1. března 2009 do 28. února 2010 činí 445 000 EUR.“

- 3) Článek 13 se nahrazuje tímto:

„Článek 13

Přezkum

Provádění této společné akce a její soulad s jinými iniciativami EU podléhají pravidelnému přezkumu. Zvláštní zástupce EU předloží generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli, Radě a Komisi do konce listopadu 2009 souhrnnou zprávu o provádění mandátu. Tato zpráva tvoří základ pro hodnocení této společné akce v příslušných pracovních skupinách a Politickém a bezpečnostním výboru. V rámci celkových priorit pro nasazení podává generální tajemník, vysoký představitel Politickému a bezpečnostnímu výboru doporučení, pokud jde o rozhodnutí Rady o prodloužení, změně či ukončení mandátu.“

Článek 2

Tato společná akce vstupuje v platnost dnem přijetí.

Článek 3

Tato společná akce bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 27. července 2009.

Za Radu
předseda
C. BILDT

(¹) Úř. věst. L 259, 27.9.2008, s. 16.

(²) Úř. věst. L 46, 17.2.2009, s. 47.

SPOLEČNÁ AKCE RADY 2009/572/SZBP

ze dne 27. července 2009,

kterou se mění a prodlužuje společná akce 2008/736/SZBP o Pozorovatelské misi Evropské unie v Gruzii (EUMM Georgia)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

PŘIJALA TUTO SPOLEČNOU AKCI:

Článek 1

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 14 této smlouvy,

Společná akce 2008/736/SZBP se mění takto:

1) v článku 14 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

vzhledem k těmto důvodům:

„1. Finanční referenční částka určená na krytí výdajů týkajících se mise činí 49 600 000 EUR.“;

(1) Dne 15. září 2008 přijala Rada společnou akci 2008/736/SZBP o Pozorovatelské misi Evropské unie v Gruzii (EUMM Georgia) ⁽¹⁾. Uvedená společná akce byla následně pozměněna společnou akcí 2008/759/SZBP ⁽²⁾ a společnou akcí 2009/294/SZBP ⁽³⁾.

2) článek 18 se nahrazuje tímto:

„Článek 18

Vstup v platnost a použitelnost

Tato společná akce vstupuje v platnost dnem přijetí a použije se do 14. září 2010.“

(2) Použitelnost společné akce 2008/736/SZBP končí dnem 14. září 2009. Mise by měla být prodloužena o dalších 12 měsíců, tedy do 14. září 2010.

Článek 2

Tato společná akce vstupuje v platnost dnem přijetí.

(3) Společnou akcí 2008/736/SZBP v platném znění je stanovena finanční referenční částka ve výši 37 100 000 EUR určená na krytí výdajů týkajících se mise do 14. září 2009. Tato finanční referenční částka by měla být zvýšena o 12 500 000 EUR za účelem pokrytí výdajů mise do 14. září 2010.

Článek 3

Tato společná akce bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*.

(4) Společná akce 2008/736/SZBP by měla být odpovídajícím způsobem změněna,

V Bruselu dne 27. července 2009.

Za Radu
předseda
C. BILDT

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 17.9.2008, s. 26.

⁽²⁾ Úř. věst. L 259, 27.9.2008, s. 15.

⁽³⁾ Úř. věst. L 79, 25.3.2009, s. 60.

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY 2009/573/SZBP**ze dne 27. července 2009,****kterým se mění společný postoj 2006/795/SZBP o omezujících opatřeních vůči Korejské lidově demokratické republice**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 15 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 20. listopadu 2006 přijala Rada Evropské unie společný postoj 2006/795/SZBP o omezujících opatřeních vůči Korejské lidově demokratické republice⁽¹⁾ (dále jen „KLDŘ“) k provedení rezoluce Rady bezpečnosti Organizace spojených národů 1718 (2006).
- (2) V prohlášení ze dne 26. května 2009 Evropská unie důrazně odsoudila zkoušku jaderného výbušného zařízení, kterou dne 25. května 2009 provedla KLDŘ.
- (3) Dne 12. června 2009 Rada bezpečnosti OSN přijala rezoluci 1874 (2009), kterou se rozšířil rozsah omezujících opatření uložených rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) mimo jiné prodloužením zbrojního embarga vůči KLDŘ.
- (4) Evropská rada vyzvala na zasedání ve dnech 18. a 19. června Radu a Evropskou komisi, aby rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) rozhodně a neprodleně provedly.
- (5) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) vyzývá všechny členské státy OSN i mezinárodní finanční a úvěrové instituce, aby nepřijímaly nové závazky týkající se grantů, finanční pomoci nebo zvýhodněných půjček KLDŘ, a vybízí všechny členské státy OSN, aby byly v zájmu omezení stávajících závazků obezřetnější. Rovněž vyzývá všechny členské státy OSN, aby neposkytovaly veřejnou finanční podporu obchodu s KLDŘ, pokud by mohla přispět k programům nebo činnostem KLDŘ v jaderné oblasti či v oblasti balistických raket nebo jiných zbraní hromadného ničení.
- (6) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) rovněž vyzývá všechny členské státy OSN, aby zabránily, aby se na jejich území, přes něj nebo z něj poskytovaly finanční služby nebo převáděla jiná aktiva či zdroje, které by mohly k těmto programům nebo činnostem přispět, nebo aby takové služby, aktiva či zdroje byly poskytovány státním příslušníkům těchto států nebo subjektům založeným podle jejich práva nebo jejich prostřednictvím či osobám nebo finančním institucím na území těchto států nebo jejich prostřednictvím.
- (7) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) navíc vyzývá všechny státy, aby v souladu se svými vnitrostátními orgány a právními předpisy a s mezinárodním právem kontrolovaly na svém území, včetně přístavů a letišť, veškeré náklady pocházející z KLDŘ nebo směřující do ní, jestliže dotčený stát má k dispozici informace, které opravňují k domněnce, že náklad obsahuje věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz je zakázán podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) nebo rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009).
- (8) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) dále vyzývá všechny členské státy OSN, aby se souhlasem státu vlajky kontrolovaly plavidla na volném moři, jestliže mají k dispozici informace, které opravňují k domněnce, že náklad těchto plavidel obsahuje věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz je zakázán podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) nebo rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009).
- (9) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) stanoví, že členské státy OSN zajistí a odstraní věci, jejichž dodávka, prodej, převoz či vývoz jsou zakázány podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) nebo rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009), a to způsobem, který není v rozporu s jejich závazky podle platných rezolucí Rady bezpečnosti a mezinárodních úmluv.
- (10) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) stanoví, že členské státy OSN svým státním příslušníkům zakáží poskytovat plavidlům KLDŘ služby spojené se zásobováním palivem či další služby, nebo poskytování těchto služeb z jejich území, jestliže mají k dispozici informace, které opravňují k domněnce, že tato plavidla vezou věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz je zakázán podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) nebo rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009).
- (11) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) vyzývá členské státy OSN, aby zachováním ostráživosti zabránily specializované výuce nebo výcviku státních příslušníků KLDŘ na svém území nebo svými státními příslušníky v oborech, které by mohly přispět k jaderným činnostem KLDŘ, jež by mohly ohrozit nešíření, a k vývoji nosičů jaderných zbraní.
- (12) V souladu s prohlášením Evropské rady o KLDŘ ze dne 18. a 19. června 2009 a s cílem splnit cíle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009), je třeba uplatnit zákaz dodávky, prodeje či převodu do KLDŘ věcí určených OSN i na některé další věci, které by mohly přispět k programům KLDŘ v oblasti jaderných zbraní či balistických raket nebo jiných zbraní hromadného ničení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 322, 22.11.2006, s. 32.

- (13) Kromě toho by se měl omezit vstup osobám určeným Evropskou unií vzhledem k jejich podpoře či prosazování programů KLCDR v oblasti jaderných zbraní či balistických raket nebo jiných zbraní hromadného ničení nebo z toho důvodu, že poskytují finanční služby nebo převádějí finanční či jiná aktiva nebo zdroje, které by mohly k těmto programům přispět.
- (14) Dále by se měly zmrázit finanční prostředky či hospodářské zdroje osob a subjektů určených Evropskou unií vzhledem k jejich podpoře či prosazování programů KLCDR v oblasti jaderných zbraní či balistických raket nebo jiných zbraní hromadného ničení nebo proto, že poskytují finanční služby nebo převádějí finanční či jiná aktiva nebo zdroje, které by mohly k těmto programům přispět.
- (15) Aby bylo kromě toho zamezeno poskytování finančních služeb nebo provádění převodů jakýchkoli finančních nebo jiných aktiv či zdrojů na území členských států, přes něj nebo z něj, státními příslušníky členských států nebo subjekty založenými podle jejich práva či osobami nebo finančními institucemi na jejich území, pokud by řečené služby či převody mohly přispět k programům nebo činnostem KLCDR v oblasti jaderných zbraní, balistických raket nebo dalších zbraní hromadného ničení, měly by členské státy důkladně monitorovat ty činnosti finančních institucí v rámci své územní působnosti, do nichž jsou zapojeny určité banky a finanční subjekty s vazbami na KLCDR.
- (16) Společný postoj 2006/795/SZBP by měl být odpovídajícím způsobem změněn.
- (17) K provedení některých opatření je nezbytná akce Evropského společenství,

PŘIJALA TENTO SPOLEČNÝ POSTOJ:

Článek 1

Společný postoj 2006/795/SZBP se mění takto:

1) článek 1 se mění takto:

a) v odstavci 1 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„c) některé další věci, materiály, vybavení, věci a technologie, které by mohly přispět k programům KLCDR v oblasti jaderných zbraní či balistických raket nebo jiných zbraní hromadného ničení. Evropské společenství přijme nezbytná opatření s cílem určit příslušné věci, na které se má vztahovat toto ustanovení.“;

b) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Zakazuje se rovněž nákup věcí a technologií uvedených v odstavci 1 z KLCDR, ať už z tohoto území pocházejí či nikoli, státními příslušníky členských států nebo za použití plavidel či letadel pod vlajkou členských států, jakož i poskytování technického výcviku, poradenství, služeb, pomoci, finančních prostředků nebo finanční pomoci uvedených v odstavci 2 ze strany KLCDR, ať už z tohoto území pocházejí či nikoli, státním příslušníkům členských států.“;

2) vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 1a

1. Členské státy nepřijmou nové závazky týkající se grantů, finanční pomoci a zvýhodněných půjček KLCDR, a to ani na základě své účasti v mezinárodních finančních institucích, vyjma pro humanitární a rozvojové účely v přímé reakci na potřeby civilního obyvatelstva a vyjma prosazování denuklearizace. Členské státy jsou rovněž omezeny v zájmu omezení stávajících závazků a pokud možno jejich ukončení.

2. Členské státy neposkytnou obchodu s KLCDR veřejnou finanční podporu, a to ani vývozní úvěry, záruky či pojištění svým státním příslušníkům nebo subjektům zapojeným do takového obchodu, pokud by tato finanční podpora mohla přispět k programům nebo činnostem KLCDR v oblasti jaderných zbraní nebo balistických raket či jiných zbraní hromadného ničení.“;

3) článek 3 se nahrazuje tímto:

„Článek 3

1. Členské státy přijmou nezbytná opatření pro zamezení vstupu na své území nebo průjezdu přes ně:

a) osob uvedených v příloze I, které jsou podle výboru nebo Rady bezpečnosti odpovědné, a to i podporou či prosazováním, za politiku KLCDR související s programy KLCDR v oblasti jaderných zbraní, balistických raket a dalších zbraní hromadného ničení, a jejich rodinných příslušníků;

b) osob uvedených v příloze II, na něž se nevztahuje příloha I a které jsou zodpovědné, a to i podporou či prosazováním, za politiku KLCDR související s programy KLCDR v oblasti jaderných zbraní, balistických raket a dalších zbraní hromadného ničení;

c) osob uvedených v příloze III, na něž se nevztahuje příloha I ani příloha II a které ve vztahu k finančním nebo jiným aktivům či zdrojům, které by mohly přispět k programům KLDŘ v oblasti jaderných zbraní, balistických raket nebo dalších zbraní hromadného ničení, poskytují finanční služby nebo provádějí převody na území členských států, přes něj nebo z něj, nebo poskytují finanční služby nebo provádějí převody, do nichž jsou zapojeni státní příslušníci členských států nebo subjekty založené podle jejich práva nebo osoby či finanční instituce na jejich území.

2. Ustanovení odst. 1 písm. a) se nepoužije, pokud výbor u jednotlivých případů stanoví, že cesta je odůvodněna humanitární potřebou, včetně náboženské povinnosti, nebo pokud výbor dojde k závěru, že by výjimka jinak podpořila cíle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) nebo rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009).

3. Odstavec 1 nezavazuje členské státy k odmítnutí vstupu svých státních příslušníků na své území.

4. Odstavcem 1 nejsou dotčeny případy, kdy je členský stát vázán povinností podle mezinárodního práva, konkrétně:

- i) jako hostitelská země mezinárodní mezivládní organizace,
- ii) jako hostitelská země mezinárodní konference svolané Organizací spojených národů nebo konané pod její záštitou,
- iii) podle mnohostranné dohody o výsadách a imunitách,
- iv) podle smlouvy o smíru z roku 1929 (Lateránský pakt) uzavřené mezi Svatým stolcem (Vatikánským městským státem) a Itálií.

5. Odstavec 4 se vztahuje rovněž na případy, kdy je členský stát hostitelskou zemí Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE).

6. Rada musí být řádně informována o všech případech, kdy členský stát udělí výjimku podle odstavce 4 nebo 5.

7. Členské státy mohou udělit výjimky z opatření uložených podle odstavce 1, pokud je cesta odůvodněná na základě naléhavé humanitární potřeby nebo na základě účasti na mezivládních setkáních, včetně setkání podporovaných Evropskou unií, nebo těch, kdy je hostitelem členský stát vykonávající předsednictví úřadu OBSE, je-li politický dialog veden tak, že přímo podporuje demokracii, lidská práva a právní stát v KLDŘ.

8. Členský stát, který si přeje udělit výjimku podle odstavce 7, tuto skutečnost písemně oznámí Radě. Výjimka se pokládá za udělenou, pokud jeden nebo více členů Rady nevznesou písemně námitku do dvou pracovních dnů od obdržení oznámení o navrhované výjimce. Pokud jeden nebo více členů Rady vznesou námitku, může o udělení navrhované výjimky rozhodnout Rada kvalifikovanou většinou.

9. Pokud členský stát podle odstavců 4, 5 a 7 povolí osobám uvedeným v přílohách I, II nebo III vstup na své území nebo průjezd přes ně, je povolení omezeno na účel, pro který bylo uděleno, a na osoby, kterých se týká.

10. V případě udělení výjimky oznámí členské státy výboru vstup osob uvedených v příloze I na jejich území nebo průjezd přes ně.;

4) v článku 4 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Zmrazují se veškeré finanční prostředky a hospodářské zdroje přímo nebo nepřímo náležející, vlastněné, držené či ovládané

a) osobami a subjekty, které se podle výboru nebo Rady bezpečnosti OSN podílejí na programech KLDŘ v oblasti jaderných zbraní, jiných zbraní hromadného ničení a balistických raket nebo které tyto programy podporují, a to i nedovolenými prostředky, uvedenými v příloze I;

b) osobami a subjekty, na něž se nevztahuje příloha I a které jsou odpovědné za programy KLDŘ v oblasti jaderných zbraní, balistických raket a jiných zbraní hromadného ničení, nebo osobami či subjekty jednajícími jejich jménem nebo na jejich příkaz, uvedenými v příloze II;

c) osobami a subjekty, na něž se nevztahuje příloha I ani příloha II a které ve vztahu k finančním nebo jiným aktivům či zdrojům, které by mohly přispět k programům KLDŘ v oblasti jaderných zbraní, balistických raket nebo dalších zbraní hromadného ničení, poskytují finanční služby nebo provádějí převody na území členských států, přes něj nebo z něj, nebo poskytují finanční služby nebo provádějí převody, do nichž jsou zapojeni státní příslušníci členských států nebo subjekty založené podle jejich práva nebo osoby či finanční instituce na jejich území, nebo osobami či subjekty jednajícími jejich jménem nebo na jejich příkaz, uvedenými v příloze III.“;

5) vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 4a

1. Ve vztahu k finančním nebo jiným aktivům či zdrojům, které by mohly přispět k programům KLDŘ v oblasti jaderných zbraní, balistických raket nebo dalších zbraní hromadného ničení, členské státy s cílem zabránit poskytování finančních služeb nebo provádění převodů na území členských států, přes něj nebo z něj, nebo poskytování finančních služeb nebo provádění převodů, do nichž jsou zapojeni státní příslušníci členských států nebo subjekty založené podle jejich práva nebo osoby či finanční instituce v rámci jejich územní působnosti, důkladně monitorují činnosti finančních institucí v rámci své územní působnosti, do nichž jsou zapojeny:

- a) banky se sídlem v KLDŘ;
- b) pobočky a dceřiné společnosti v rámci územní působnosti členských států náležející bankám se sídlem v KLDŘ, uvedené v příloze IV;
- c) pobočky a dceřiné společnosti mimo rámec územní působnosti členských států náležející bankám se sídlem v KLDŘ, uvedené v příloze V, a
- d) finanční subjekty, které nemají sídlo v KLDŘ ani nespádají do územní působnosti členských států, ale jsou ovládány osobami a subjekty se sídlem v KLDŘ, uvedené v příloze V,

aby bylo zamezeno tomu, že tyto činnosti přispějí k programům nebo činnostem KLDŘ v oblasti jaderných zbraní či balistických raket nebo jiných zbraní hromadného ničení.

2. Z výše uvedeného důvodu se vyžaduje, aby finanční instituce v rámci svých činností, do nichž jsou zapojeny banky a finanční subjekty uvedené v odstavci 1:

- a) nepřetržitě sledovaly operace na účtech, mimo jiné prostřednictvím svých programů hloubkové kontroly klienta a v rámci svých závazků v oblasti boje proti praní peněz a financování terorismu;
- b) vyžadovaly, aby byly vyplněny všechny informační kolonky platebních příkazů, které se týkají příkazce a příjemce příslušné transakce, a v případě neposkytnutí těchto informací transakci odmítly;
- c) po dobu pěti let uchovávaly veškeré záznamy o transakcích a na požádání je zpřístupnily vnitrostátním orgánům;
- d) pokud mají podezření nebo přiměřené důvody se domnívat, že finanční prostředky souvisí s programy

nebo činnostmi KLDŘ v oblasti jaderných zbraní či balistických raket nebo jiných zbraní hromadného ničení, neprodleně své podezření oznámily útvaru finančního zpravodajství nebo jinému příslušnému orgánu určenému dotyčným členským státem. Útvar finančního zpravodajství nebo jiný příslušný orgán mají včasný, přímý či nepřímý přístup k informacím z finanční a správní oblasti a z oblasti vymáhání práva, které potřebují pro řádné plnění svých úkolů, včetně analýz zpráv o podezřelých obchodních operacích.“;

6) článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

1. V souladu se svými vnitrostátními orgány a právními předpisy a s mezinárodním právem kontrolují členské státy na svém území, včetně přístavů a letišť, každý náklad pocházející z KLDŘ a směřující do ní, jestliže mají k dispozici informace, které opravňují k domněnce, že náklad obsahuje věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz je zakázán podle tohoto společného postoje.

2. Členské státy kontrolují se souhlasem státu vlajky plavidla na volném moři, jestliže mají k dispozici informace, které opravňují k domněnce, že náklad těchto plavidel obsahuje věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz je zakázán podle tohoto společného postoje.

3. Členské státy v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy spolupracují při kontrolách podle odstavců 1 a 2.

4. Letadla a plavidla přepravující náklad do KLDŘ nebo z ní podléhají požadavku na poskytování dodatečných informací před příjezdem a před odjezdem ohledně veškerého zboží, které je přivázeno do členského státu nebo z něj vyvázeno.

5. V případech kontroly uvedené v odstavcích 1 a 2, členské státy zajistí a odstraní věci, jejichž dodávka, prodej, převoz či vývoz je zakázán podle tohoto společného postoje v souladu s bodem 14 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009).

6. Je zakázáno, aby státní příslušníci členských států poskytovali plavidlům KLDŘ služby spojené se zásobováním nebo jiné služby, nebo aby tyto služby byly poskytovány z území členských států, jestliže mají k dispozici informace, které opravňují k domněnce, že tato plavidla vezou věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz je zakázán podle tohoto společného postoje, ledaže jsou tyto služby nezbytné pro humanitární účely, nebo pokud náklad nebyl zkontrolován a případně zajištěn či odstraněn v souladu s odstavci 1, 2 a 4.“;

7) vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 5a

Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zachováním ostražitosti zabránily specializované výuce nebo výcviku státních příslušníků KLCDR na svém území nebo svými státními příslušníky v oborech, které by přispěly k jaderným činnostem KLCDR souvisejícím s šířením a k vývoji nosičů jaderných zbraní.“;

8) článek 6 se nahrazuje tímto:

„Článek 6

1. Rada vyhotoví seznam obsažený v příloze I a provádí změny tohoto seznamu na základě rozhodnutí výboru nebo Rady bezpečnosti.

2. Rada vyhotoví seznamy obsažené v přílohách II, III, IV a V a přijímá jejich změny jednomyslně na návrh členského státu nebo Komise.“;

9) článek 7 se nahrazuje tímto:

„Článek 7

1. Tento společný postoj se přezkoumá a případně změní, zejména pokud jde o kategorie osob, subjektů nebo věcí nebo další osoby, subjekty nebo věci, jichž by

se měla týkat omezující opatření, nebo s ohledem na příslušné rezoluce Rady bezpečnosti.

2. Opatření uvedená v čl. 3 odst. 1 písm. b) a c) a v čl. 4 odst. 1 písm. b) a c) se přezkoumávají pravidelně, a to alespoň každých 12 měsíců. Tato opatření se přestanou na dotyčné osoby a subjekty uplatňovat, rozhodne-li Rada postupem podle čl. 6 odst. 2, že již nejsou splněny podmínky pro jejich použití.“;

10) příloha se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto společného postoje.

Článek 2

Tento společný postoj nabývá účinku dnem přijetí.

Článek 3

Tento společný postoj bude zveřejněn v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 27. července 2009.

Za Radu
předseda
C. BILDT

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA

Příloha I

Seznam osob a subjektů podle čl. 3 odst. 1 písm. a) a čl. 4 odst. 1 písm. a)

Příloha II

Seznam osob a subjektů podle čl. 3 odst. 1 písm. b) a čl. 4 odst. 1 písm. b)

Příloha III

Seznam osob a subjektů podle čl. 3 odst. 1 písm. c) a čl. 4 odst. 1 písm. c)

Příloha IV

Seznam poboček a dceřiných společností podle čl. 4a odst. 1 písm. b)

Příloha V

Seznam poboček, dceřiných společností a finančních subjektů podle čl. 4a odst. 1 písm. c) a d).“

III Akty přijaté na základě Smlouvy o EU

AKTY PŘIJATÉ NA ZÁKLADĚ HLAVY V SMLOUVY O EU

- ★ Rozhodnutí Rady 2009/569/SZBP ze dne 27. července 2009 na podporu činnosti Organizace pro zákaz chemických zbraní v rámci provádění strategie EU proti šíření zbraní hromadného ničení 96
- ★ Rozhodnutí Rady 2009/570/SZBP ze dne 27. července 2009, kterým se mění a prodlužuje rozhodnutí 2008/901/SZBP o nezávislé mezinárodní vyšetřovací misi ke konfliktu v Gruzii 108
- ★ Společná akce Rady 2009/571/SZBP ze dne 27. července 2009 o prodloužení mandátu zvláštního zástupce Evropské unie pro krizi v Gruzii 109
- ★ Společná akce Rady 2009/572/SZBP ze dne 27. července 2009, kterou se mění a prodlužuje společná akce 2008/736/SZBP o Pozorovatelské misi Evropské unie v Gruzii (EUMM Georgia) 110
- ★ Společný postoj Rady 2009/573/SZBP ze dne 27. července 2009, kterým se mění společný postoj 2006/795/SZBP o omezujících opatřeních vůči Korejské lidově demokratické republice 111

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2009 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 000 EUR ročně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	100 EUR měsíčně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	700 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	70 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	40 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	500 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	360 EUR ročně (= 30 EUR měsíčně)
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

(*) Prodej podle jednotlivých čísel: do 32 stran: 6 EUR
od 33 do 64 stran: 12 EUR
více než 64 stran: cena stanovena jednotlivě

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v *Úředním věstníku* L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je *Úřední věstník* vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k *Úřednímu věstníku* (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh *Úředního věstníku*. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Placené publikace vydávané Úřadem pro úřední tisky jsou k dispozici u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>